



# Manual

9071968

DA/NO: Brændekløver (original)

SV: Vedklyv (översättning)

DE: Holzspalter (Übersetzung)

EN: Log splitter (translation)

196cc

22T



[www.p-lindberg.dk](http://www.p-lindberg.dk)  
[www.p-lindberg.no](http://www.p-lindberg.no)  
[www.p-lindberg.se](http://www.p-lindberg.se)  
[www.p-lindberg.de](http://www.p-lindberg.de)

DA

SV

DE

EN

**Kontakt Danmark:**

P. Lindberg A/S  
Sdr. Ringvej 1  
6600 Vejen  
Tlf. 70 21 26 26  
Fax 70 21 26 30  
salg@p-lindberg.dk  
www.p-lindberg.dk

**Kontakt Norge:**

P. Lindberg  
Doneheia 62  
4516 Mandal  
Telefon: 21 98 47 47  
post@lindberg.no  
www.p-lindberg.no

**Kontakt Sverige:**

P. Lindberg Sverigefilial  
Myrängatan 4  
745 37 Enköping  
Tel. 010-209 70 50  
order@p-lindberg.se  
www.p-lindberg.se

**Kontakt Deutschland:**

P. Lindberg GmbH  
Flensburger Straße 3  
24969 Großenwiehe  
Tel: 04604 – 9888 975  
kontakt@p-lindberg.de  
www.p-lindberg.de

# DA

## Original

## Brugsanvisning



Brændekløver 22T - varenr. 9071968

**Beskrivelse:** Benzindrevet 196cc brændekløver med et vandret eller lodret tryk på 22 ton.

**Anvendelsesområder:** Til kløvning af brænde.

**Tilsigtet anvendelse:** Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

### INDHOLD

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| INDLEDNING .....                             | 2  |
| GENEREL INFORMATION .....                    | 3  |
| SIKKERHEDSADVARSLER OG – INSTRUKTIONER ..... | 4  |
| TEKNISKE SPECIFIKATIONER .....               | 8  |
| STØJ .....                                   | 8  |
| DRIFTSBETINGELSER .....                      | 9  |
| MONTERING .....                              | 10 |
| BRUGSANVISNING .....                         | 19 |
| PROCEDURE VED FASTKLEMT KÆVLE .....          | 24 |
| VEDLIGEHODELSE OG OPBEVARING .....           | 25 |
| VEDLIGEHODELSESPPLAN .....                   | 26 |
| SLIBNING AF KLØVEKILE .....                  | 26 |
| FEJLFINDING .....                            | 27 |
| TRANSPORT .....                              | 28 |
| BORTSKAFFELSE .....                          | 28 |
| SPLITTEGNING .....                           | 29 |
| EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING .....          | 30 |

## INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.



Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.

Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Vær opmærksom på at der kan være krav om registrering af oplæring af medarbejdere samt eftersyn og vedligeholdelse. Det er til enhver tid arbejdsgiver/maskinen ejers ansvar at undersøge og sørge for dette. Det er også købers pligt at undersøge om der lokalt er regler for opstilling og anvendelse af bestemte produkter.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan reklamationsretten bortfalde.

Reklamationsretten bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

## GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

**FARE** - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

**ADVARSEL** – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

**VÆR FORSIGTIG** – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

## SIKKERHEDSADVARSLER OG – INSTRUKTIONER

Maskinen er udstyret med de viste sikkerhedsmærkater, som skal holdes rene og læsbare. Skulle en mærkat gå i stykker eller bortkomme, skal den erstattes med en ny. Nye mærkater kan rekvireres hos leverandøren.



Læs denne manual. Manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne kan medføre alvorlig personskade eller død.



**FARE** (rød) angiver en umiddelbart farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.



**ADVARSEL** (orange) angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.



**FORSIGTIG** (gul) angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate personskader.



Du skal være mindst 16 år for at betjene denne maskine. Hold personer uden kendskab til brændekløveren på afstand.



Lad aldrig brændekløveren stå uden opsyn, mens motoren kører.



Kilen kan skære gennem huden og brække knogler. Hold begge hænder væk fra kilen og endepladen. Der kan opstå alvorlige ulykker, hvis andre personer har adgang til arbejdsområdet. Hold alle andre væk fra arbejdsområdet, mens kontrolventilen betjenes.



Bær aldrig løst tøj, som kan vikles ind i trækløverens bevægelige dele.



Trækløveren må kun betjenes i dagslys.



Der kan flyve stykker træ ud under kløvningen. Bær sikkerhedsbriller. Der kan opstå alvorlige øjenskader.



Væske under højt tryk kan sprøjte ind under huden og forårsage alvorlige skader, herunder amputation.



Sørg for, at alle fittings er stramme, inden der påføres tryk. Aflast systemtrykket inden service.



Kontroller ikke for lækager med hånden. Brug i stedet et stykke pap til at kontrollere for lækager.



Hvis der sker en hudinjektion, skal du straks søge lægehjælp.



Der kan opstå alvorlig personskade eller død, hvis sikkerhedsreglerne for bugsering ikke overholdes.



Gennemgå sikkerhedsadvarslerne vedrørende bugsering i manualen til dit trækkende køretøj.



Kør forsigtigt. Vær opmærksom på den ekstra længde, som brændekløveren tilføjer.



Transporter aldrig personer eller gods på brændekløveren.



Kør køretøjet med brændekløveren fastgjort korrekt.



Sluk køretøjet, før du efterlader brændekløveren uden opsyn.



Vælg en plan overflade til betjening af brændekløveren.



Brug aldrig kløveren på glat, vådt, mudret eller isglat underlag. Maskinen skal opstilles på et tørt, fast og plant underlag.



Brug aldrig kløveren i et lukket rum. Udstødningsgasser indeholder kulilte, som kan være dødeligt at indånde.



Forsøg aldrig at flytte kløveren over kuperet eller ujævnt terræn uden et trækkende køretøj eller tilstrækkelig hjælp.



Blokér altid hjulene for at forhindre, at kløveren bevæger sig under brug.



Blokér kløverens hjul for at forhindre utilsigtet bevægelse.



Træk eller betjen aldrig denne kløver, mens du er under indflydelse af alkohol, stoffer eller medicin.



Brand- og eksplosionsfare



Varme udstødningsgasser fra motoren kan forårsage brand. Benzin er meget brandfarligt og eksplosivt. Brug aldrig din brændekløver i nærheden af åben ild eller gnister.



Placer lyddæmperen mindst 2 meter fra brændbare genstande.



Fyld aldrig benzintanken, mens motoren er varm eller kører. Lad motoren køle af, før du tanker op.



Ryg aldrig, mens du betjener eller tanker din brændekløver. Benzindampe kan let eksplodere. Tank kun din brændekløver op i et frit område uden benzindampe eller spildt benzin.



Pump ikke benzin direkte ind i motoren på tankstationen. Der kan opstå statisk elektricitet, som kan antænde benzinen. Brug en sikkerhedsgodkendt benzindunk til at overføre benzin til motoren. Tør straks spildt benzin op.



Opbevar og håndter kun brændstof udendørs. Benzindampe kan antændes, hvis de samler sig i et lukket rum. Der kan opstå eksplosion.



Du må ikke ændre eller tilføje noget til udstødningssystemet. Der kan opstå brand.



Du må ikke ændre eller tilføje brændstoftanke eller brændstofslanger. Der kan opstå brand.



Kontroller brændstoftanken og brændstofslangen for utætheder før hver brug. Enhver brændstoflækage udgør en brandfare. Reparér eventuelle brændstoflækager, inden motoren startes.



Under transport skal der træffes forholdsregler for at sikre, at maskinen ikke vælter og forårsager brandfare på grund af brændstoflækage.



Giftige dampe fra motoren kan være dødelige. Må ikke betjenes indendørs, selvom der er god ventilation. Kun til udendørs brug.



Du kan blive forbrændt af lyddæmperen. Rør ikke ved den.



Tøm altid brændstoftanken inden opbevaring for at undgå brandfare.



Brændekløveren må kun betjenes af én person ad gangen.



Brændekløveren må ikke betjenes af børn.

Der Holzspalter darf nicht von Personen unter 18 Jahren bedient werden.

Brændekløveren skal opbevares utilgængeligt for børn.



Bær egnet arbejdstøj, skridsikkert fodtøj, sikkerhedsbriller, handsker samt sikkerhedsbriller. Sæt langt hår op.



#### ADVARSEL

#### HYDRAULIKOLIE UNDER TRYK

Hydraulikolie under højt tryk kan være ekstremt farlig. En utæt slange eller en sprængning kan føre til olieindsprøjtning i huden, hvilket kræver øjeblikkelig lægehjælp. Selv små utætheder kan forårsage alvorlige skader.

Forholdsregler:

Rør aldrig ved og søg aldrig efter utætheder med hænderne, da olien kan trænge ind i huden. Brug i stedet et stykke papir eller pap.

Aflast altid trykket i systemet, før der arbejdes på det.

Brug passende beskyttelsesudstyr, herunder handsker og øjenbeskyttelse.

Kontakt straks læge, hvis du får hydraulikolie under huden – det kræver kirurgisk behandling.

Vær altid opmærksom og arbejd sikkert omkring hydrauliske systemer!

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

|                |          |                 |
|----------------|----------|-----------------|
| Modelnummer    |          | PL9071968       |
| Motor          |          | 196cc           |
|                |          | 4-takt          |
|                |          | 4.8 kW          |
| Motorhastighed |          | 3.600 rpm       |
| Brændstof      |          | 95 oktan benzin |
| Tankkapacitet  |          | 3,6 liter       |
| Tændrør        |          | NGK BPR6ES      |
| Motorolie      |          | SAE 30          |
| Tankkapacitet  |          | 0,6 liter       |
| Hydraulikolie  |          | HVI 46          |
| Tankkapacitet  |          | 15 liter        |
| Kapacitet      | Diameter | Ø400 mm         |
|                | Længde   | 610 mm          |
| Kløvetryk      |          | 22T             |
| Dimensioner    | Længde   | 2.403 mm        |
|                | Bredde   | 1.268 mm        |
|                | Højde    | 1.219 mm        |
| Vægt           |          | 225 kg          |

OBS. Kævlens diameter er vejledende - en lille kævle kan være svær at kløve, hvis den har knaster eller særligt hårde fibre. På den anden side er det måske ikke svært at kløve kævler med almindelige fibre, selv om diameteren overstiger det maksimale tal, der er angivet ovenfor.

## STØJ

LWA= 108dB

Tilknyttet usikkerhed K=4dB

Måling foretaget i overensstemmelse med EN ISO 3744

De angivne tal viser emissionsniveauer, men er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer.

Selvom der er en vis sammenhæng mellem emissions- og eksponeringsniveauer, kan disse tal ikke alene afgøre, om der er behov for yderligere sikkerhedsforanstaltninger. Det faktiske eksponeringsniveau afhænger af flere faktorer, såsom arbejdsrummets udformning, andre støjklender, antallet af maskiner og tilstødende processer. Derudover kan de tilladte eksponeringsniveauer variere fra land til land.

Disse oplysninger kan dog hjælpe maskinens bruger med at vurdere potentielle farer og risici mere præcist.

Hørevern er påkrævet.



### **ADVARSEL!**

- *Før brug skal det altid kontrolleres at to-håndsbetjeningen fungerer.*
- *Inden arbejdet påbegyndes, skal de hydrauliske forbindelser inspiceres for skader eller lækager, der kan påvirke maskinens drift.*
- *Sørg for et ryddeligt arbejdsområde uden forhindringer som træstammer, kløvet træ osv.*
- *Sluk motoren*
- *Sluk altid maskinen, tag tændrøret ud og lad motoren køle af, før rengøring, justering og vedligeholdelse!*
- *Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, når den kører!*
- *Ræk ALDRIG ind i kløvezonen, der er fare for knusning!*

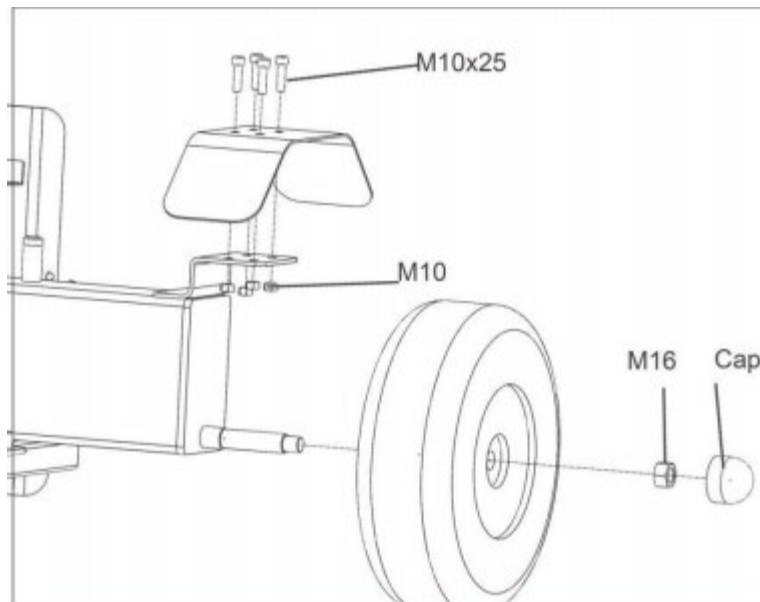
### **DRIFTSBETINGELSER**

Denne brændekløver er egnet til drift ved omgivelsestemperaturer mellem +5°C og 40°C. Den kan installeres i højder op til 1.000 meter over havets overflade. For optimal ydeevne bør den omgivende luftfugtighed ikke overstige 50 % ved 40°C. Brændekløveren kan opbevares eller transporteres ved temperaturer mellem -25°C og 55°C.

## MONTERING

### TRIN 1

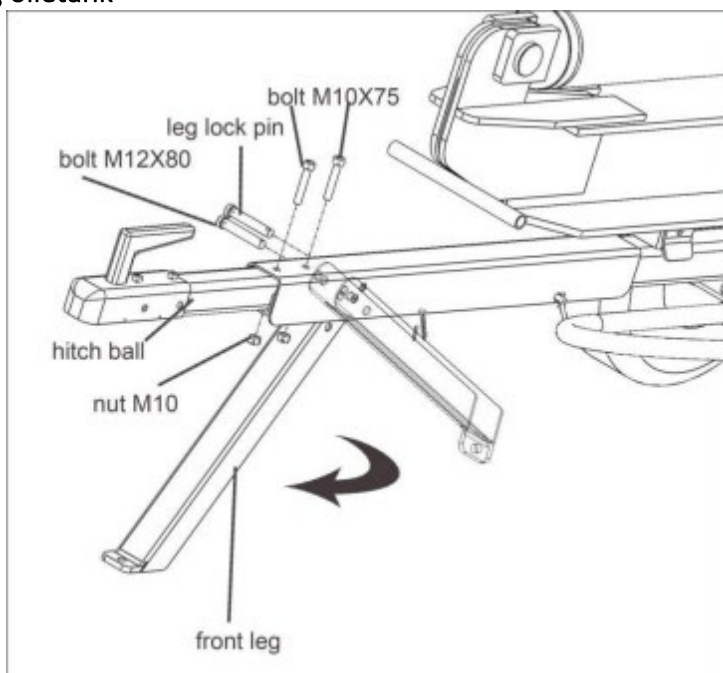
#### Monter hjul og skærme



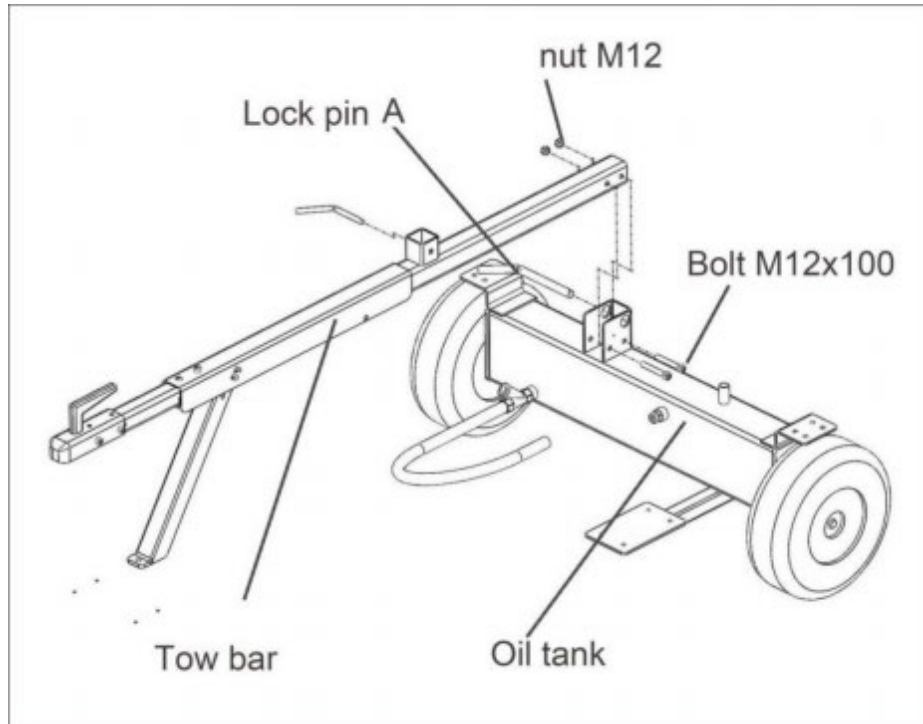
1. Skub hjulet ind i enden af hjulakselen. Sørg for, at hjulet er monteret med luftventilen udad. Fastgør derefter hjulet med møtrik (M16). Monter til sidst hjulkapslen. Gør det samme med det andet hjul.
2. Fastgør venstre og højre skærm ved hjælp af bolt M10X25, flad skive (Ø10) og kontramøtrik M10.

### TRIN 2

#### Monter trækstang og olietank



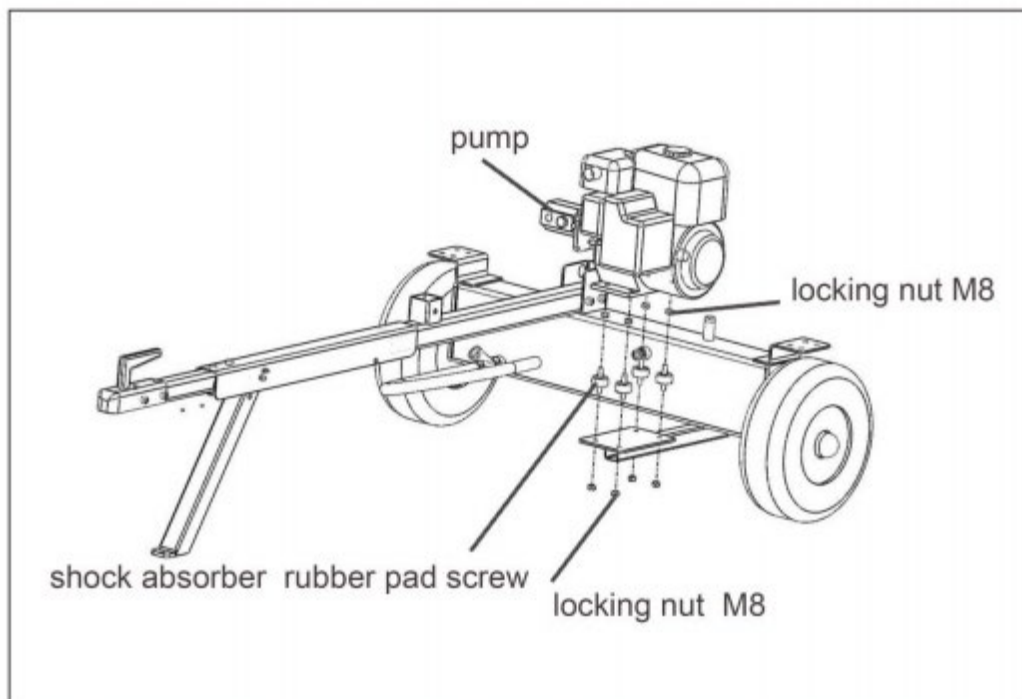
1. Fold det forreste ben ud og fastgør det med låsebolt og bolt M12x80.
2. Fastgør trækbolten til trækstangen ved hjælp af 2 sæt bolte M10x75, skive Ø10 og kontramøtrik M10.



3. Fastgør trækstangen til olietanken ved hjælp af de to bolte M12x100.

### TRIN 3

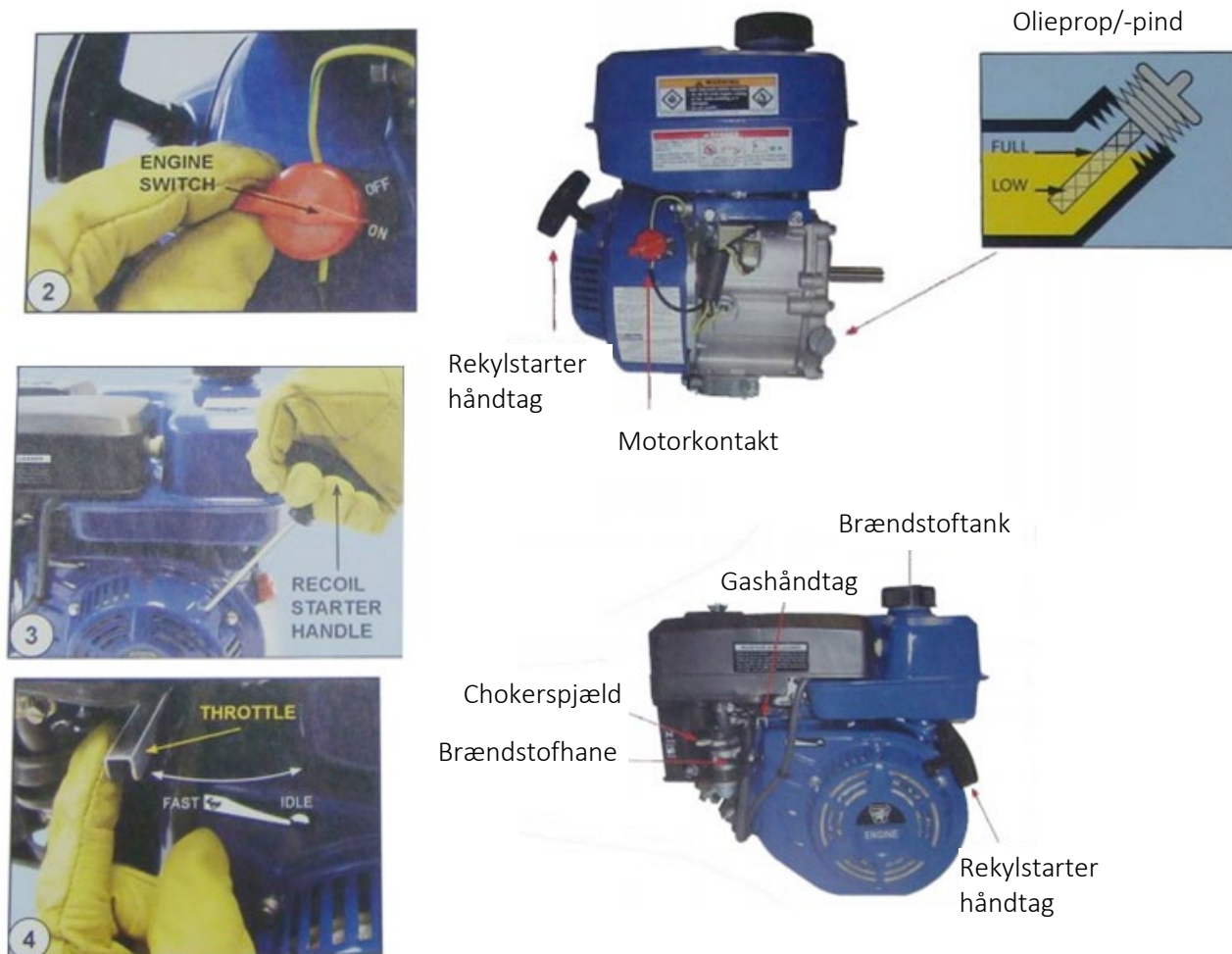
#### Monter benzinmotoren



Sæt de 4 gummiskruer i hullerne på motorens monteringsplade og stram alle M8-låsemøtrikker.

Bemærk: Saml benzinmotoren med pumpen placeret som vist på billedet.

## OPSTART AF BENZINMOTOR

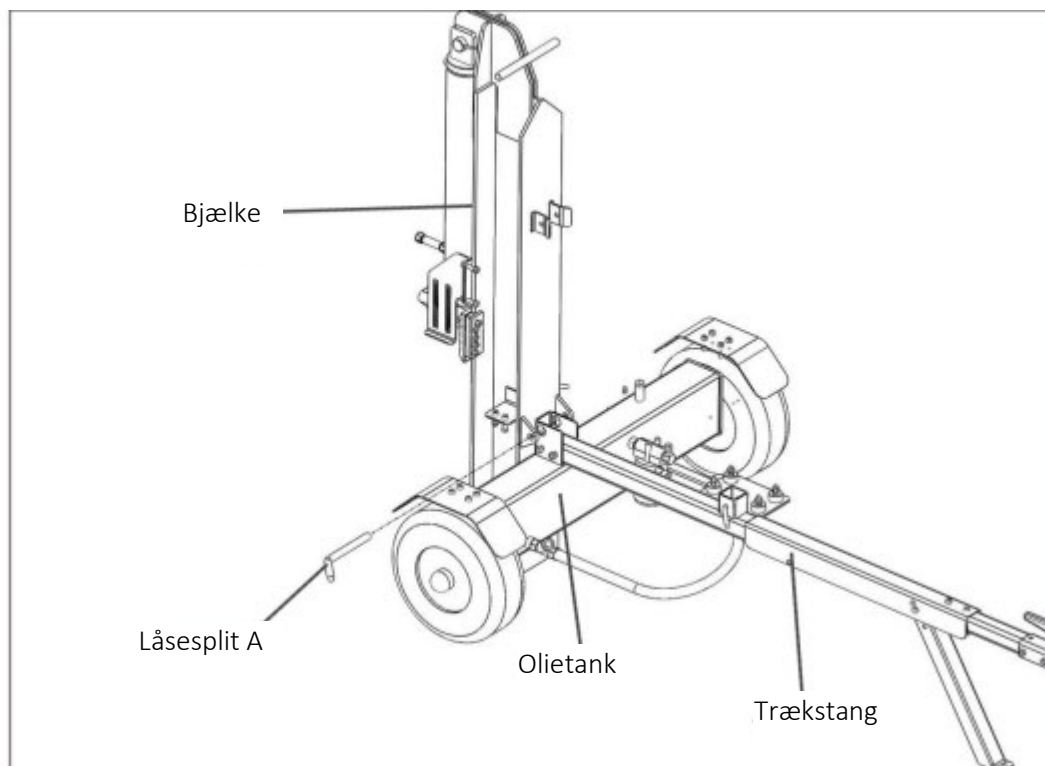


### Start motoren:

1. Åbn brændstofhanen ved at flytte den til højre, og luk chokeren ved at flytte den til venstre. Bemærk: Hvis motoren allerede er varm, er det ikke nødvendigt at lukke chokeren. Åbn gashåndtaget ved at flytte det til venstre (kaninsymbol), se nederste billede.
  2. Drej motorkontakten til tændt position.
  3. Træk forsigtigt i rekylstarterhåndtaget, indtil det går i indgreb, og træk det derefter helt ud i et hurtigt træk. Det kan tage 5 træk at starte.  
Når motoren er startet, skal du flytte chokeren til 1/2 chokerposition. Efter 15 sekunder skal du åbne chokeren ved at flytte den til højre.  
Bemærk: Hvis chokeren flyttes for hurtigt, kan det få motoren til at gå i stå.
  4. Juster gasventilen til den hastighed, du ønsker.
- VIGTIGT: Lad motoren varme op uden belastning i mindst 1 minut efter hver opstart.

**Standingsning af motoren:**

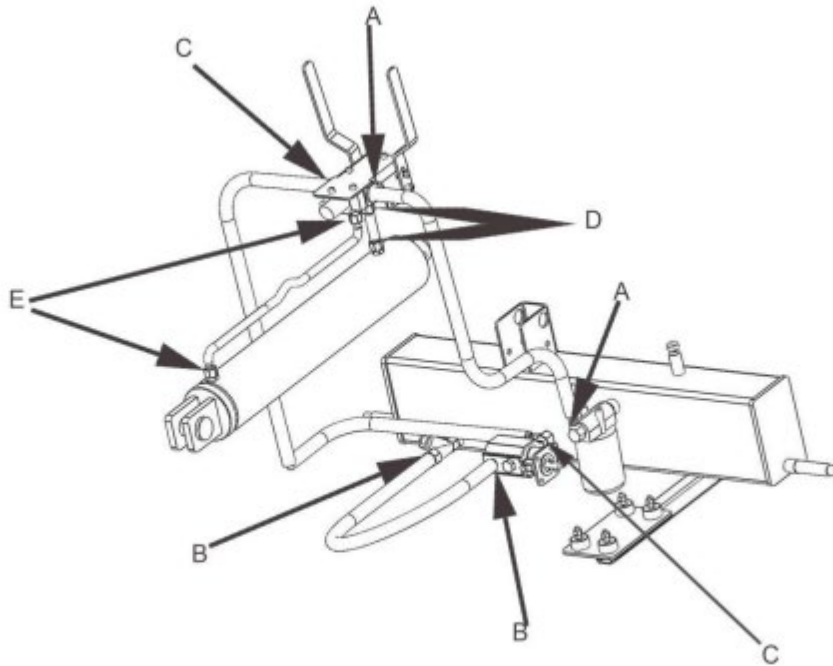
1. Flyt gashåndtaget til højre (tomgangsposition).
2. Drej motorkontakten til OFF-position.
3. Luk gasventilen ved at flytte den til venstre.

**TRIN 4****Fastgør arbejdsbordet (bjælke)**

Forbind arbejdsbordet med anhængertrækket og olietanken med låsestift A.

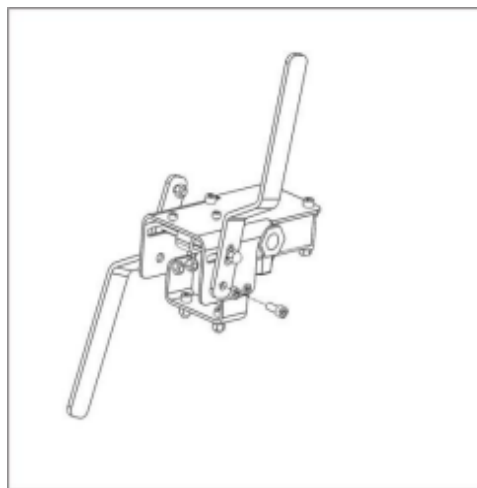
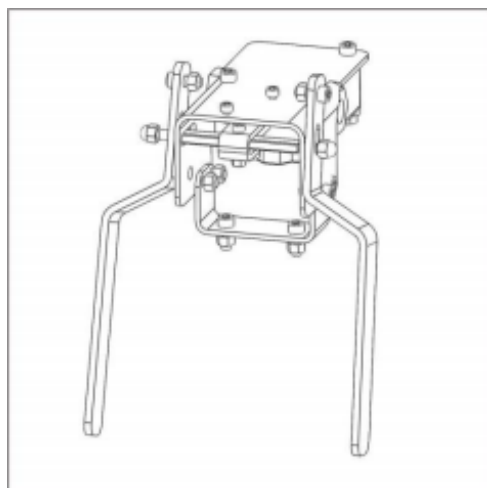
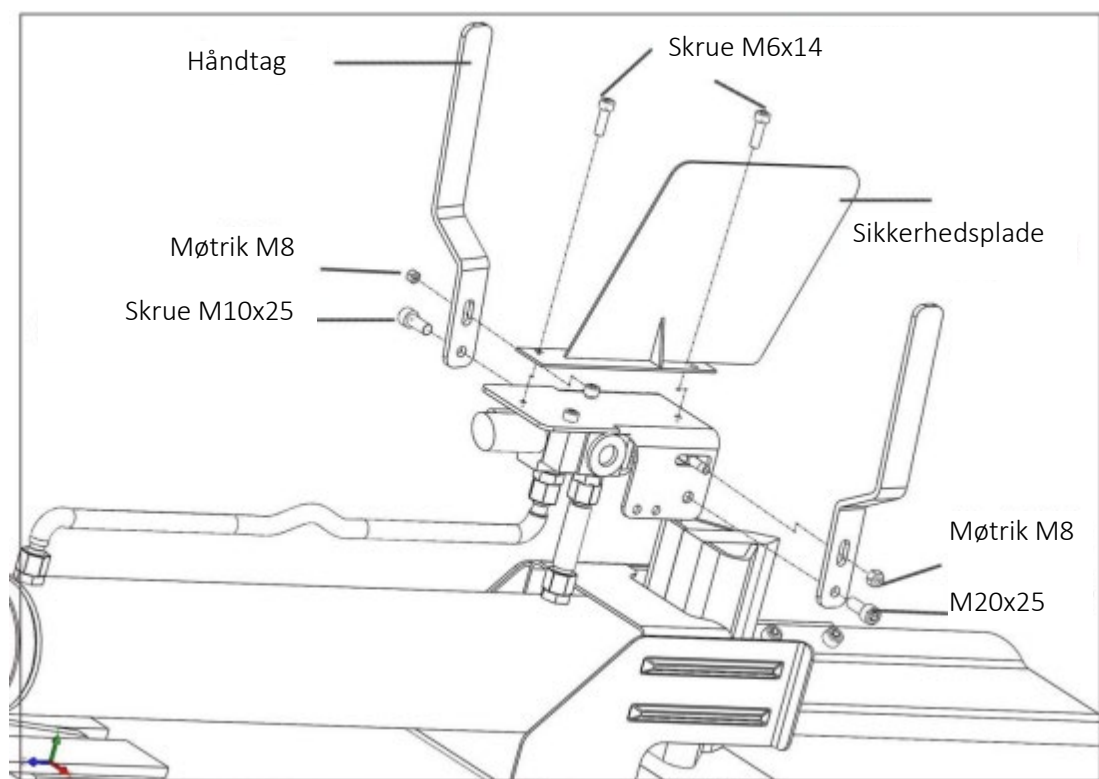
**TRIN 5**

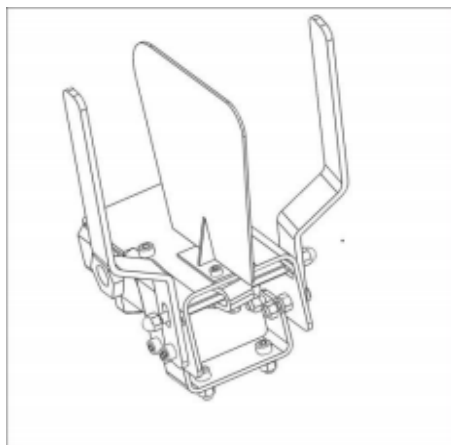
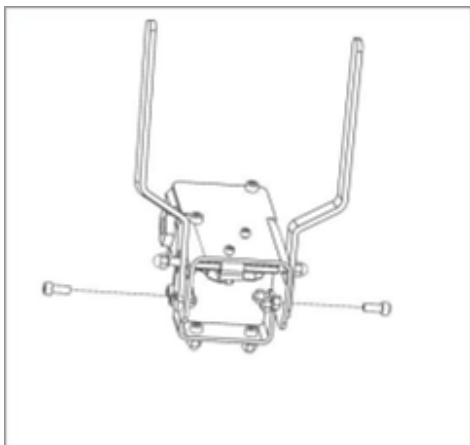
Sørg for, at alle hydraulikslanger er tilsluttet korrekt som vist nedenfor i henhold til markeringerne på alle medfølgende slanger, og at alle fittings er tætte.



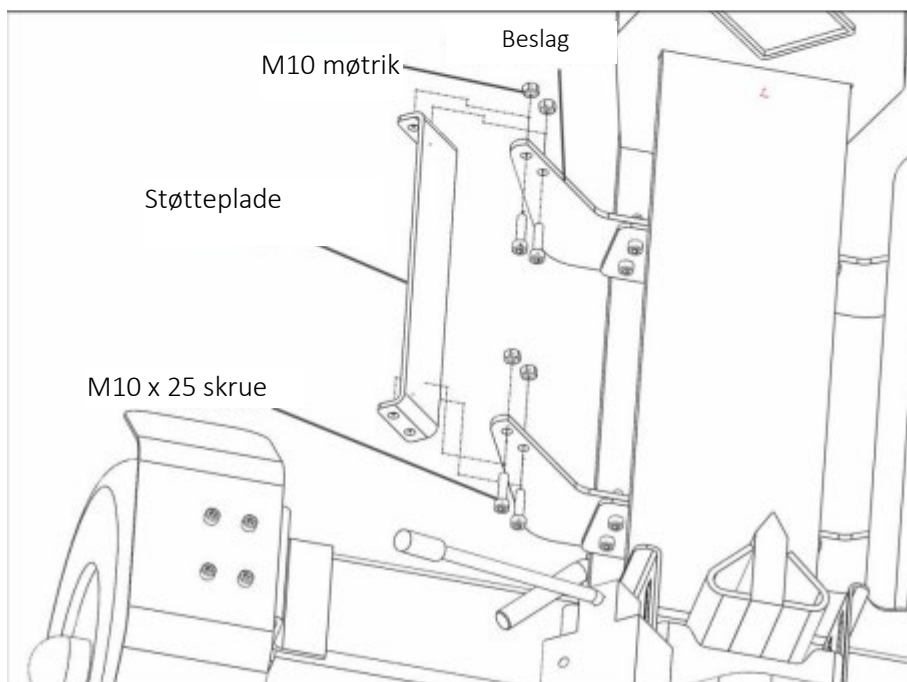
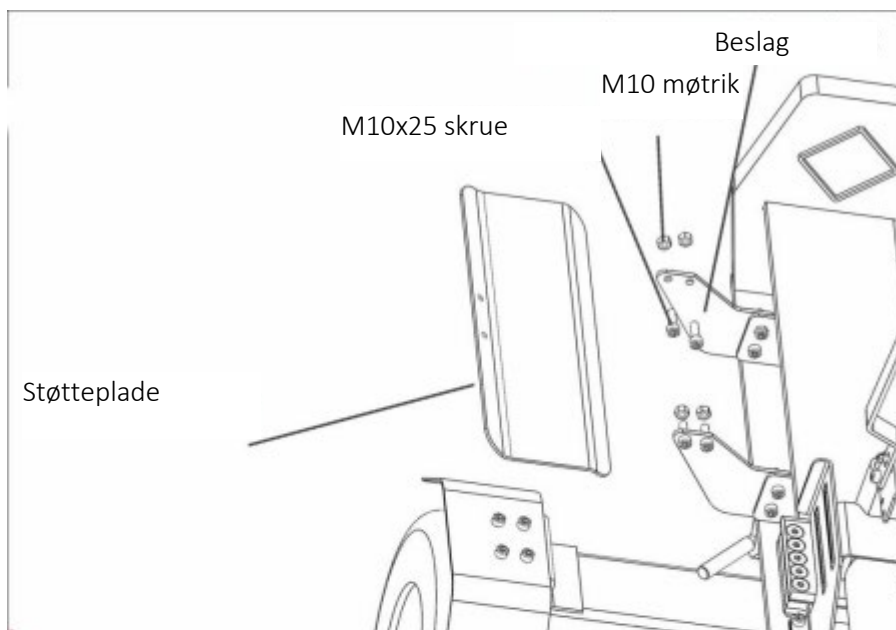
## TRIN 6

Saml reguleringsventil og betjeningshåndtag





1. Drej kontrolniveauet opad, og få det til at passe med hullet på ventil sædet.
2. Fastgør håndtaget i venstre og højre side med to skruer M10X25.
3. Fastgør sikkerhedspladen med to skruer M6X14.

**Trin 7****Saml træstøttebeslag og støttepladen**

Fastgør beslagene med støttepladen med M10x25-skruer og M10-møtrikker på den ene side, og fastgør beslagene med støttepladen den anden side.

**STEP 8****Påfyld motorolie og benzin**

FØR START. Kontroller og fyld motor med ca. 0,6 liter SAE 10W-30 olie. Fyld brændstoftanken med 95 oktan blyfri benzin.

BEMÆRK: Denne motor er udstyret med en automatisk sensor, der slukker motoren, hvis oliestanden er for lav.

Forsøg ikke at starte motoren uden at have fyldt den anbefalede mængde motorolie på! Se manualen for at fylde motoren med den anbefalede mængde benzin.

**STEP 9****Påfyld hydraulikolie**

Fyld 15 liter hydraulikolie på.



Skrue oliepinden af, rengør den og sæt den tilbage i olietanken, og tjek, om oliestanden er mellem min og max.

Start motoren, og betjen de to ventilhåndtag for at få kilen til at bevæge sig frem og tilbage for at holde luft ude af hydraulikslangerne, kontroller derefter hydraulikolieniveauet igen, og fyld lidt på, når det er nødvendigt.

Olieaftapningsskruen M10X1 er placeret i bunden af olietanken, skru den ud for at lade olien komme ud. Husk at sætte en egnet opsamlingsbeholder under maskinen.



**BEMÆRK:** Brændekløveren bør ikke opbevares udendørs hvis omgivelsestemperaturen kommer under 0°C. Hvis omgivelsestemperaturen er under frysepunktet, er det vigtigt at lade brændekløveren varme op i 5-10 minutter, inden brændekløvning påbegyndes.

Anbefalet hydraulikolie er HVI 46

## BRUGSANVISNING

### KLØVNING AF BRÆNDE

#### Placering af kævlen

Læg kævlen på bjælken med den afskårne ende mod fodpladen, så den er placeret til et længdesnit.

Bemærkninger:

(1) Brændekløveren er kun beregnet til at kløve i længderetningen med årerne, ikke på tværs af årerne.

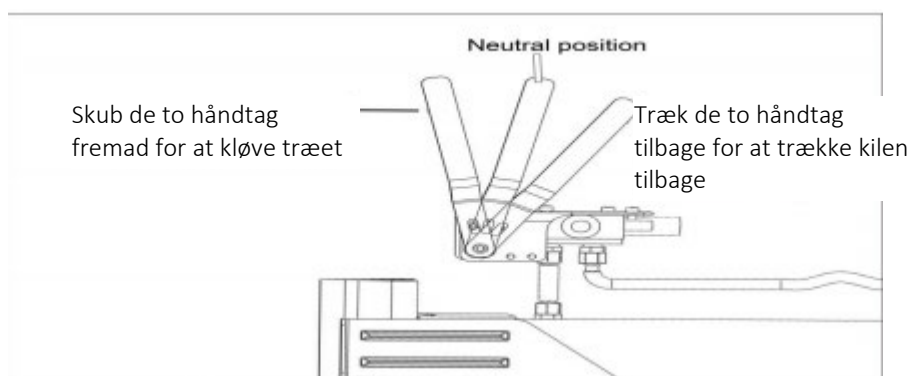
(2) Denne brændekløver er kun beregnet til at kløve kævler med en maksimal længde på 61 cm. Længere kævler passer ikke på bjælken.

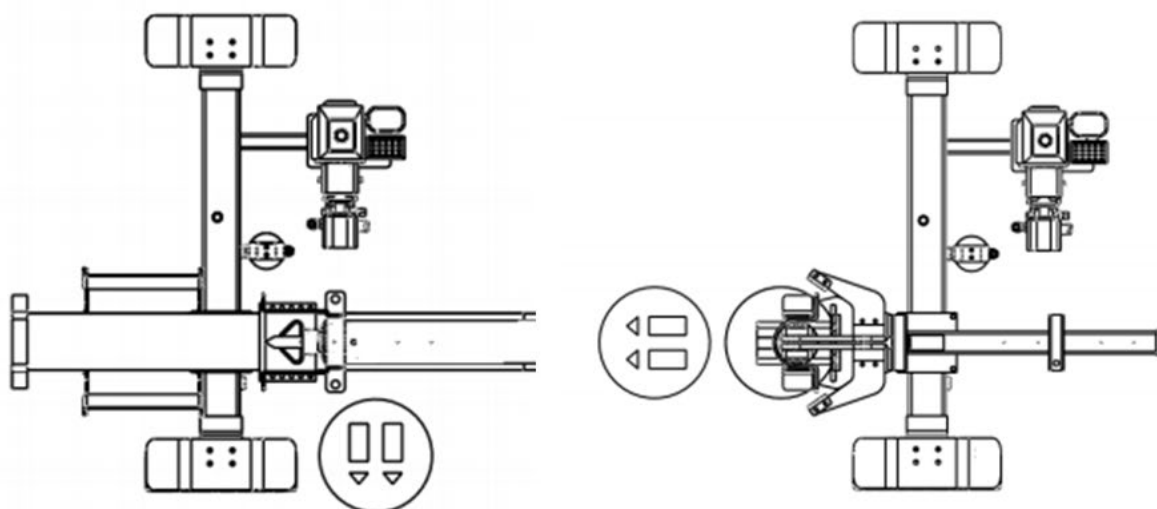
Sørg for, at der ikke er søm eller fremmedlegemer i de træstammer, der skal kløves. Enderne af træstammerne skal være skåret lige over. Grene skal skæres af, så de flugter med stammen.

### BEMÆRK: DET ANBEFALES AT BRUGE KLØVEMASKINEN I VANDRET POSITION

#### Træk kilen ud

Kileplacering – Flyt ventilens betjeningshåndtag mod fodpladen for at forlænge kilen og kløve træstammen.





### VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- (1) **Operatørens position.** Betjen altid brændekløveren fra den af producenten angivne OPERATØRPOSITION. Andre positioner er usikre, da de kan øge risikoen for kvæstelser som følge af klemning, skæring, flyvende genstande eller forbrændinger.
- (2) **Fjern hænderne.** Fjern begge hænder fra brændestykket, inden ventilstyringshåndtaget aktiveres.
- (3) **Aktiver med hånden.** Brug kun hånden til at betjene ventilkontrolhåndtaget. Brug aldrig andre kropsdele, reb, kabler eller andre fjernbetjeningsanordninger til at aktivere kontrollen.
- (4) **Anden person.** Mange ulykker sker, når der er mere end én person involveret i pålæsning og betjening af kløveren. Kun én person må betjene håndtagene. Hvis en anden person hjælper med at læsse brændestykker, må operatøren aldrig aktivere kløverkontrolhåndtaget, før hjælperen og alle tilskuere er mindst 3 meter væk. Lad aldrig en hjælper holde brændestykket på plads, mens operatøren aktiverer ventilkontrolhåndtaget.

### Standstning af kilen

Slip ventilens betjeningshåndtag for at stoppe kilens bevægelse, når træstammen er kløvet.

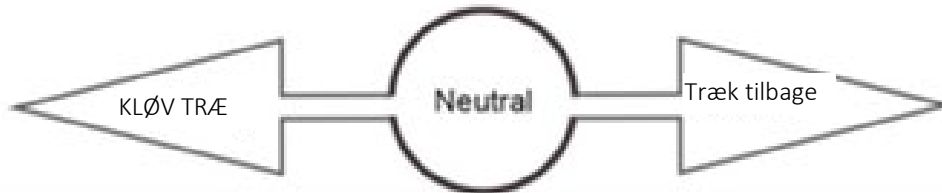
### ADVARSEL



Revner i træstammer kan lukke sig hurtigt og klemme fingrene. Hold fingrene væk fra revner, der åbner sig i delvist kløvede træstammer.

### Flyt kilen tilbage

Skub ventilens betjeningshåndtag væk fra fodpladen for at returnere kilen.



### Fjern kløvet træ

Fjern kløvet træ fra området.

Fjern hver kævla fra kløveren, når den er kløvet. Træ, der efterlades i nærheden af kløveren, udgør en fare for at snuble.

### Efter brug

Sluk motoren.

Fjern snavs fra motoren.

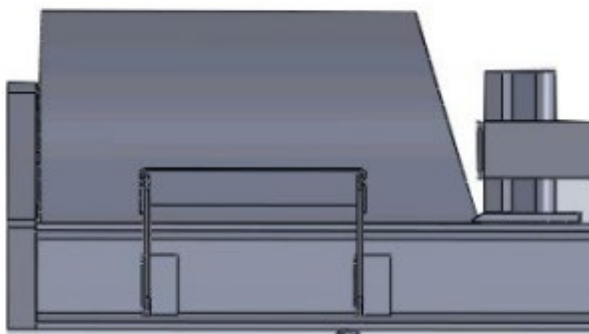
Snavs på en varm motor kan udgøre en brandfare. Når motoren er slukket, skal du rengøre snavs og spåner fra motorens cylinderhoved, cylinderhovedribber, blæserhusets roterende skærm og lyddæmperen.

Sæt maskinen tilbage i vandret position.

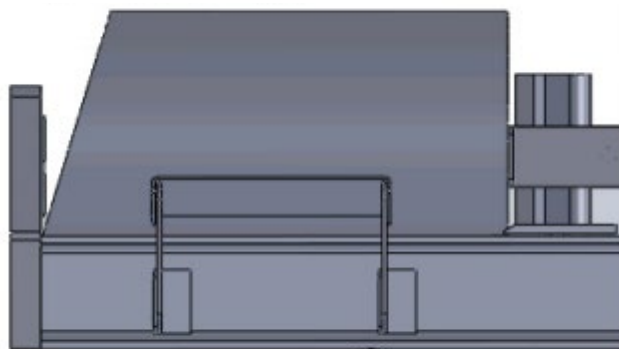
Hvis maskinen står i lodret position, skal du sætte brændekløveren tilbage i vandret position for at opnå større stabilitet og gøre den klar til transport. Undgå kontakt med den varme lyddæmper.

Sådan kløves en kævle med skrå ende

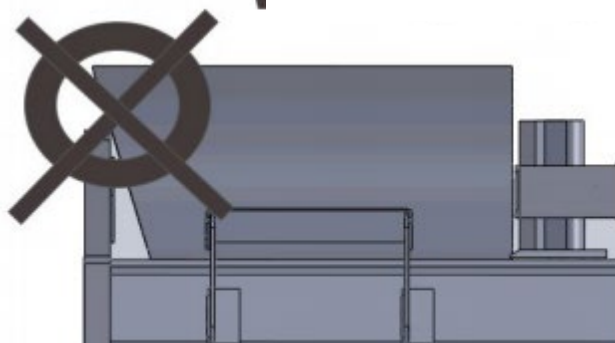
BEDST



BEDRE



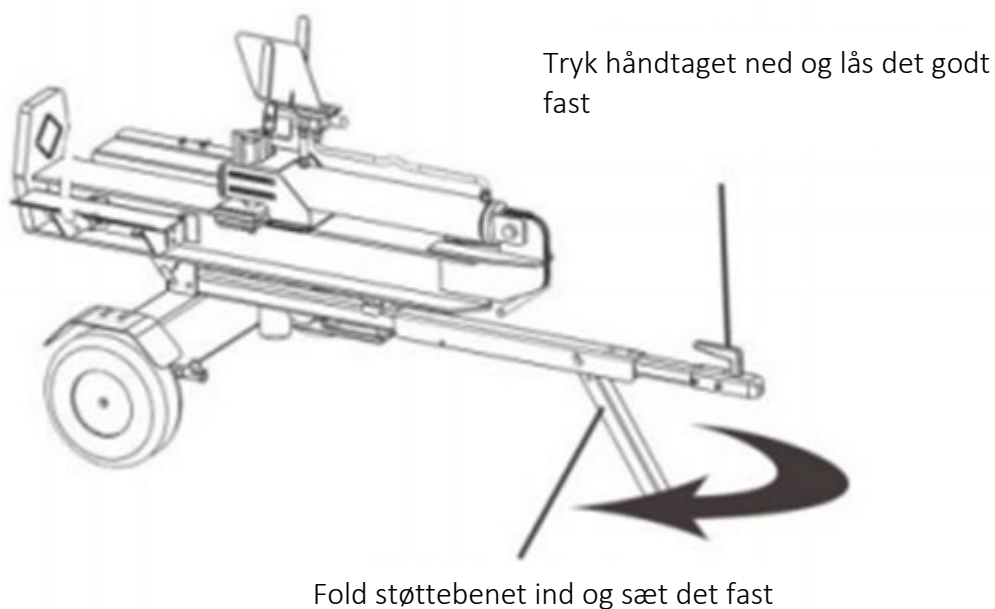
FORKERT



## Sikkerhed ved bugsering af brændekløveren

Denne brændekløver er udstyret med pneumatiske dæk, 50 mm kuglekobling og sikkerhedskæder. Før bugsering skal sikkerhedskæderne fastgøres til køretøjets anhængertræk eller kofanger. De lokale regler bør kontrolleres med hensyn til licens, lys, bugsering osv. **Brændekløveren må ikke bugseres på offentlig vej!**

Luk for brændstofventilen før bugsering. Hvis du ikke gør det, kan det resultere i oversvømmelse af motoren. Kør ikke hurtigere end 15 km/t, når du bugserer denne brændekløver.



## PROCEDURE VED FASTKLEMT KÆVLE

Hvis en kævle ikke splittes helt og sidder fast på kilen, skal du følge nedenstående instruktioner for at fjerne træklodsens.

En kævle kan sidde fast på kilen, hvis kilen sætter sig fast i kævlen, og kævlen ikke splittes og adskilles. Dette kan ske, hvis kævlen er for sej eller svær at splitte helt. En fastsiddende kævle vil bevæge sig tilbage med kilen ved det første forsøg på at trække kilen tilbage. Hvis dette sker, skal du trække kilen helt tilbage, så kløveren kan trække kævlen ud af kilen. Hold hænderne væk fra træstammen og kilen, mens kilen trækkes tilbage.

### ADVARSEL



Forsøg aldrig at fjerne en fastklemmt kævle ved at modificere kløveren eller tilføje tilbehør til kløveren.

Det kan medføre personskade, hvis kævle eller metalstykker flyver ud med høj hastighed mod operatøren eller tilskuere, eller kløveren kan blive beskadiget.



Forsøg ikke at banke den fastklemte træstamme fri. Hvis man banker på den, beskadiges maskinen, eller træstammen kan blive slynget ud og forårsage en ulykke.

## VEDLIGEHOELDELSE OG OPBEVARING

Regelmæssig vedligeholdelse er med til at sikre den bedste ydeevne og lang levetid for din maskine. Se denne manual for korrekte vedligeholdelsesprocedurer.



### ADVARSEL

Før der udføres vedligeholdelse, skal brændekløveren sættes i vedligeholdelsestilstand:

- (1) Sluk for motoren og lad den køle ned nogen minutter.
- (2) Bevæg kontrolventilens håndtag frem og tilbage for at aflaste hydrauliktrykket.

Efter vedligeholdelse, skal du sørge for, at alle afskærmninger, skjolde og sikkerhedsfunktioner er sat på plads igen. Manglende overholdelse af denne advarsel kan resultere i alvorlig personskade.

### Vedligeholdelsesintervaller:

#### 8 timer eller dagligt

1. Kontroller motorolieniveauet
2. Kontroller brændstofniveauet

#### 40 timer eller ugentligt

1. Kontroller hydraulikolieniveauet
2. Kontroller motorens luftfilter

#### 100 timer

1. Skift motorolie
2. Udskift motorens luftfilter
3. Rengør maskinen

## VEDLIGEHOELDESEPLAN

| Komponent(er)      | Hvornår               | Hvordan                                                                                                        |
|--------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Slanger            | Ved hver ibrugtagning | Undersøg for blottet trådnet og utætheder. Udskift alle slidte eller beskadigede slanger, før motoren startes. |
| Hydraulikfittings  | Ved hver ibrugtagning | Undersøg for revner og lækager. Udskift alle beskadigede fittings, før motoren startes.                        |
| Bolte og møtrikker | Ved hver ibrugtagning | Tjek for løse bolte og efterspænd ved behov.                                                                   |
| Bjælke             | Ved hver ibrugtagning | Smør bjælkens overflade med fedt.                                                                              |
| Bevægelige dele    | Ved hver ibrugtagning | Fjern snavs.                                                                                                   |

## SLIBNING AF KLØVEKILE

Efter længere tids brug skal kløvekilen slibes med en fintandet fil. Fjern eventuelle grater eller beskadigede områder langs skærekanten for at sikre en effektiv og sikker kløvning.

## FEJLFINDING

| PROBLEM                                                 | LØSNING                      |
|---------------------------------------------------------|------------------------------|
| Cylinderstangen bevæger sig ikke.                       | LØSNING: A, D, E, H, J       |
| Langsom cylinderstangshastighed ved ud- og indtrækning. | LØSNING: A, B, C, H, I, K, L |
| Træet kløves ikke eller kløves ekstremt langsomt.       | LØSNING: A, B, C, F, I, K    |
| Motoren mister omdejninger under kløvning.              | LØSNING: G, L                |
| Motoren går i stå ved lav belastning.                   | LØSNING: D, E, L, M          |

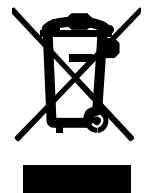
| Årsag                                        | Løsning                                                                   |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| A - Utilstrækkelig olie til pumpen           | Kontroller oliestanden i beholderen                                       |
| B - Luft i olien                             | Kontroller oliestanden i beholderen                                       |
| C - For stort vakuum i pumpeindløbet         | Kontroller pumpens indløbsslange for blokering eller knæk                 |
| D - Blokerede hydraulikledninger             | Skyl og rengør kløverens hydrauliksystem                                  |
| E - Blokeret reguleringsventil               | Skyl og rengør kløverens hydrauliksystem                                  |
| F - Lav reguleringsventilindstilling         | Juster reguleringsventilen med en trykmåler                               |
| G - Høj reguleringsventilindstilling         | Juster reguleringsventilen med en trykmåler                               |
| H - Beskadiget reguleringsventil             | Indsend reguleringsventilen til autoriseret reparation                    |
| I - Lækage i den interne reguleringsventil   | Indsend reguleringsventilen til autoriseret reparation                    |
| J - Lækage i den interne cylinder            | Indsend cylinderen til autoriseret reparation                             |
| K - Internt beskadiget cylinder              | Indsend cylinderen til autoriseret reparation                             |
| L - Motorstyring ude af justering            | Juster tomgangskontrolmøtrikkerne                                         |
| M - Motor er belastet under tomgangstilstand | Brug kortere træstammer for at lade motoren komme op i fart, før kontakt. |

## TRANSPORT

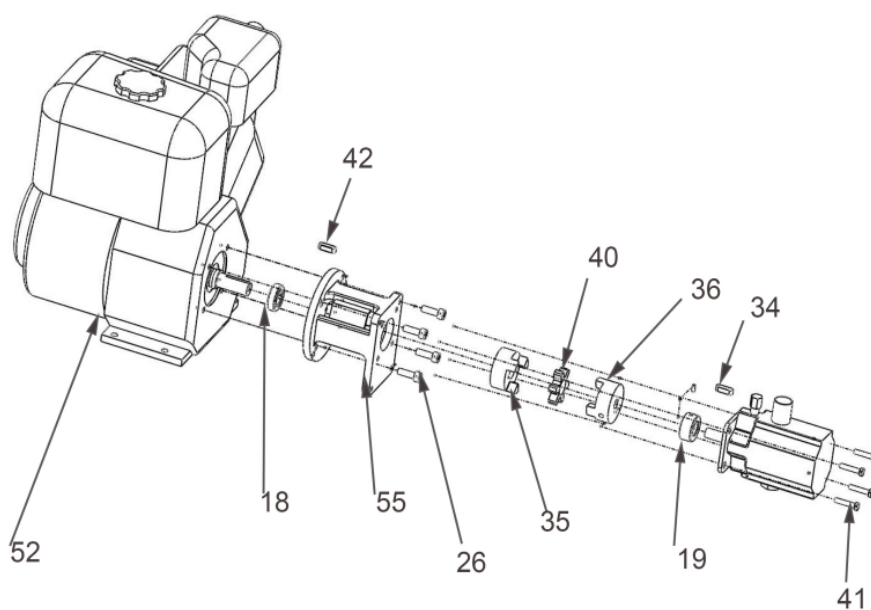
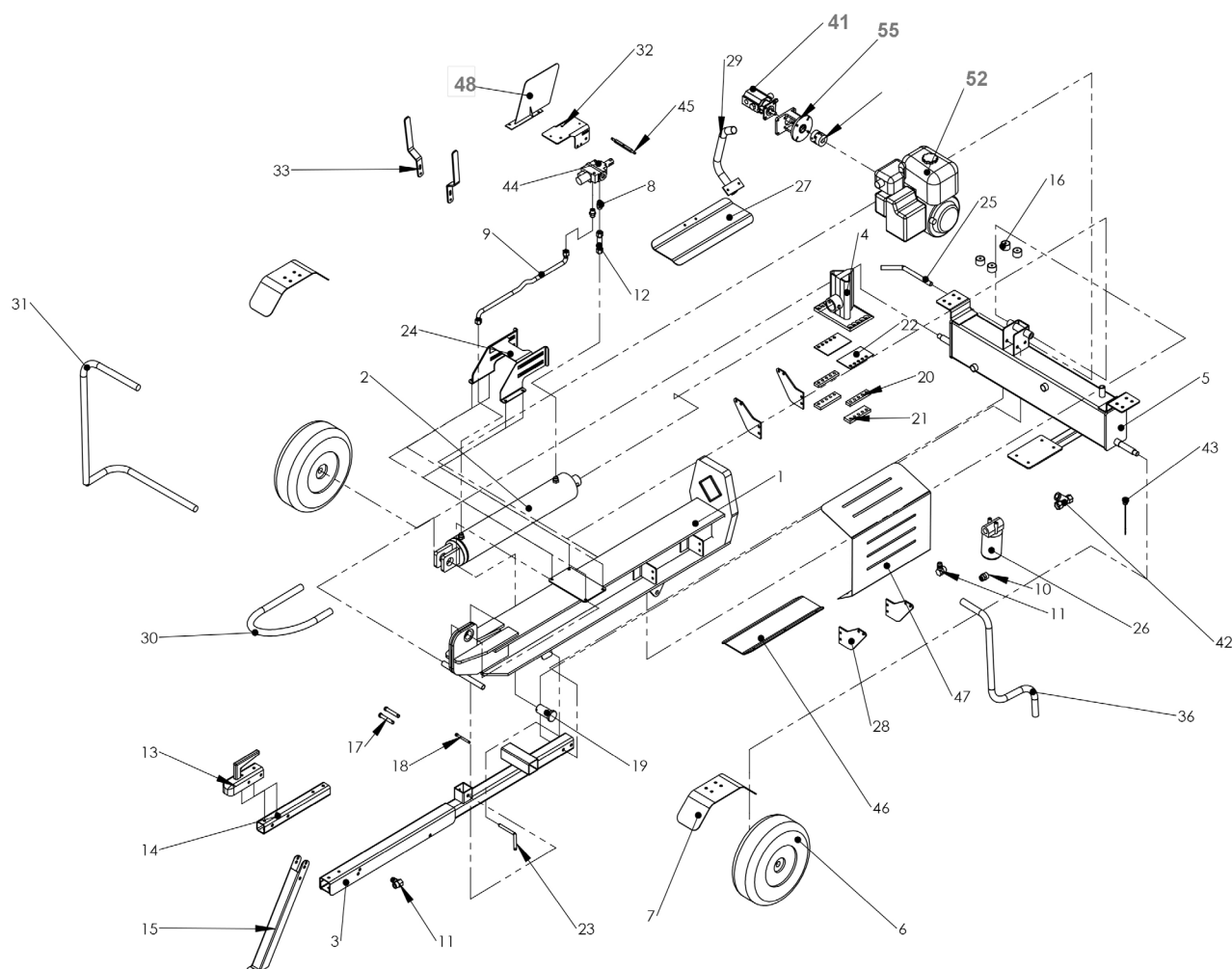
Ved transport af brændekløveren skal den placeres sikkert på en stabil overflade og fastgøres forsvarligt for at forhindre bevægelse under transporten. Hvis maskinen har hjul, bør den rulles forsigtigt over jævne underlag for at undgå skader. Brug håndtagene til at løfte og flytte brændekløveren korrekt, og sørg for, at den ikke vælter eller udsættes for hårde stød under transporten.

## BORTSKAFFELSE

Når brændekløveren er udtjent, må den ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Den skal afleveres på en godkendt genbrugsstation eller et miljøcenter, hvor den kan blive håndteret korrekt. Dette sikrer, at materialer som metal, plastik o.a. komponenter genanvendes eller bortskaffes på en miljøvenlig måde. Kontakt din lokale affaldsordning for anvisninger om korrekt bortskaffelse. Bortskaf brugt olie jf. gældende lokale retningslinjer. Undgå til enhver tid at forurene miljøet.



## SPLITTEGNING



## EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

|                                                                                                                                                                                         |                                                                |                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/<br>EU SAMSVARERKLÆRING<br><i>Original</i>                                                                                                                |                                                                |                                |
| Fabrikant: P. Lindberg A/S<br>Sdr. Ringvej 1<br>6600 Vejen<br>Tlf.: 70212626<br>E-mail: salg@p-lindberg.dk<br>CVR: 25903110<br><a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a> |                                                                |                                                                                                                   |
| Erklærer herved at følgende maskine:                                                                                                                                                    | Benzindrevet brændekløver, 22T, 196cc<br>PL varenummer 9071968 |                                                                                                                   |
| Type / model: PL9071968                                                                                                                                                                 |                                                                |                                                                                                                   |
| Er i overensstemmelse med følgende direktiver: 2006/42/EEC (MD)                                                                                                                         |                                                                |                                                                                                                   |
| Anvendte standarder og normer: EN 609-1:2017                                                                                                                                            |                                                                |                                                                                                                   |
| Dato og ansvarlig underskrift: Vejen d. 06-05-2025                                                                                                                                      |                                                                | <br>Morten Trolle<br>Direktør |
|                                                                                                                                                                                         |                                                                |                              |

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

# Bruksanvisning

(Översättning av original dansk  
bruksanvisning)



Vedklyv 22T - art.nr. 9071968

**Beskrivning:** Bensindriven vedklyv på 196 cc med ett horisontellt eller vertikalt tryck på 22 ton.

**Användningsområden:** För klyvning av ved.

**Avsedd användning:** Produkten får endast användas på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen - all annan användning anses vara felaktig.

## INNEHÅLL

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| INLEDNING .....                           | 2  |
| ALLMÄN INFORMATION .....                  | 3  |
| SÄKERHETSVARNINGAR OCH INSTRUKTIONER..... | 4  |
| TEKNISKA SPECIFIKATIONER .....            | 8  |
| BULLER.....                               | 8  |
| DRIFTFÖRHÅLLANDEN .....                   | 9  |
| MONTERING .....                           | 10 |
| INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING .....        | 19 |
| PROCEDUR FÖR FASTKLÄMDA STOCKAR.....      | 24 |
| UNDERHÅLL OCH FÖRVARING.....              | 25 |
| UNDERHÅLLSPÅN.....                        | 26 |
| SLIPNING AV DEN KLYVANDE KILEN .....      | 26 |
| FELSÖKNING .....                          | 27 |
| TRANSPORT .....                           | 28 |
| ÅTERVINNING .....                         | 28 |
| SPRÄNGSKISS.....                          | 29 |
| EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE .....    | 30 |

## INLEDNING

Den här bruksanvisningen innehåller en beskrivning av maskinen och nödvändiga instruktioner för att kunna använda den säkert och korrekt samt instruktioner för dagligt och regelbundet underhåll av maskinen.



Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå i samband med användning av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft och vara noggrann och försiktig vid hanteringen av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har den fysiska förmågorna som krävs för det och som har läst och förstått bruksanvisningen.

Det är en ev. arbetsgivares (maskinens ägares) ansvar att säkerställa att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Observera att det kan finnas krav på att registrera utbildning av medarbetare samt kontroll och underhåll. Det är vid var tid arbetsgivarens/maskinägarens ansvar att se till att detta sker. Det är också köparens skyldighet att undersöka om det finns lokala regler för installation och användning av vissa produkter.

Det rekommenderas att endast använda reservdelar och tillbehör i original. Användning av icke originaldelar kan vara farligt samt förkorta maskinens livslängd och försämra dess prestanda. Dessutom kan reklamationsrätten upphöra att gälla.

Reklamationsrätten upphör att gälla vid skador som uppstått genom att instruktionerna inte följts, vid felaktig användning av maskinen eller vid ändringar på maskinen.

Om tvivel uppstår om tolkningen av bruksanvisningen ska leverantören kontaktas.

## ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för säker drift av denna maskin och ska alltid förvaras tillsammans med den och bör följa med maskinen vid utlån eller vidareförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i drift.

Illustrationerna i bruksanvisningen är vägledande och kan i vissa fall avvika från det levererade.

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med Maskindirektivet 2006/42/EG och de relevanta tekniska standarderna.

Maskinen är utrustad med säkerhetsmärken som ska underhållas och bytas ut när de inte längre går att läsa.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, VAR FÖRSIKTIG, VARNING** används i bruksanvisningen för att rikta uppmärksamheten mot maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla de angivna riktlinjerna.

**FARA** – indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, KOMMER ATT leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

**VARNING** – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

**VAR FÖRSIKTIG** – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttliga personskador.

## SÄKERHETSVARNINGAR OCH INSTRUKTIONER

Maskinen är utrustad med de säkerhetsdekaler som visas och som måste hållas rena och läsbara. Om en etikett går sönder eller försvinner måste den ersättas med en ny. Nya etiketter kan beställas från leverantören.



Läs igenom denna bruksanvisning. Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



**FARA** (röd) indikerar en överhängande farlig situation som, om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarlig skada.



**VARNING** (orange) anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.



**OBSERVERA** (gult) anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga skador.



Du måste vara minst 16 år gammal för att få använda maskinen. Håll personer som inte är bekanta med vedklyven på avstånd.



Lämna aldrig vedklyven utan uppsikt när motorn är igång.



Kilen kan skära genom hud och bryta ben. Håll båda händerna borta från kilen och ändplattan. Allvarliga olyckor kan inträffa om andra personer har tillträde till arbetsområdet. Håll alla andra borta från arbetsområdet när du manövrerar styrventilen.



Bär aldrig löst sittande kläder som kan fastna i klyvens rörliga delar.



Använd endast klyven under dagtid.



Träbitar kan flyga ut under klyvningen. Använd skyddsglasögon. Allvarliga ögonskador kan uppstå.



Vätska under högt tryck kan spruta in under huden och orsaka allvarliga skador, inklusive amputation.



Se till att alla kopplingar är åtdragna innan du applicerar tryck. Avlasta systemtrycket före service.



Kontrollera inte för hand om det finns läckor. Använd istället en bit kartong för att söka efter läckor.



Om en hudinjektion inträffar, uppsök omedelbart läkare.



Allvarliga personskador eller dödsfall kan inträffa om säkerhetsreglerna för bogsering inte följs.



Läs igenom säkerhetsföreskrifterna för bogsering i instruktionsboken för dragfordonet.



Kör försiktigt. Var uppmärksam på den extra längd som timmerklyven ger.



Transportera aldrig personer eller gods på vedklyven.



Kör fordonet med vedklyven ordentligt fastspänd.



Stäng av fordonet innan du lämnar vedklyven utan uppsikt.



Välj ett plant underlag för att använda vedklyven.



Använd aldrig splittern på hala, våta, leriga eller isiga underlag. Maskinen måste ställas upp på ett torrt, fast och jämnt underlag.



Använd aldrig splittern i ett slutet utrymme. Avgaserna innehåller kolmonoxid, som kan vara livsfarlig att andas in.



Försök aldrig att flytta splittern i kuperad eller ojämn terräng utan dragfordon eller annan lämplig hjälp.



Blockera alltid hjulen för att förhindra att klyven rör sig under användning.



Blockera klyvens hjul för att förhindra oavsiktlig förflyttning.



Dra eller använd aldrig maskinen om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner.



Brand- och explosionsrisk



Heta avgaser från motorn kan orsaka brand. Bensin är mycket lättantändligt och explosivt. Använd aldrig vedklyven i närheten av öppen eld eller gnistor.



Placera ljuddämparen på minst 2 meters avstånd från brännbara föremål.



Fyll aldrig på bensintanken när motorn är varm eller igång. Låt motorn svalna innan du fyller på bränsle.



Rök aldrig när du använder eller tankar vedklyven. Bensinångor kan lätt explodera. Tanka endast vedklyven på en plats som är fri från bensinångor eller bensinspill.



Pumpa inte bensin direkt in i motorn på bensinstationen. Detta kan orsaka statisk elektricitet som kan antända bensinen. Använd en säkerhetsgodkänd bensindunk för att överföra bensin till motorn. Torka omedelbart upp bensin som spillts ut.



Förvara och hantera endast bränsle utomhus. Bensinångor kan antändas om de ansamlas i ett slutet utrymme. En explosion kan uppstå.



Gör inga ändringar eller tillägg i avgassystemet. Detta kan orsaka brand.



Modifiera eller lägg inte till bränsletankar eller bränsleslangar. Detta kan orsaka brand.



Kontrollera bränsletanken och bränsleslangen för läckage före varje användningstillfälle. Bränsleläckage utgör en brandrisk. Reparera eventuella bränsleläckage innan du startar motorn.



Under transport måste försiktighetsåtgärder vidtas för att säkerställa att maskinen inte välter och orsakar brandrisk på grund av bränsleläckage.



Giftiga ångor från motorn kan vara livsfarliga. Får inte användas inomhus även om ventilationen är god. Endast för utomhusbruk.



Du kan bli bränd av ljuddämparen.  
Rör inte vid den.



Töm alltid bränsletanken före förvaring för att undvika brandrisk.



Vedklyven får endast manövreras av en person åt gången.



Vedklyven får inte användas av barn.  
Ingen under 18 år får använda vedklyven.  
Förvara vedklyven utom räckhåll för barn.



Använd lämpliga arbetskläder, halkfria skor, skyddsglasögon, handskar och skyddsglasögon. Bär långt hår uppsatt.



**VARNING**  
**TRYCKSATT HYDRAULOLJA**

Hydraulolja under högt tryck kan vara extremt farligt. En läckande slang eller ett läckage kan leda till att olja sprutar in i huden, vilket kräver omedelbar läkarvård. Även små läckor kan orsaka allvarliga skador.

Försiktighetsåtgärder:

Rör aldrig vid eller sök efter läckor med händerna eftersom oljan kan tränga in i huden. Använd istället en bit papper eller kartong.

Gör alltid systemet trycklöst innan du börjar arbeta på det.

Använd lämplig skyddsutrustning, t.ex. handskar och ögonskydd.

Kontakta omedelbart läkare om du får hydraulolja under huden - det kräver kirurgisk behandling.

Var alltid uppmärksam och arbeta säkert i närheten av hydraulsystem!

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

|                          |          |                            |
|--------------------------|----------|----------------------------|
| Modellnummer             |          | PL9071968                  |
| Motor                    |          | 196cc<br>4-takts<br>4,8 kW |
| Motorvarvtal             |          | 3.600 varv per minut       |
| Bränsle                  |          | 95 oktan bensin            |
| Bränsletankens kapacitet |          | 3,6 liter                  |
| Tändstift                |          | NGK BPR6ES                 |
| Motorolja                |          | SAE 30                     |
| Oljemängd                |          | 0,6 liter                  |
| Hydraulolja              |          | HVI 46                     |
| Tankens kapacitet        |          | 15 liter                   |
| Kapacitet                | Diameter | Ø400 mm                    |
|                          | Längd    | 610 mm                     |
| Klyvtryck                |          | 22T                        |
| Mått och dimensioner     | Längd    | 2.403 mm                   |
|                          | Bredd    | 1.268 mm                   |
|                          | Höjd     | 1.219 mm                   |
| Vikt                     |          | 225 kg                     |

Obs: Stockens diameter är en fingervisning - en liten stock kan vara svår att klyva om den har kvistar eller särskilt hårda fibrer. Å andra sidan kan stockar med regelbundna fibrer inte vara svåra att klyva även om diametern överstiger det maximala antalet som anges ovan.

## BULLER

LWA= 108dB

Associerad osäkerhet K=4dB

Mätning utförd i enlighet med EN ISO 3744

De angivna siffrorna visar utsläppsnivåer, men är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer.

Även om det finns en viss korrelation mellan utsläpps- och exponeringsnivåer kan dessa siffror inte ensamma avgöra om ytterligare säkerhetsåtgärder behövs. Den faktiska exponeringsnivån beror på flera faktorer, t.ex. arbetsplatsens utformning, andra bullerkällor, antalet maskiner och närliggande processer. Dessutom kan de tillåtna exponeringsnivåerna variera från land till land.

Denna information kan dock hjälpa maskinanvändaren att bedöma potentiella faror och risker på ett mer exakt sätt.

Hörselskydd krävs.

**VARNING!**

- *Kontrollera alltid att tvåhandsreglaget fungerar före användning.*
- *Innan arbetet påbörjas ska du kontrollera hydraulanslutningarna med avseende på skador eller läckage som kan påverka maskinens funktion.*
- *Se till att arbetsområdet är fritt från hinder, t.ex. stockar, kluvet trä osv.*
- *Stäng alltid av maskinen, ta bort tändstiftet och låt motorn svalna före rengöring, justering och underhåll! Lämna aldrig maskinen oövervakad när den är igång!*
- *Sträck dig ALDRIG in i delningszonen, det finns risk för krossning!*

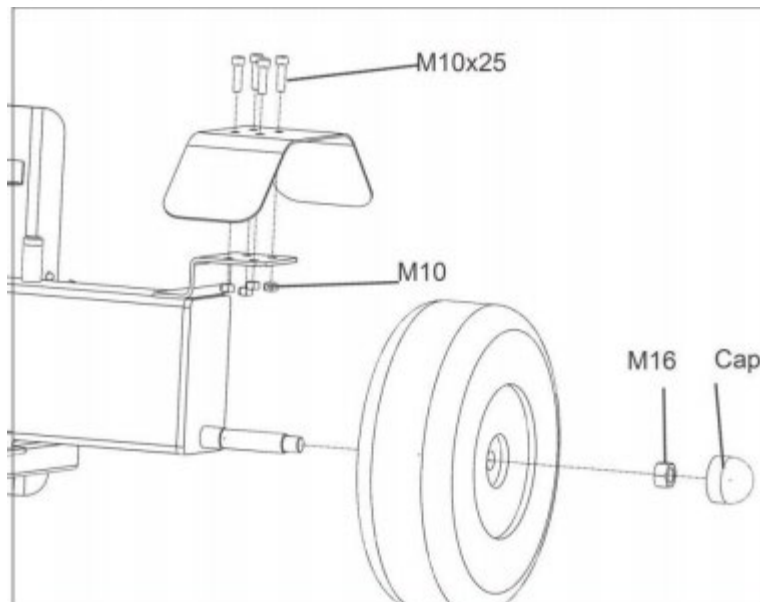
**DRIFTFÖRHÅLLANDEN**

Denna vedklyv är för drift i omgivningstemperaturer mellan +5°C och 40°C. Den kan installeras på höjder upp till 1.000 meter över havet. För optimal prestanda bör luftfuktigheten i omgivningen inte överstiga 50 % vid 40 °C. Vedklyven kan förvaras eller transporteras i temperaturer mellan -25°C och 55°C.

## MONTERING

### STEG 1

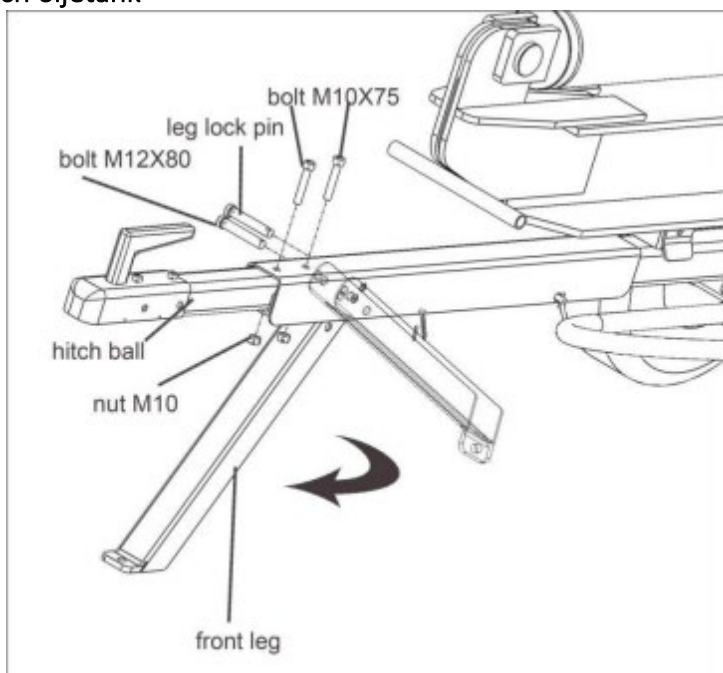
#### Montera hjul och stänkskärmar



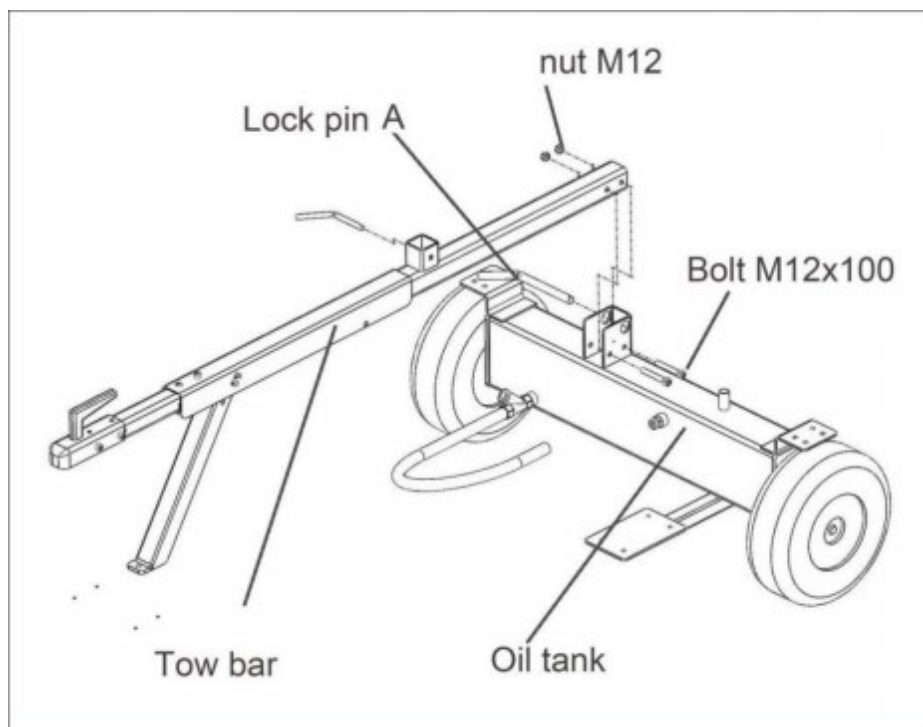
1. Skjut in hjulet i hjulaxelns ände. Se till att hjulet är monterat med luftventilen vänd utåt. Fäst sedan hjulet med muttern (M16). Montera slutligen navkapseln. Gör likadant med det andra hjulet.
2. Fäst vänster och höger skärm med bult M10X25, platt bricka (Ø10) och låsmutter M10.

### STEG 2

#### Montera dragstång och oljetank



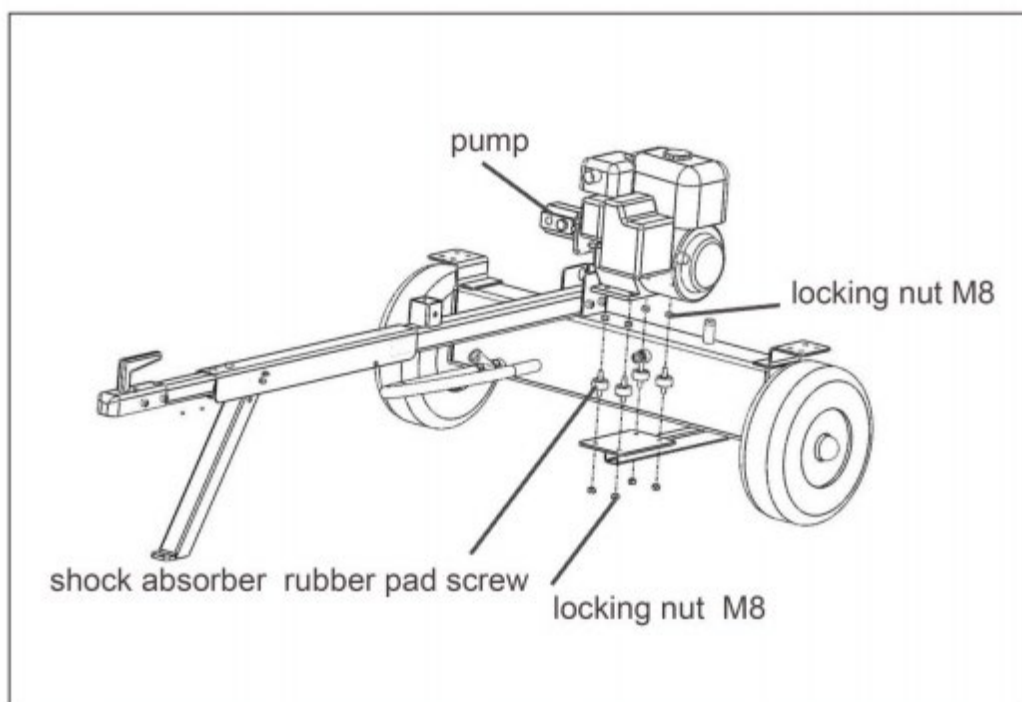
1. Fäll ut det främre benet och säkra det med låsbult och bult M12x80.
2. Fäst dragsprinten i dragstången med hjälp av 2 uppsättningar bultar M10x75, bricka Ø10 och låsmutter M10.



3. Fäst dragstången vid oljetanken med de två bultarna M12x100.

### STEG 3

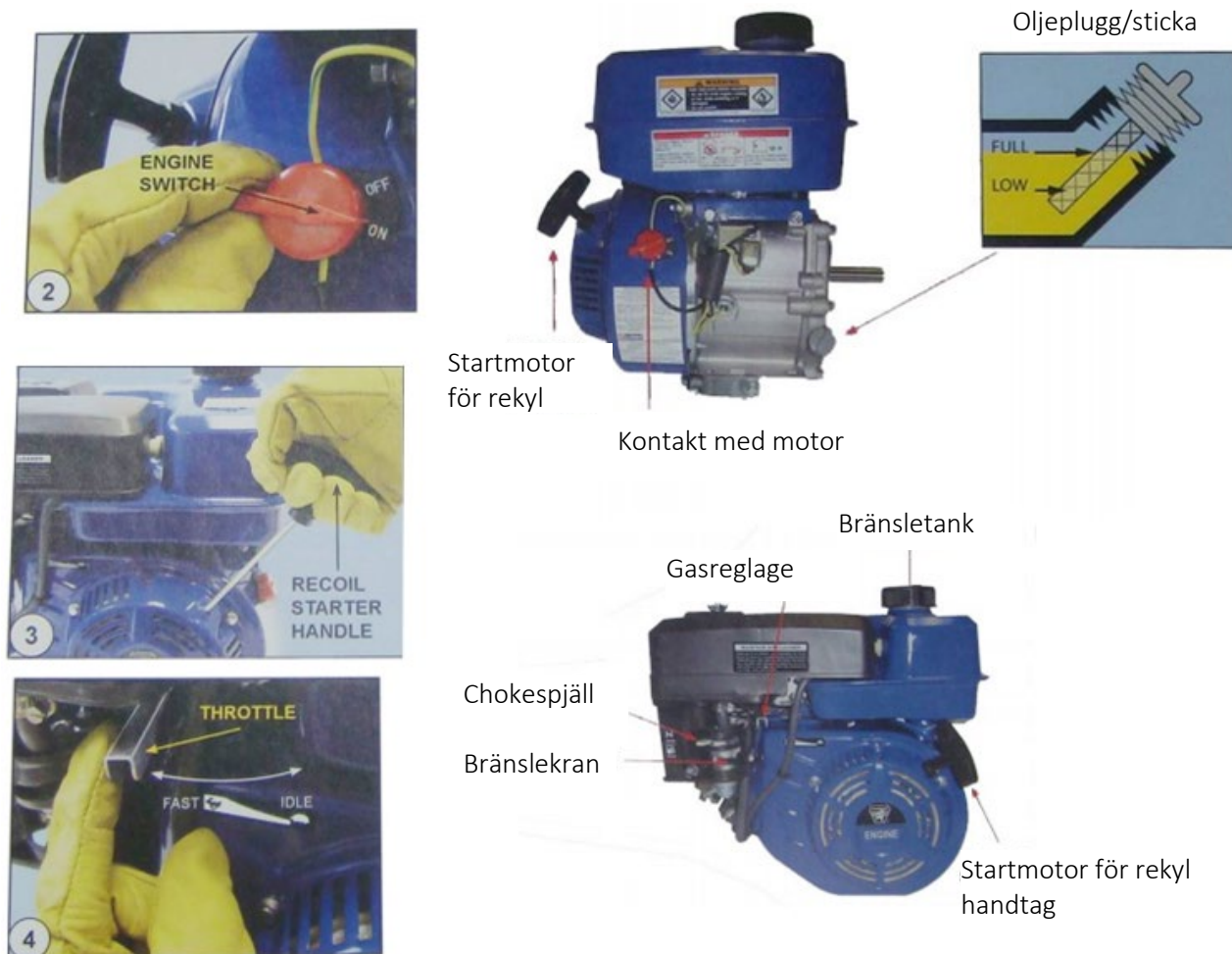
#### Installera bensinmotor



För in de 4 gummiskruvarna i hålen på motorns monteringsplatta och dra åt alla M8 låsmuttrar.

Obs: Montera bensenmotorn med pumpen placerad bilden.

## STARTA BENSINMOTORN



### Starta motorerna:

1. Öppna bränslekranen genom att flytta den åt höger och stäng choken genom att flytta den åt vänster.  
Obs: Om motorn redan är varm är det inte nödvändigt att stänga choken. Öppna gasreglaget genom att flytta det åt vänster (kaninsymbol), se nedre bilden.
2. Vrid motorströmbrytaren till läge on.
3. Dra försiktigt i rekylstarthandtaget tills det går i ingrepp och dra sedan ut det helt i ett snabbt drag. Det kan krävas 5 drag för att starta.  
När motorn har startat flyttar du choken till 1/2 chokeläget. Efter 15 sekunder öppnar du choken genom att flytta den åt höger.  
Obs: Om choken flyttas för snabbt kan det leda till att motorn stannar.

4. Justera gasreglaget till önskat varvtal.

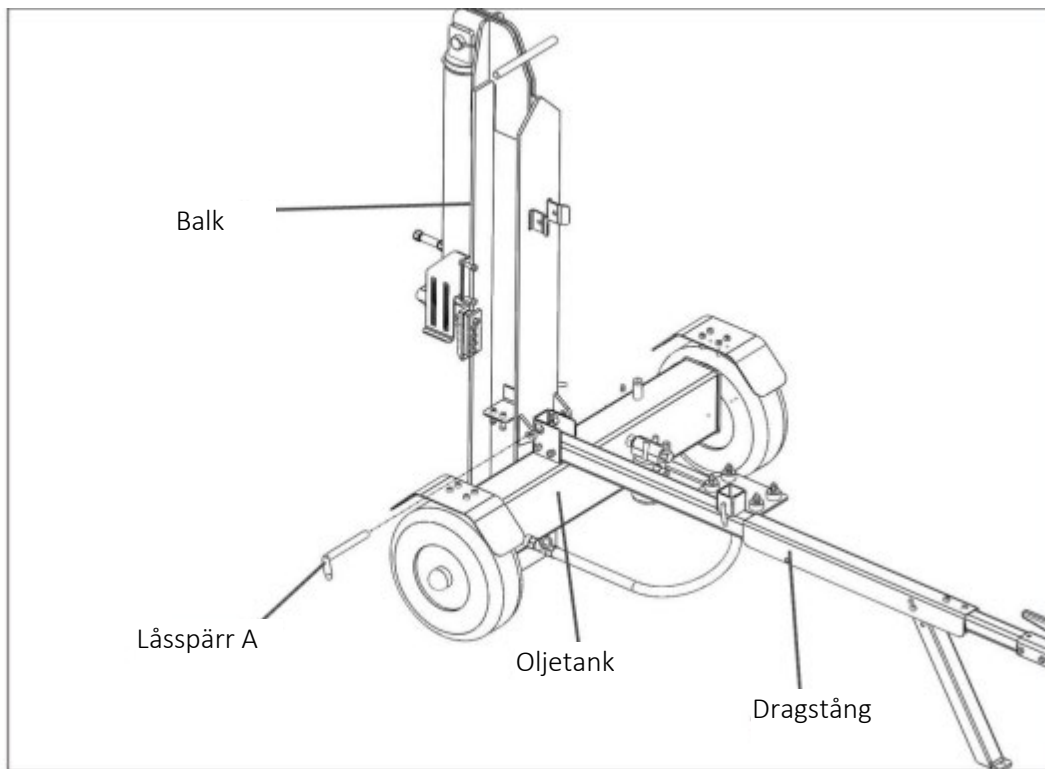
VIKTIGT: Låt motorn värmas upp utan belastning i minst 1 minut efter varje start.

#### Stoppa motorn:

1. Flytta gasreglaget åt höger (tomgångsläge).
2. Vrid motorbrytaren till OFF-läge.
3. Stäng gasventilen genom att flytta den åt vänster.

#### STEG 4

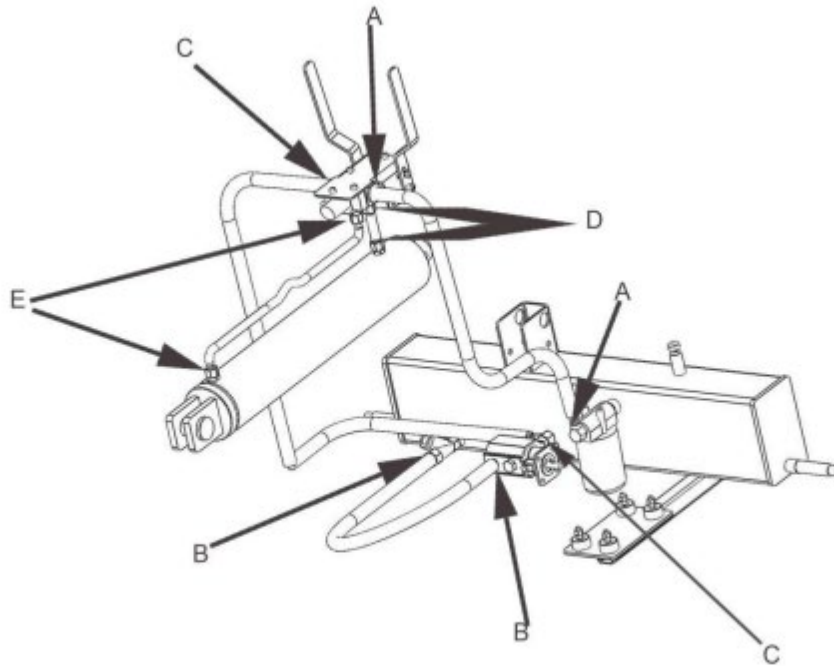
##### Fäst arbetsbänken (balk)



Koppla arbetsbänken till dragkroken och oljetanken med låssprint A.

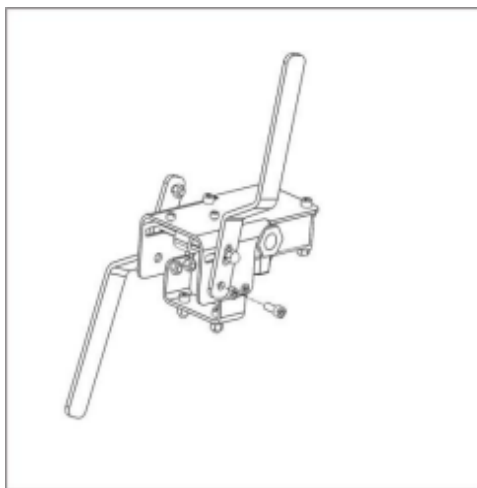
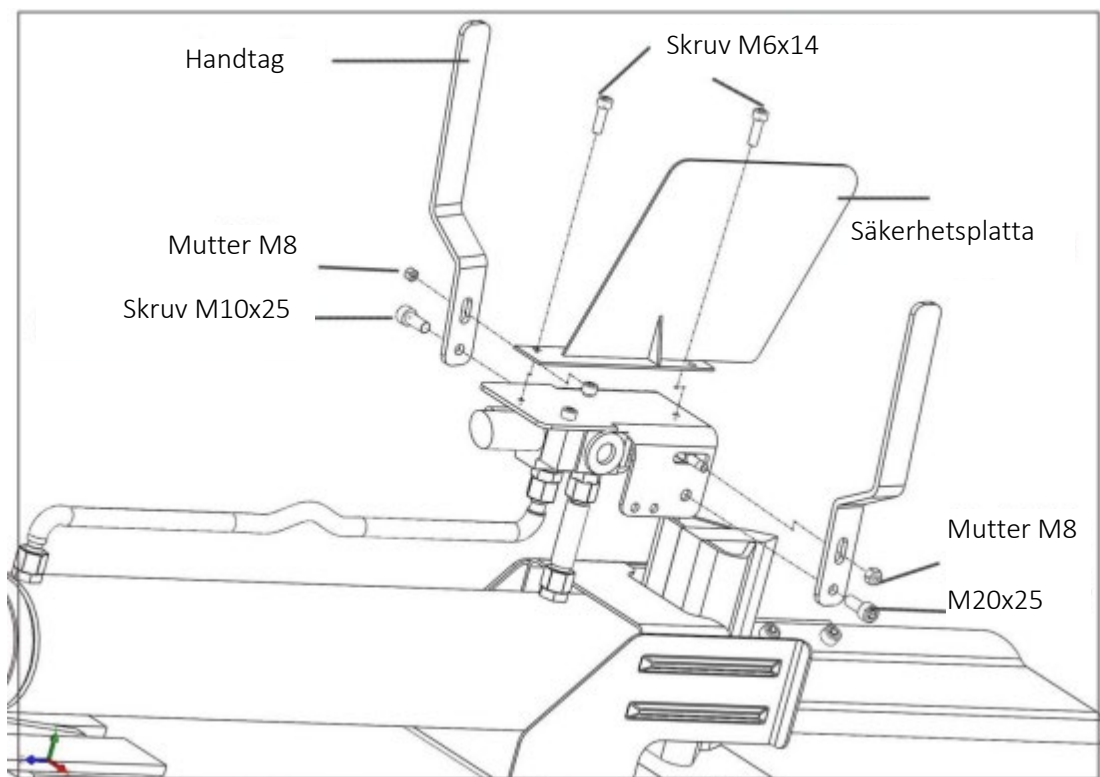
**STEG 5**

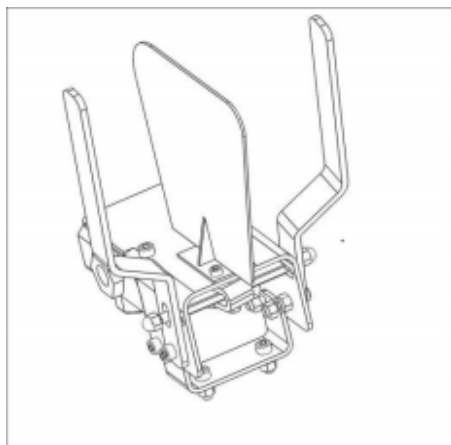
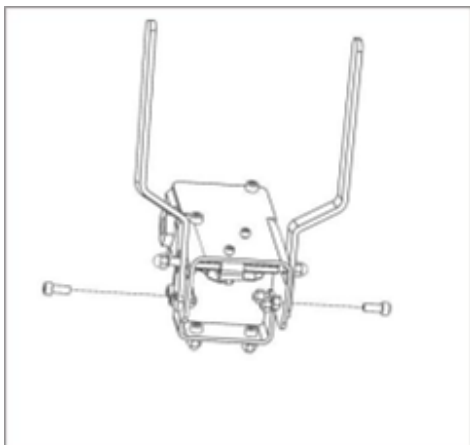
Kontrollera att alla hydraulslangar är korrekt anslutna enligt nedan, enligt markeringarna på alla medföljande slangar, och att alla kopplingar är täta.



## STEG 6

Montera reglageventil och manöverhandtag

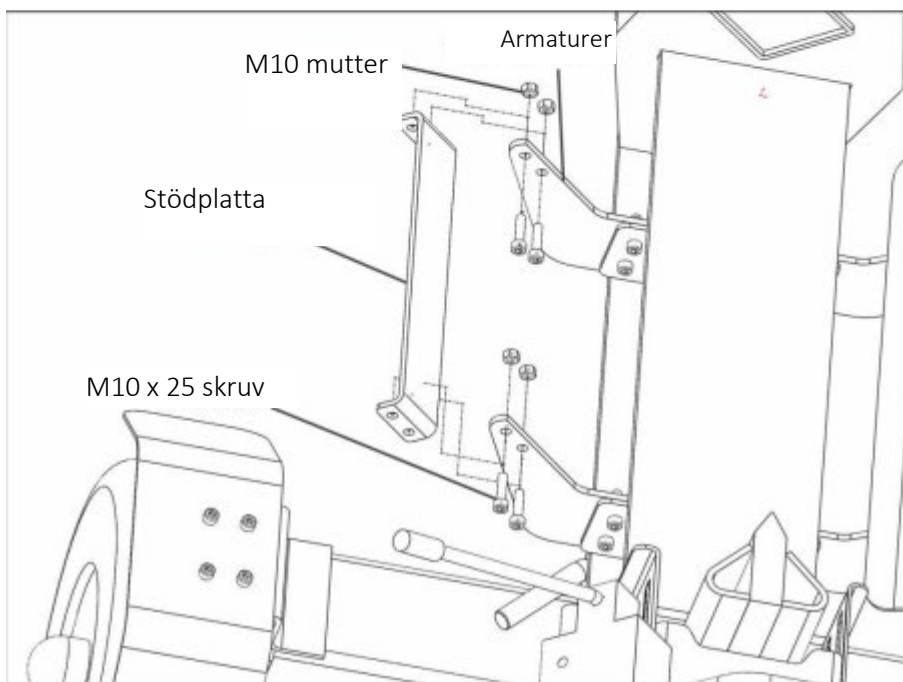
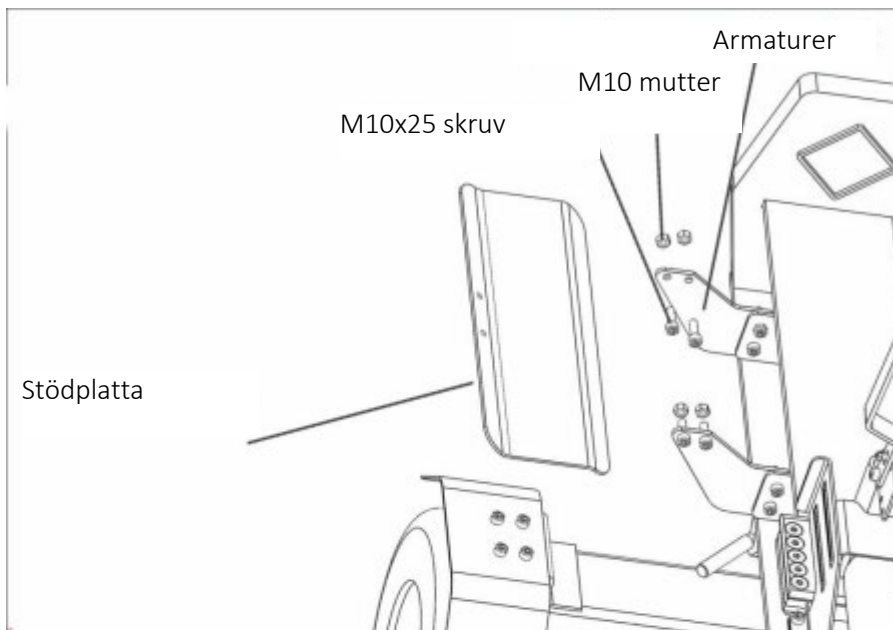




1. Vrid kontrollnivån uppåt och rikta in den mot hålet på ventilsetet.
2. Sätt fast handtaget på vänster och höger sida med två M10X25-skravar.
3. Fäst säkerhetsplåten med två M6X14-skravar.

## Steg 7

### Montera stödfästet och stödplattan



Fäst konsolerna med stödplattan med M10x25-skrivar och M10-muttrar på ena sidan och fäst konsolerna med stödplattan på den andra sidan.

**STEG 8****Fyll på motorolja och bensen**

FÖRE START. Kontrollera och fyll på ca 0,6 liter SAE 10W-30 olja i motorn. Fyll bränsletanken med blyfri 95-oktanig bensen.

OBS: Denna motor är utrustad med en automatisk sensor som stänger av motorn om oljenivån är för låg.

Försök inte att starta motorn utan att fylla på den rekommenderade mängden motorolja! Se instruktionsboken för att fylla på rekommenderad mängd bensen.

**STEG 9****Fyll på med hydraulolja**

Fyll på 15 liter hydraulolja.



Skruva loss oljestickan, rengör den och sätt tillbaka den i oljetanken och kontrollera om oljenivån ligger mellan min och max.

Starta motorn och manövrera de två ventilspakarna så att kilen rör sig fram och tillbaka för att hålla luften borta från hydraulslangarna, kontrollera sedan hydrauloljenivån igen och fyll på vid behov.

Oljeavtappningsskruven M10X1 är placerad i botten av oljetanken, skruva loss den för att släppa ut oljan. Kom ihåg att placera en lämplig uppsamlingsbehållare under maskinen.



**OBS:** Vedklyven bör inte förvaras utomhus om omgivningstemperaturen sjunker under 0<sup>(o)</sup> C. Om omgivningstemperaturen är under noll grader är det viktigt att låta vedklyven värmas upp i 5-10 minuter innan man börjar klyva ved.

Rekommenderad hydraulolja är HVI 46

## INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

### KLYVNING AV VED

#### Positionering av stocken

Placera stocken på balken med den kapade änden mot bottenplattan så att den är positionerad för ett längsgående snitt.

Anmärkningar:

(1) Vedklyven är endast avsedd för kapning i längdriktningen med fiberriktningen, inte tvärs fiberriktningen.

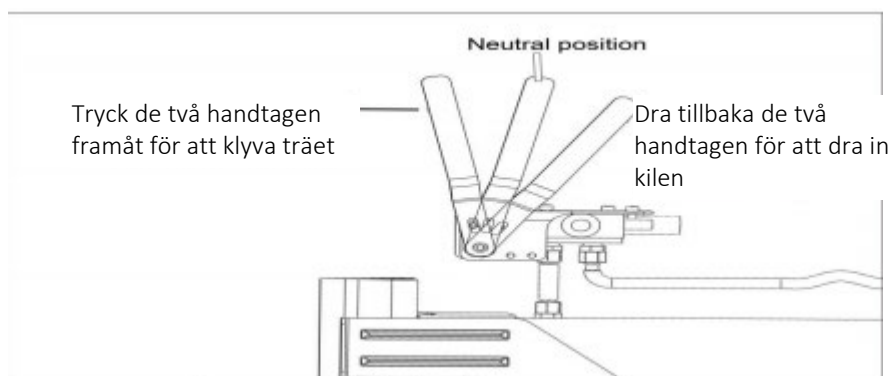
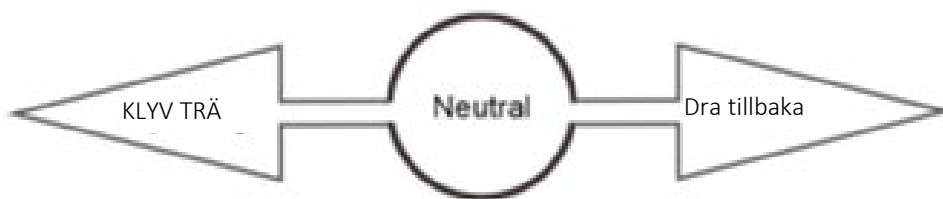
(2) Denna vedklyv är endast avsedd för kapning av stockar med en maximal längd på 61 cm. Längre stockar får inte plats på balken.

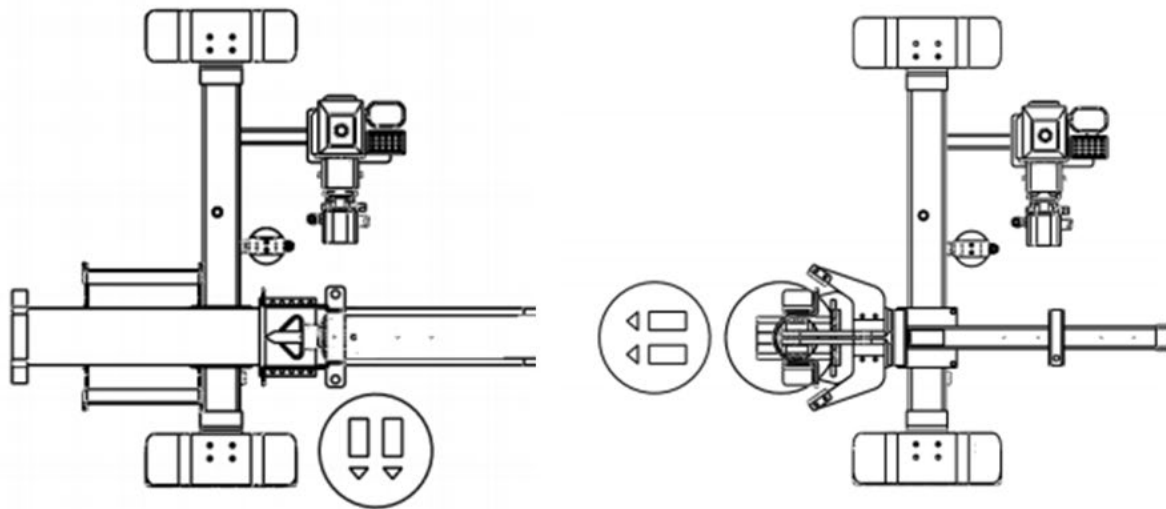
Se till att det inte finns några spikar eller främmande föremål i stockarna som ska klyvas. Stockarnas ändar ska kapas rakt över. Grenarna ska kapas så att de ligger i jämnhöjd med stammen.

**OBS: DET REKOMMENDERAS ATT ANVÄNDA VEDKLYVEN I HORIZONTELLT LÄGE**

#### Dra ut kilen

Kilpositionering - Flytta ventilens styrspak mot bottenplattan för att förlänga kilen och dela stocken.





### VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- (1) . Använd alltid vedklyven från den operatörsposition som anges av tillverkaren. Andra positioner är osäkra eftersom de kan öka risken för kläm- och skärskador, skador orsakade av flygande föremål eller brännskador.
- (2) **Ta bort dina händer.** Ta bort båda händerna från brännaren innan du aktiverar ventilens styrspak.
- (3) **Aktivera för hand.** Använd endast din hand för att manövrera ventilens styrspak. Använd aldrig andra kroppsdelar, rep, kablar eller andra fjärrstyrningsanordningar för att aktivera reglaget.
- (4) **Annan person.** Många olyckor inträffar när mer än en person är inblandad i lastning och manövrering av klyven. Endast en person får manövrera handtagen. Om en annan person hjälper till att lasta stockarna får föraren aldrig aktivera klyvens manöverhandtag förrän medhjälparen och alla kringstående befinner sig minst 3 meter bort. Låt aldrig en medhjälpare hålla stocken på plats medan operatören aktiverar ventilens manöverhandtag.

### Stoppa kilen

Släpp ventilens styrspak för att stoppa kilens rörelse när stocken är delad.

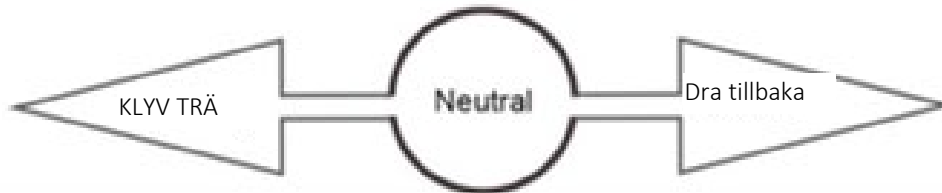


### VARNING

Sprickor i stockar kan stängas snabbt och klämma fingrarna. Håll fingrarna borta från sprickor som öppnas i delvis delade stockar.

### Flytta tillbaka kilen

Tryck ventilens styrspak bort från fotplattan för att föra tillbaka kilen.



### Ta bort kluvet trä

Ta bort klyvet trä från området.

Ta bort varje stock från klyven när den är kluven. Trä som lämnas kvar nära klyven utgör en snubbelrisk.

### Efter användning

Stäng av motorn.

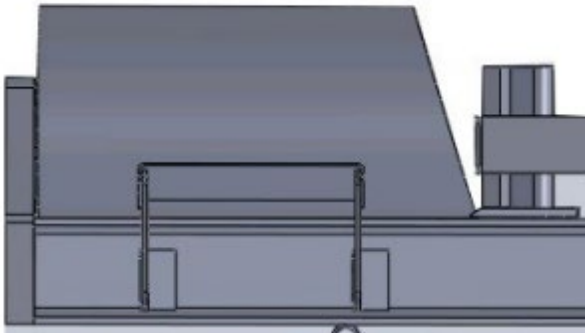
Avlägsna smuts från motorn.

Smuts på en varm motor kan utgöra en brandrisk. Rengör motorns topplock, topplocksribbor, fläkthuset, roterande skärm och ljuddämpare från smuts och spånor när motorn är avstängd. Återställ maskinen till horisontellt läge.

Om maskinen befinner sig i vertikalt läge ska vedklyven återföras till horisontellt läge för ökad stabilitet och för att förbereda den för transport. Undvik kontakt med den heta ljuddämparen.

Så klyver du en stock med avfasad ände

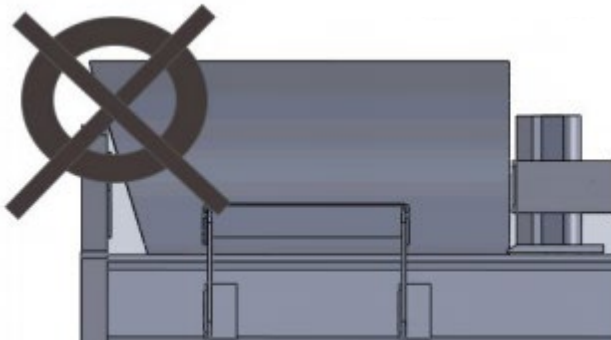
BRA



BÄTTRE



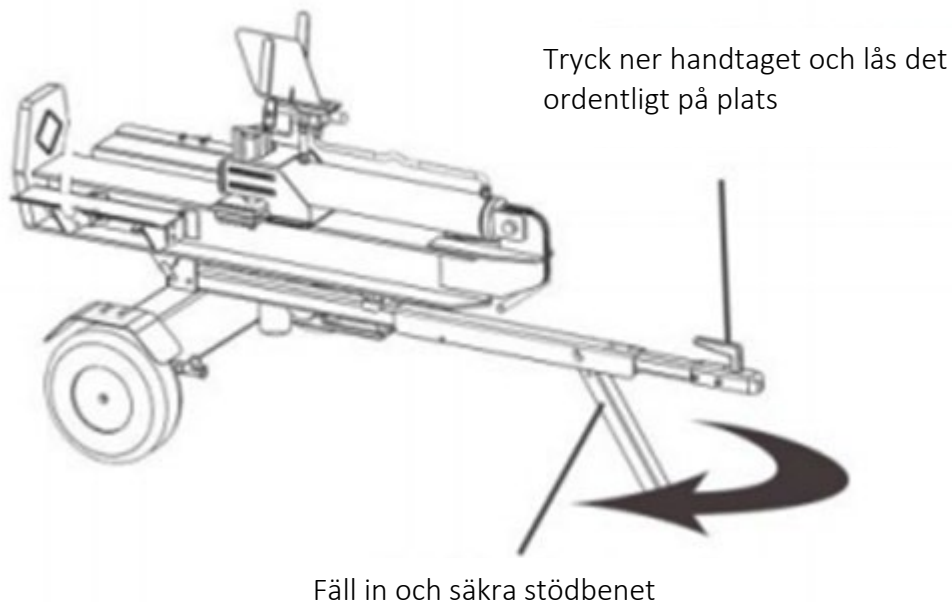
FEL



## Säkerhet vid bogsering av vedklyven

Denna vedklyv är utrustad med pneumatiska däck, 50 mm kulkoppling och säkerhetskedjor. Före bogsering måste säkerhetskedjorna fästas på fordonets dragkrok eller stötfångare. Kontrollera lokala bestämmelser om körkort, belysning, bogsering m.m. **Bogsera inte vedklyven på allmänna vägar!**

Stäng bränsleventilen före bogsering. Underlåtenhet att göra detta kan leda till att motorn översvämmas. Kör inte fortare än 15 km/h när du bogserar vedklyven.



## PROCEDUR FÖR FASTKLÄMDA STOCKAR

Om en stock inte delas helt och fastnar i kilen, följ instruktionerna nedan för att ta bort träblocket.

En stock kan fastna på kilen om kilen fastnar i stocken och stocken inte klyvs och separeras. Detta kan hända om stocken är för hård eller svår att klyva helt. En stock som fastnat kommer att flytta tillbaka med kilen vid första försöket att dra tillbaka kilen. Om detta händer, dra tillbaka kilen hela vägen så att klyven kan dra ut stocken ur kilen. Håll händerna borta från trädstammen och kilen medan du drar tillbaka kilen.



### **VARNING**

Försök aldrig att ta bort en stock som fastnat genom att modifiera klyven eller lägga till tillbehör till klyven.

Personskador kan uppstå om stockar eller metalledar flyger ut i hög hastighet mot föraren eller kringstående, eller så kan klyven skadas.



Försök inte att slå loss den fastklämda stocken. Om du knackar på den skadas maskinen eller så kan stocken slungas ut och orsaka en olycka.

## UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

Regelbundet underhåll bidrar till att säkerställa bästa prestanda och lång livslängd för din maskin. Se den här handboken för korrekta underhållsprocedurer.



### **VARNING**

Innan underhåll utförs måste vedklyven försättas i underhållsläge:

- (1) Stäng av motorn och låt den svalna i några minuter.
- (2) Flytta styrventilens handtag fram och tillbaka för att avlasta hydraultrycket.

Se till att alla skydd, sköldar och säkerhetsanordningar sätts tillbaka på plats efter underhållet. Underlåtenhet att följa denna varning kan leda till allvarliga personskador.

### **Underhållsintervaller:**

#### **8 timmar eller dagligen**

1. Kontrollera motoroljenivån
2. Kontrollera bränslenivån

#### **40 timmar eller per vecka**

1. Kontrollera hydrauloljenivån
2. Kontrollera motorns luftfilter

#### **100 timmar**

1. Byt motorolja
2. Byt ut motorns luftfilter
3. Rengör maskinen

## UNDERHÅLLSPLAN

| Komponent(er)          | När                     | Hur gör man                                                                                                         |
|------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Slangar                | Vid varje idrifttagning | Kontrollera om det finns blottade trådnät och läckage. Byt ut slitna eller skadade slangar innan du startar motorn. |
| Hydrauliska kopplingar | Vid varje idrifttagning | Inspektera för sprickor och Läckage. Byt ut alla skadade kopplingar innan du startar motorn.                        |
| Bultar och muttrar     | Vid varje idrifttagning | Kontrollera om bultarna är lösa och dra åt vid behov.                                                               |
| Stråle                 | Vid varje idrifttagning | Smörj balkens yta med fett.                                                                                         |
| Rörliga delar          | Vid varje idrifttagning | Avlägsna smuts.                                                                                                     |

## SLIPNING AV DEN KLYVANDE KILEN

Efter långvarig användning ska klyvkilen slipas med en fintandad fil. Ta bort eventuella grader eller skadade områden längs skäreggen för att säkerställa effektiv och säker klyvning.

## FELSÖKNING

| PROBLEM                                                 | LÖSNING                      |
|---------------------------------------------------------|------------------------------|
| Cylinderstången rör sig inte.                           | LÖSNING: A, D, E, H, J       |
| Sänk cylinderstångens hastighet vid ut- och indragning. | LÖSNING: A, B, C, H, I, K, L |
| Träet klyvs inte eller klyvs extremt långsamt.          | LÖSNING: A, B, C, F, I, K    |
| Motorn tappar varv under klyvningen.                    | LÖSNING: G, L                |
| Motorn stannar vid låg belastning.                      | LÖSNING: D, E, L, M          |

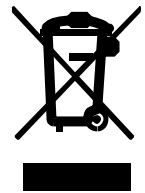
| Anledning                                    | Lösning                                                                    |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| A - Otillräckligt med olja till pumpen       | Kontrollera oljenivån i behållaren                                         |
| B - Luft i oljan                             | Kontrollera oljenivån i behållaren                                         |
| C - För högt vakuum i pumpens inlopp         | Kontrollera pumpens inloppsslang med avseende på blockeringar eller kinkar |
| D - Blockerade hydraulslangar                | Spola och rengör klyvens hydraulsystem                                     |
| E - Blockerad styrventil                     | Spola och rengör klyvens hydraulsystem                                     |
| F - Inställning för låg reglageventil        | Justera reglageventil med en tryckmätare                                   |
| G - Inställning av hög reglageventil         | Justera reglageventil med en tryckmätare                                   |
| H - Skadad styrventil                        | Skicka in reglageventil för auktoriserad reparation                        |
| I - Läckage i den interna reglageventil      | Skicka in reglageventil för auktoriserad reparation                        |
| J - Läckage i den inre cylindern             | Skicka in cylindern för auktoriserad reparation                            |
| K - Invändigt skadad cylinder                | Skicka in cylindern för auktoriserad reparation                            |
| L - Motorstyrningen är inte korrekt inställd | Justera muttrarna för tomgångsreglering                                    |
| M - Motorn är belastad under tomgångsläge    | Använd kortare stockar för att låta motorn komma upp i varv före kontakt.  |

## TRANSPORT

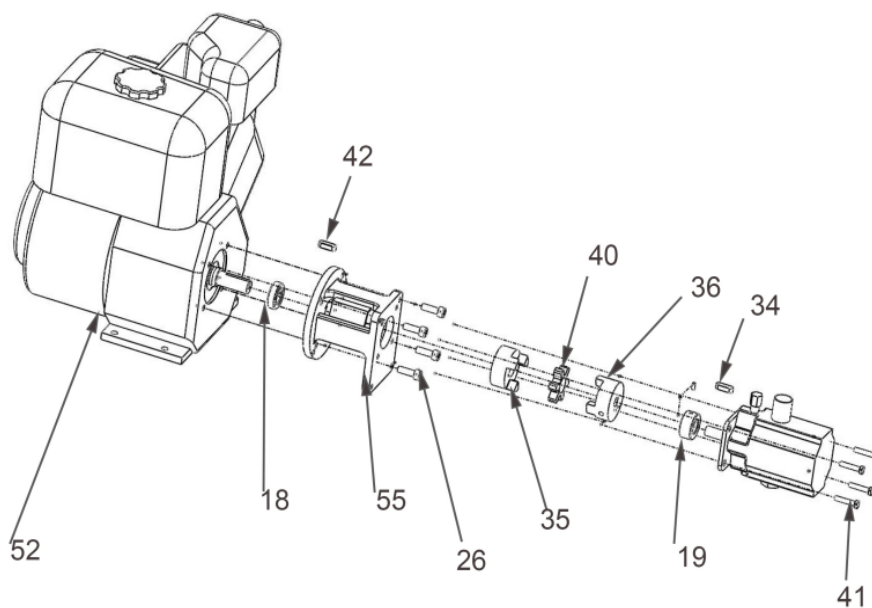
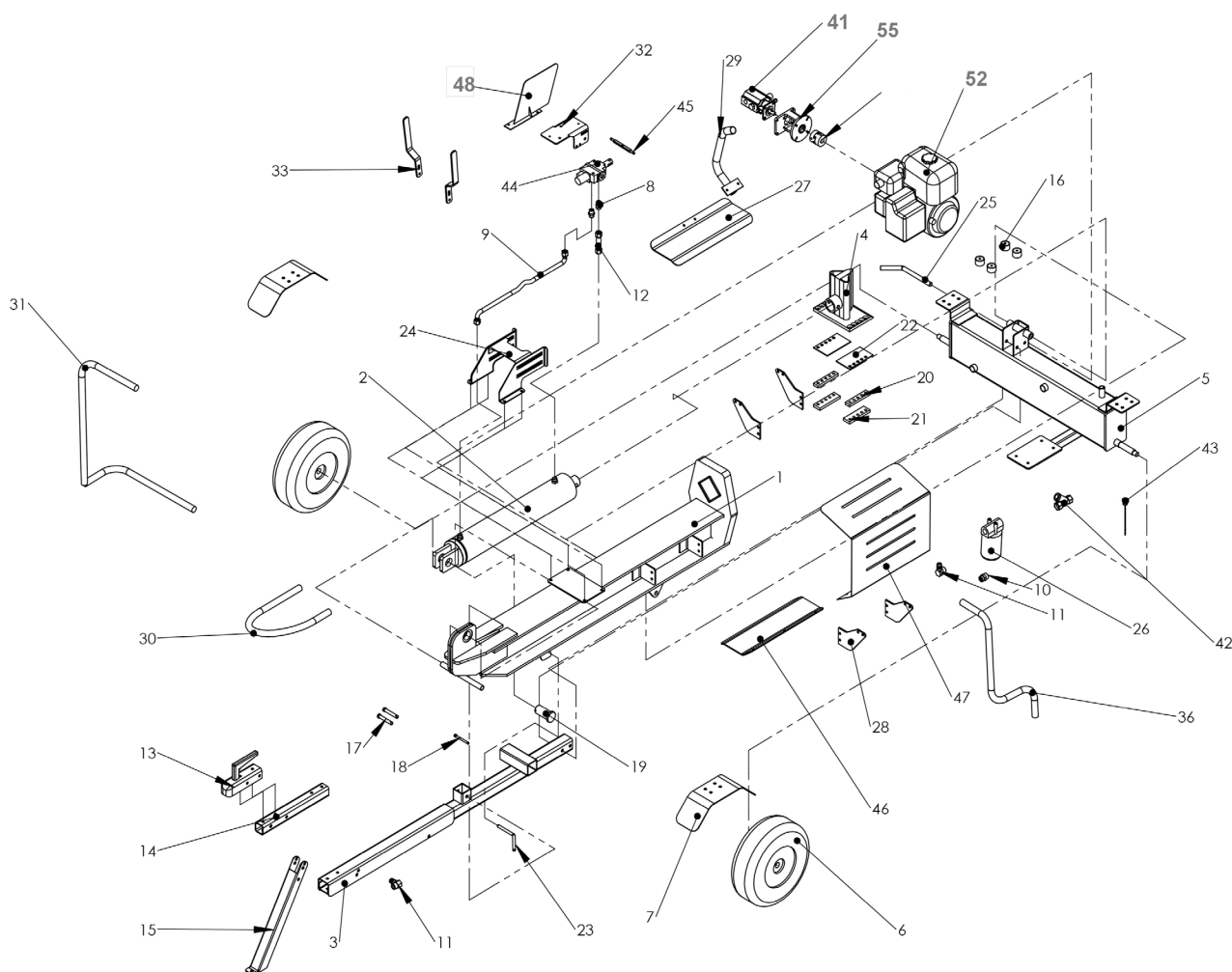
När du transporterar vedklyven ska du placera den säkert på ett stabilt underlag och spänna fast den ordentligt för att förhindra att den rör sig under transporten. Om maskinen har hjul ska den rullas försiktigt över jämna ytor för att undvika skador. Använd handtagen för att lyfta och flytta vedklyven på rätt sätt och se till att den inte tippas eller utsätts för hårda stötar under transporten.

## ÅTERVINNING

När vedklyven är uttjänt får den inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Den ska lämnas till en godkänd återvinningscentral eller miljöcentral där den kan hanteras på rätt sätt. På så sätt säkerställs att material som metall, plast m.fl. komponenter återvinns eller bortskaffas på ett miljövänligt sätt. Kontakta din lokala avfallshanteringsorganisation för instruktioner om korrekt återvinning. Kassera använd olja i enlighet med gällande lokala riktlinjer. Undvik alltid att förorena miljön.



## SPRÄNGSKISS



## EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

|                                                                                                                                                                                                         |                                                             |                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b><br><i>Översättning av original dansk EU-försäkrans om överensstämmelse</i>                                                                                      |                                                             |                                       |
| <b>Tillverkare:</b> P. Lindberg A/S<br>Sdr. Ringvej 1<br>DK-6600 Vejen<br>Tlf.: +45 70212626<br>E-mail: salg@p-lindberg.dk<br>CVR: 25903110<br><a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a> |                                                             |                                                                                                                          |
| <b>Härmed förklara att följande maskin:</b>                                                                                                                                                             | <i>Bensindriven vedklyv, 22T, 196cc<br/>PL art. 9071968</i> |                                                                                                                          |
| <b>Type / modell:</b> <i>PL9071968</i>                                                                                                                                                                  |                                                             |                                                                                                                          |
| <b>Överensstämmer med följande direktiv:</b>                                                                                                                                                            | <i>2006/42/EEC (MD)</i>                                     |                                                                                                                          |
| <b>Tillämpade standarder och normer:</b> <i>EN 609-1:2017</i>                                                                                                                                           |                                                             |                                                                                                                          |
| <b>Datum och signatur:</b> <i>Vejen d. 06-05-2025</i>                                                                                                                                                   |                                                             | <br><b>Morten Trolle</b><br>Direktör |
|                                                                                                                                                                                                         |                                                             |                                     |

Vi förbehåller oss rätten att ändra tekniska parametrar och specifikationer för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

# Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen  
Bedienungsanleitung)



Holzspalter 22T - Art.-Nr. 9071968

**Beschreibung:** Benzinbetriebener 196cc Holzspalter mit einem horizontalen oder vertikalen Druck von 22 Tonnen.

**Anwendungsbereiche:** Zum Spalten von Brennholz.

**Verwendungszweck:** Das Produkt darf nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden - jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

## INHALT

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| EINLEITUNG .....                           | 2  |
| ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....              | 3  |
| SICHERHEITSWARNUNGEN UND -ANWEISUNGEN..... | 4  |
| TECHNISCHE DATEN .....                     | 8  |
| LÄRM .....                                 | 8  |
| BETRIEBSBEDINGUNGEN .....                  | 9  |
| MONTAGE .....                              | 10 |
| GEBRAUCHSANWEISUNG .....                   | 20 |
| VERFAHREN BEI EINGEKLEMMTEN STÄMMEN .....  | 25 |
| WARTUNG UND LAGERUNG.....                  | 26 |
| WARTUNGSPLAN .....                         | 27 |
| SCHLEIFEN DES SPALTKEILS .....             | 27 |
| FEHLERSUCHE.....                           | 28 |
| TRANSPORT .....                            | 29 |
| ENTSORGUNG.....                            | 29 |
| EXPLOSIONSZEICHNUNG .....                  | 30 |
| EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....             | 31 |

## EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung des Geräts, die notwendigen Anweisungen für seinen sicheren und ordnungsgemäßen Einsatz sowie Richtlinien für seine tägliche und regelmäßige Wartung.

Das Benutzerhandbuch stellt abschließend keine Vollständigkeit der Auflistung aller möglicher Gefahrensituationen dar. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die über die erforderlichen Fähigkeiten verfügen und die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.



Es liegt in der Verantwortung des Maschinenbesitzer sicherzustellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Denken Sie daran, dass es erforderlich sein kann, die Schulung des Personals, die Überprüfung und die Wartung zu dokumentieren. Es liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers oder des Maschinenbesitzers, dies jederzeit sicherzustellen. Der Käufer muss auch prüfen, ob es örtliche Vorschriften für die Installation und Verwendung bestimmter Produkte gibt.

Es empfiehlt sich, ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung nicht-originaler Ersatzteile kann gefährlich sein und die Nutzungsdauer und Leistung des Geräts beeinträchtigen. Außerdem kann die Gewährleistung erlöschen.

Falls Anweisungen nicht befolgt werden, das Gerät nicht wie vorgesehen verwendet wird oder Änderungen am Gerät vorgenommen werden, erlischt die Gewährleistung.

Wenden Sie sich an den Lieferanten, wenn es Unklarheiten zum Inhalt dieser Bedienungsanleitung gibt.

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Bedienungsanleitung ist wichtig für den sicheren Betrieb dieser Maschine und muss mit dieser aufbewahrt und weitergegeben werden, wenn sie verliehen oder weiterverkauft wird. Alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung müssen vor Inbetriebnahme des Geräts **GELESEN**, **VERSTANDEN** und dann stets **EINGEHALTEN** werden.

Die Abbildungen im Benutzerhandbuch dienen nur zur Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Diese Bedienungsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den maßgeblichen technischen Normen erstellt.

Das Gerät ist mit Sicherheitsschildern ausgestattet, die gepflegt und ausgetauscht werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



In der Bedienungsanleitung dient dieses Symbol in Verbindung mit den Wörtern **GEFAHR**, **ACHTUNG** und **WARNUNG** als Hinweis auf die Sicherheit und den Betrieb des Geräts. Es ist wichtig, alle angegebenen Anweisungen zu befolgen.

**GEFAHR** – gibt eine besonders gefährliche Situation an, die **UNWEIGERLICH** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

**WARNUNG** – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

**ACHTUNG** – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

## SICHERHEITSWARNUNGEN UND -ANWEISUNGEN

Die Maschine ist mit den abgebildeten Sicherheitsschildern ausgestattet, die sauber und lesbar gehalten werden müssen. Wenn ein Schild beschädigt wird oder verloren geht, muss es durch ein neues ersetzt werden. Neue Schilder können beim Lieferanten bestellt werden.



Lesen Sie dieses Handbuch. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



**GEFAHR** (rot) weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen wird.



**WARNUNG** (orange) weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen wird.



**VORSICHT** (gelb) weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.



Sie müssen mindestens 16 Jahre alt sein, um diese Maschine zu bedienen. Halten Sie Personen, die mit dem Holzspalter nicht vertraut sind, auf Abstand.



Lassen Sie den Holzspalter niemals unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.



Der Keil kann durch die Haut schneiden und Knochen brechen. Halten Sie beide Hände von dem Keil und der Endplatte fern. Schwere Unfälle können passieren, wenn andere Personen Zugang zum Arbeitsbereich haben. Halten Sie alle anderen Personen vom Arbeitsbereich fern, während Sie das Steuerventil bedienen.



Tragen Sie niemals lose Kleidung, die sich in den beweglichen Teilen des Spalters verfangen kann.



Betreiben Sie den Splitter nur bei Tageslicht.



Während des Spaltens können Holzstücke herausfliegen. Tragen Sie eine Schutzbrille. Schwere Augenverletzungen können auftreten.



Unter hohem Druck stehende Flüssigkeit kann unter die Haut spritzen und schwere Verletzungen bis hin zu Amputationen verursachen.



Vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse dicht sind, bevor Sie Druck aufbringen. Lassen Sie vor der Wartung den Systemdruck ab.



Prüfen Sie nicht mit der Hand auf undichte Stellen. Verwenden Sie stattdessen ein Stück Pappe, um nach Lecks zu suchen.



Wenn es zu einer Hautinjektion kommt, suchen Sie sofort einen Arzt auf.



Bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften für das Abschleppen kann es zu schweren Verletzungen oder zum Tod kommen.



Lesen Sie die Sicherheitshinweise zum Abschleppen in der Bedienungsanleitung Ihres Zugfahrzeugs.



Fahren Sie vorsichtig. Achten Sie auf die zusätzliche Länge, die durch den Holzspalter entsteht.



Transportieren Sie niemals Personen oder Güter auf dem Holzspalter.



Fahren Sie mit dem Fahrzeug, wenn der Holzspalter ordnungsgemäß gesichert ist.



Schalten Sie das Fahrzeug aus, bevor Sie den Holzspalter unbeaufsichtigt lassen.



Wählen Sie eine ebene Fläche für den Betrieb des Holzspalters.



Verwenden Sie den Splitter niemals auf rutschigem, nassem, schlammigem oder vereistem Untergrund. Die Maschine muss auf einem trockenen, festen und ebenen Untergrund aufgestellt werden.



Verwenden Sie den Holzspalter niemals in einem geschlossenen Raum. Die Abgase enthalten Kohlenmonoxid, das beim Einatmen tödlich sein kann.



Versuchen Sie niemals, den Splitter über hügeliges oder unebenes Gelände zu bewegen, ohne ein Zugfahrzeug oder angemessene Hilfe zu haben.



Blockieren Sie immer die Räder, um zu verhindern, dass sich der Holzspalter während des Einsatzes bewegt.



Blockieren Sie das Rad des Spalters, um eine unbeabsichtigte Bewegung zu verhindern.



Ziehen oder bedienen Sie diesen Spalter niemals unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.



Brand- und Explosionsgefahr



Die heißen Abgase des Motors können einen Brand verursachen. Benzin ist leicht entzündlich und explosiv. Verwenden Sie Ihren Holzspalter niemals in der Nähe von offenen Flammen oder Funken.



Stellen Sie den Schalldämpfer in einem Abstand von mindestens 2 Metern zu brennbaren Gegenständen auf.



Füllen Sie den Benzintank niemals bei heißem oder laufendem Motor auf. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Benzin nachfüllen.



Rauchen Sie niemals, wenn Sie Ihren Holzspalter betreiben oder auftanken. Benzindämpfe können leicht explodieren. Betanken Sie Ihren Holzspalter nur in einem Bereich, der frei von Benzindämpfen oder verschüttetem Benzin ist.



Pumpen Sie an der Tankstelle kein Benzin direkt in den Motor. Dies kann statische Elektrizität verursachen, die das Benzin entzünden kann. Verwenden Sie einen für die Sicherheit zugelassenen Benzinkanister, um Benzin in den Motor zu füllen. Wischen Sie verschüttetes Benzin sofort auf.



Lagern und handhaben Sie Kraftstoff nur im Freien. Benzindämpfe können sich entzünden, wenn sie sich in einem geschlossenen Raum ansammeln. Es kann zu einer Explosion kommen.



Verändern Sie die Auspuffanlage nicht und fügen Sie nichts hinzu. Dies kann einen Brand verursachen.



Verändern oder ergänzen Sie keine Kraftstofftanks oder Kraftstoffschläuche. Dies kann einen Brand verursachen.



Prüfen Sie den Kraftstofftank und den Kraftstoffschlauch vor jedem Gebrauch auf Dichtheit. Jeder auslaufende Kraftstoff stellt eine Brandgefahr dar. Reparieren Sie alle Kraftstofflecks, bevor Sie den Motor starten.



Während des Transports sind Vorkehrungen zu treffen, damit die Maschine nicht umkippt und durch auslaufenden Kraftstoff eine Brandgefahr entsteht.



Giftige Abgase aus dem Motor können tödlich sein. Nicht in geschlossenen Räumen betreiben, auch wenn eine gute Belüftung vorhanden ist. Nur für den Einsatz im Freien.



Man kann sich am Schalldämpfer verbrennen.  
Berühren Sie es nicht.



Entleeren Sie den Kraftstofftank immer vor der Lagerung, um Brandgefahr zu vermeiden.



Der Holzspalter darf immer nur von einer Person bedient werden.



Der Holzspalter darf nicht von Kindern bedient werden.  
Der Holzspalter darf nicht von Personen unter 18 Jahren bedient werden.  
Bewahren Sie den Holzspalter außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung, rutschfestes Schuhwerk, Schutzbrille, Handschuhe und Schutzbrille. Tragen Sie langes Haar hochgesteckt.



#### **WARNUNG HYDRAULIKÖL UNTER DRUCK**

Unter hohem Druck stehendes Hydrauliköl kann extrem gefährlich sein. Ein undichter Schlauch oder ein geplatzter Schlauch kann zu einer Öleinspritzung in die Haut führen, die sofortige ärztliche Hilfe erfordert. Selbst kleine Lecks können zu schweren Verletzungen führen.

Berühren Sie undichte Stellen niemals mit den Händen, da das Öl in die Haut eindringen kann. Verwenden Sie stattdessen ein Stück Papier oder Pappe.

Machen Sie das System immer drucklos, bevor Sie daran arbeiten.

Tragen Sie eine geeignete Schutzausrüstung, einschließlich Handschuhe und Augenschutz.

Wenden Sie sich sofort an einen Arzt, wenn Sie Hydrauliköl unter die Haut bekommen - dies erfordert eine chirurgische Behandlung.

Seien Sie immer aufmerksam und arbeiten Sie sicher in der Nähe von hydraulischen Systemen!

## TECHNISCHE DATEN

|                            |             |                              |
|----------------------------|-------------|------------------------------|
| Modellnummer               |             | PL9071968                    |
| Motor                      |             | 196cc<br>4-Takt<br>4,8 kW    |
| Motordrehzahl              |             | 3.600 Umdrehungen pro Minute |
| Kraftstoff                 |             | Benzin mit 95 Oktan          |
| Fassungsvermögen des Tanks |             | 3,6 Liter                    |
| Zündkerzen                 |             | NGK BPR6ES                   |
| Motoröl                    |             | SAE 30                       |
| Tankinhalt                 |             | 0,6 Liter                    |
| Hydraulisches Öl           |             | HVI 46                       |
| Tankinhalt                 |             | 15 Liter                     |
| Kapazität                  | Durchmesser | Ø400 mm                      |
|                            | Länge       | 610 mm                       |
| Spaltdruck                 |             | 22T                          |
| Abmessungen                | Länge       | 2.403 mm                     |
|                            | Breite      | 1.268 mm                     |
|                            | Höhe        | 1.219 mm                     |
| Gewicht                    |             | 225 KG                       |

Hinweis: Der Durchmesser des Stammes ist ein Richtwert - ein kleiner Stamm kann schwer zu spalten sein, wenn er Äste oder besonders harte Fasern aufweist. Andererseits sind Stämme mit gleichmäßigen Fasern möglicherweise nicht schwer zu spalten, auch wenn der Durchmesser die oben angegebene Höchstzahl überschreitet.

## LÄRM

LWA= 108dB

Zugehörige Unsicherheit K=4dB

Messung in Übereinstimmung mit EN ISO 3744

Die angegebenen Zahlen geben die Emissionswerte an, sind aber nicht unbedingt sichere Arbeitswerte.

Obwohl ein gewisser Zusammenhang zwischen den Emissions- und Expositionswerten besteht, kann anhand dieser Zahlen allein nicht festgestellt werden, ob zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen erforderlich sind. Das tatsächliche Expositionsniveau hängt von mehreren Faktoren ab, z. B. von der Gestaltung des Arbeitsplatzes, anderen Lärmquellen, der Anzahl der Maschinen und benachbarten Prozessen. Darüber hinaus können die zulässigen Expositionswerte von Land zu Land unterschiedlich sein.

Diese Informationen können jedoch dem Benutzer der Maschine helfen, potenzielle Gefahren und Risiken besser einzuschätzen.

Ein Gehörschutz ist erforderlich.



#### **WARNUNG!**

- *Vergewissern Sie sich vor der Benutzung immer, dass die Zweihandsteuerung funktioniert.*
- *Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten die hydraulischen Anschlüsse auf Schäden oder Lecks, die den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten.*
- *Vergewissern Sie sich, dass Ihr Arbeitsbereich frei ist und keine Hindernisse wie Baumstämme, gespaltenes Holz usw. enthält.*
- *Schalten Sie die Maschine immer aus, ziehen Sie die Zündkerze heraus und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Reinigungs-, Einstell- und Wartungsarbeiten durchführen*
- *Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist!*
- *NIEMALS in den Spaltbereich greifen, es besteht Quetschgefahr!*

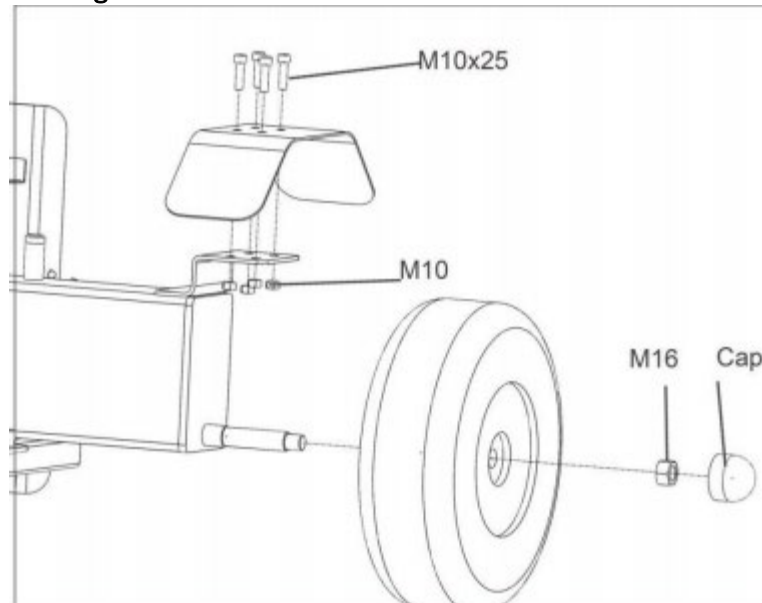
#### **BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Dieser Holzspalter ist für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen zwischen +5°C und 40°C geeignet. Er kann in Höhen von bis zu 1.000 Metern über dem Meeresspiegel installiert werden. Um eine optimale Leistung zu erzielen, sollte die Luftfeuchtigkeit in der Umgebung nicht mehr als 50 % bei 40 °C betragen. Der Holzspalter kann bei Temperaturen zwischen -25°C und 55°C gelagert oder transportiert werden.

## MONTAGE

### SCHRITT 1

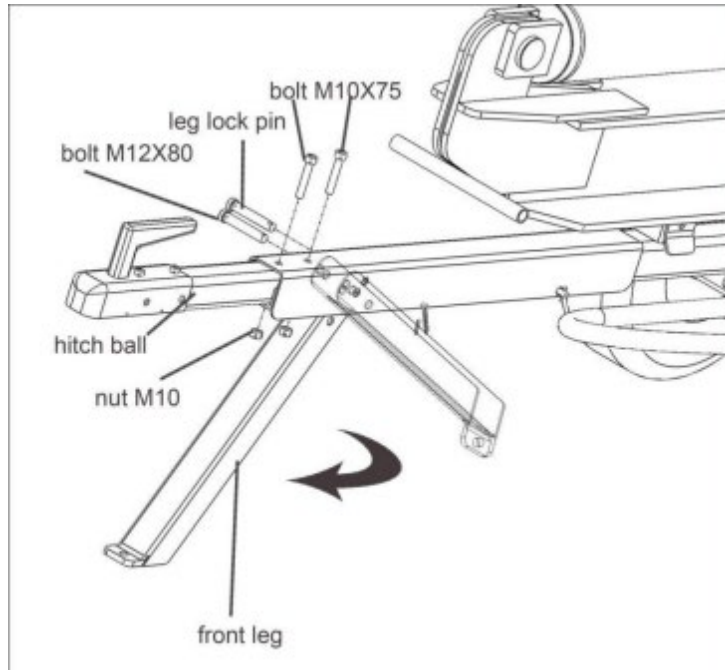
#### Räder und Abschirmungen montieren



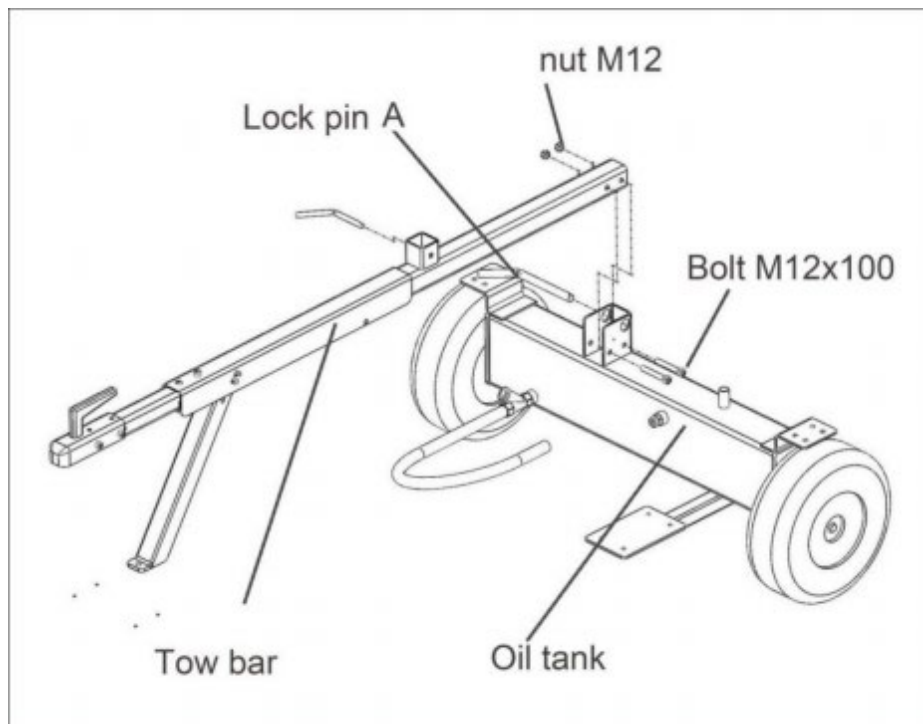
1. Schieben Sie das Rad in das Ende der Radachse. Achten Sie darauf, dass das Rad mit dem Luftventil nach außen montiert wird. Befestigen Sie das Rad dann mit der Mutter (M16). Zum Schluss montieren Sie die Radkappe. Gehen Sie mit dem anderen Rad genauso vor.
2. Befestigen Sie die linke und rechte Abschirmung mit einer Schraube M10X25, einer Unterlegscheibe ( $\varnothing 10$ ) und einer Sicherungsmutter M10.

## SCHRITT 2

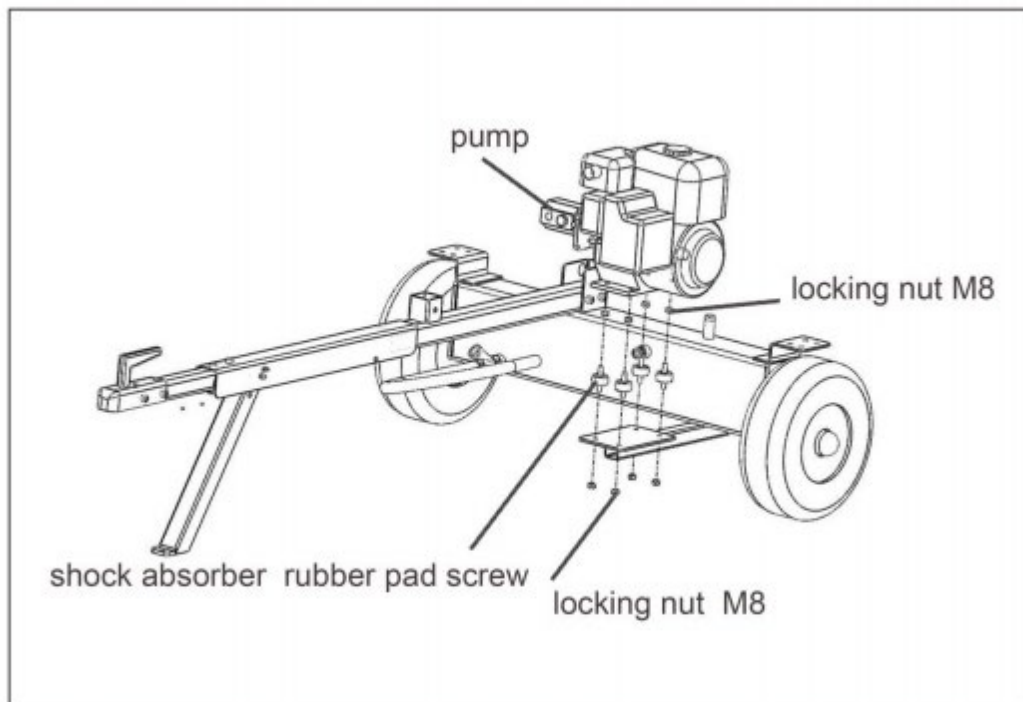
### Deichsel und Öltank einbauen



1. Klappen Sie das vordere Bein aus und sichern Sie es mit dem Sicherungsbolzen und der Schraube M12x80.
2. Befestigen Sie den Zugbolzen an der Deichsel mit 2 Schraubensätzen M10x75, Unterlegscheibe Ø10 und Sicherungsmutter M10.



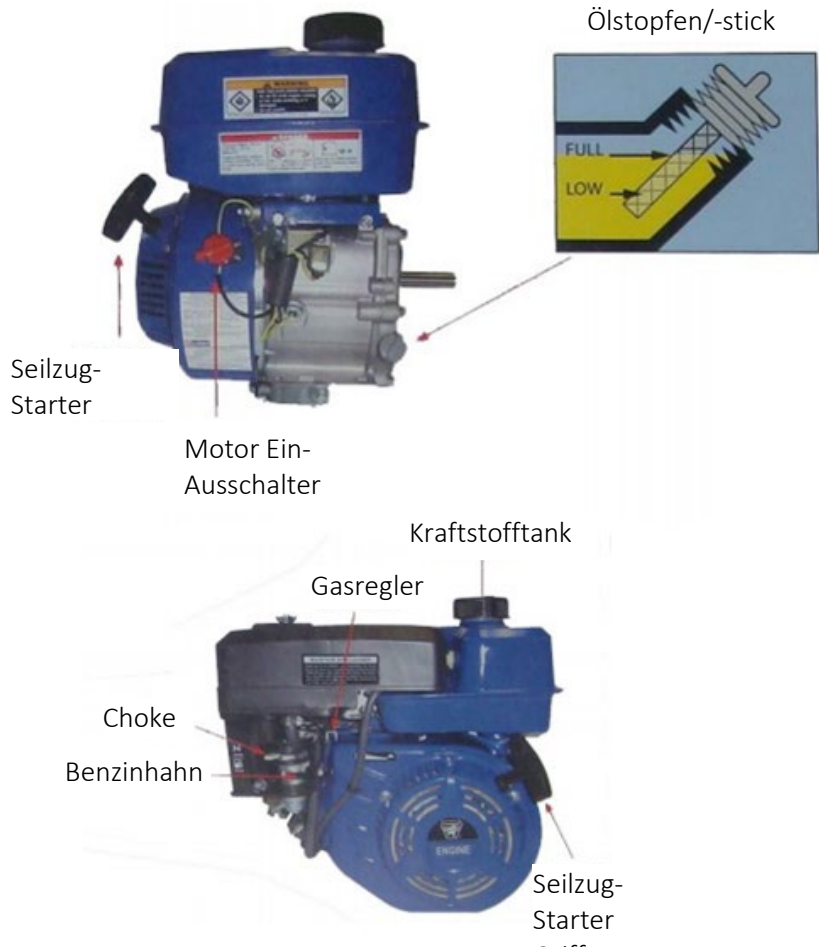
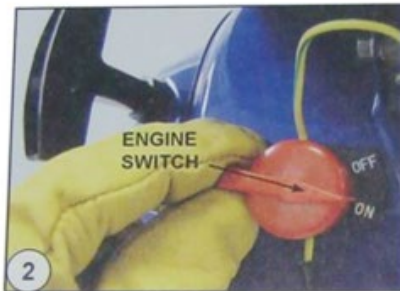
3. Befestigen Sie die Deichsel mit den beiden Schrauben M12x100 am Öltank.

**SCHRITT 3****Montage des Benzinmotors**

Stecken Sie die 4 Gummischrauben in die Löcher der Motorbefestigungsplatte und ziehen Sie alle M8-Kontermuttern fest.

**Hinweis:** Montieren Sie den Benzinmotor so, dass die Pumpe wie in der Abbildung gezeigt positioniert ist.

## ANLASSEN DES BENZINMOTORS

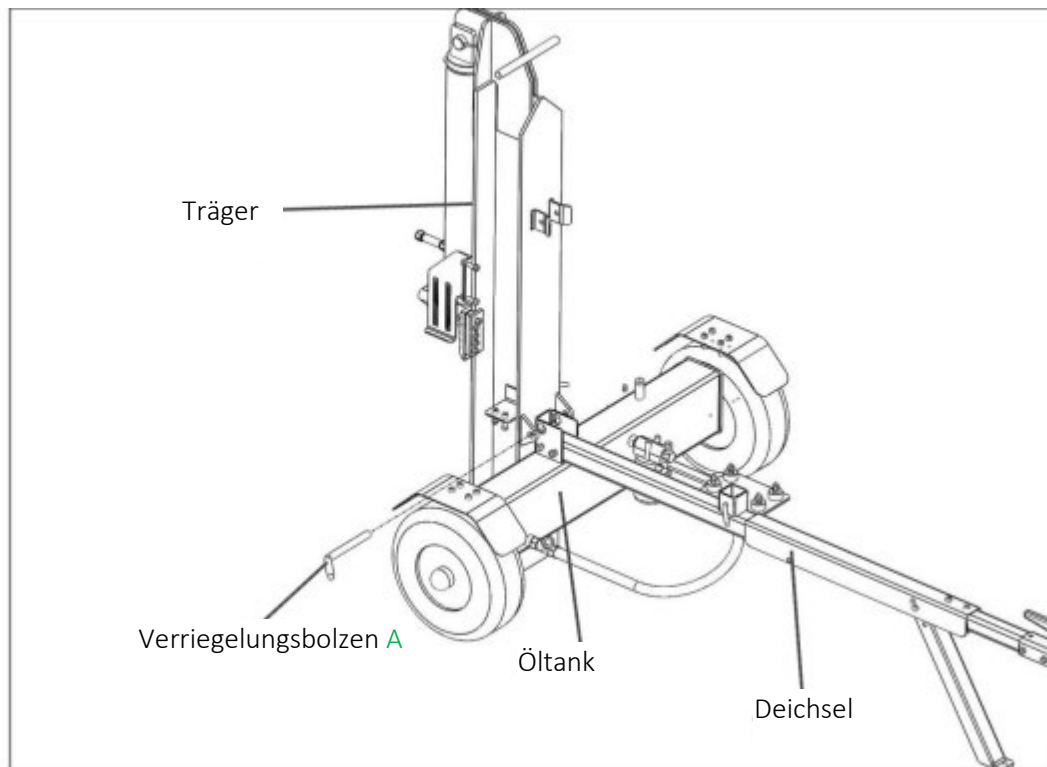


### Starten Sie den Motor:

1. Öffnen Sie den Benzinhahn, indem Sie den Hebel nach rechts schieben und schließen Sie den Choke, indem Sie ihn nach links schieben.  
Hinweis: Wenn der Motor bereits warm ist, ist es nicht notwendig, den Choke zu schließen. Öffnen Sie den Gasregler, indem Sie ihn nach links bewegen (Kaninchensymbol), siehe Abbildung.
2. Schalten Sie den Motorschalter in die Position "Ein".
3. Ziehen Sie vorsichtig am Griff des Seilzugstarters, bis Sie einen Widerstand merken, und ziehen Sie ihn dann mit einem schnellen Zug vollständig heraus. Es können 5 Züge nötig sein, um den Motor zu starten.  
Sobald der Motor angesprungen ist, stellen Sie den Choke in die 1/2-Choke-Stellung. Nach 15 Sekunden öffnen Sie den Choke, indem Sie ihn nach rechts bewegen.  
Hinweis: Wenn Sie den Choke zu schnell bewegen, kann der Motor abgewürgt werden.
4. Stellen Sie den Gasregler auf die gewünschte Geschwindigkeit ein.  
WICHTIG: Lassen Sie den Motor nach jedem Start mindestens 1 Minute lang ohne Last warmlaufen.

**Abstellen des Motors:**

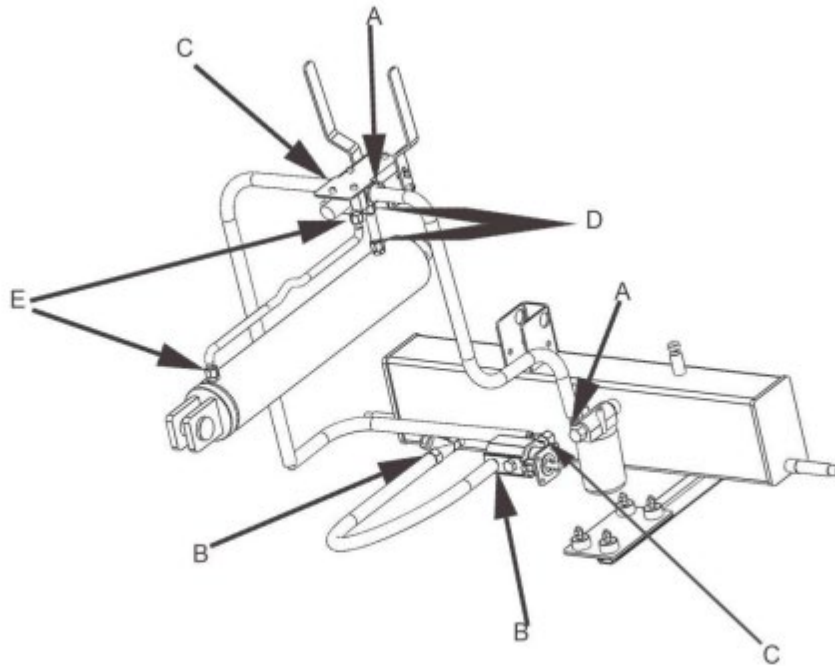
1. Bewegen Sie den Gasregler nach rechts (Leerlaufstellung).
2. Schalten Sie den Motorschalter auf die Position OFF.
3. Schließen Sie den Benzinhahn, indem Sie diesen nach links schieben.

**SCHRITT 4****Befestigen Sie den Träger**

Verbinden Sie den Träger mit der Anhängerkupplung und dem Öltank mit dem Verriegelungsbolzen A.

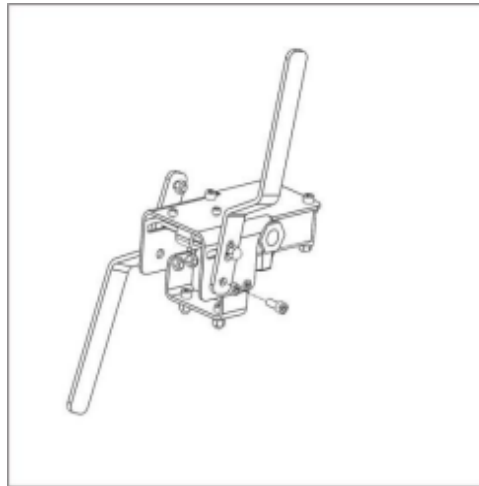
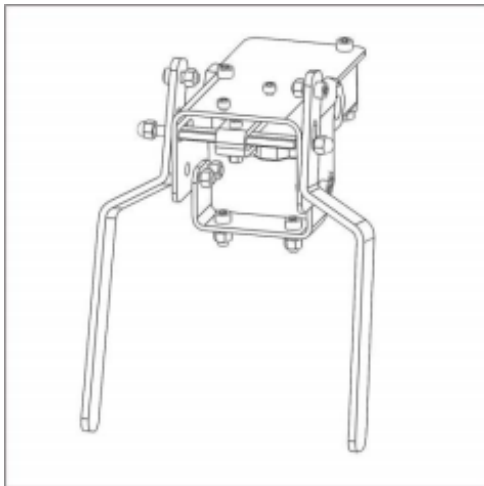
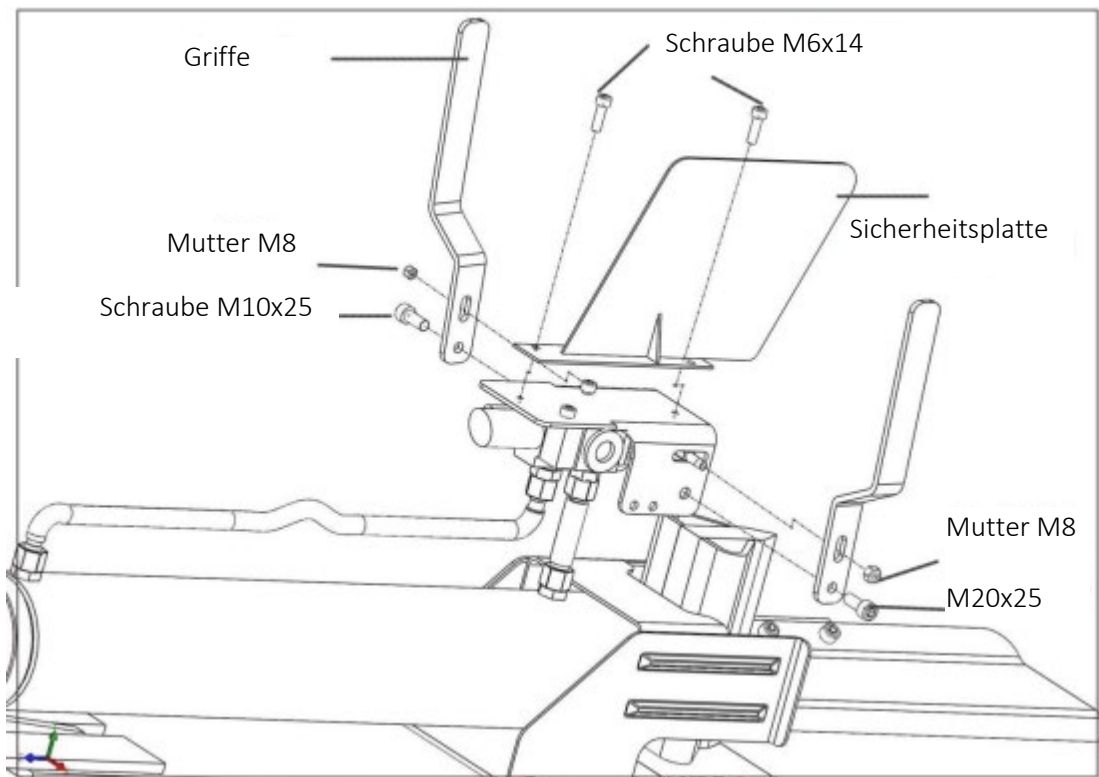
## SCHRITT 5

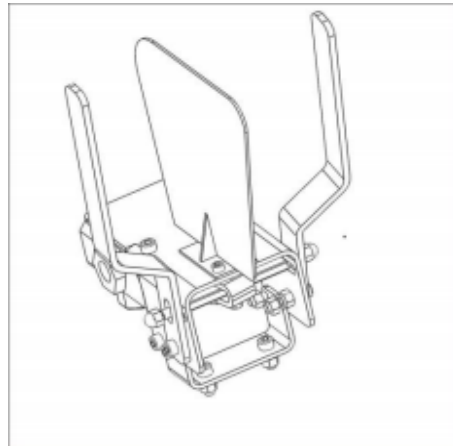
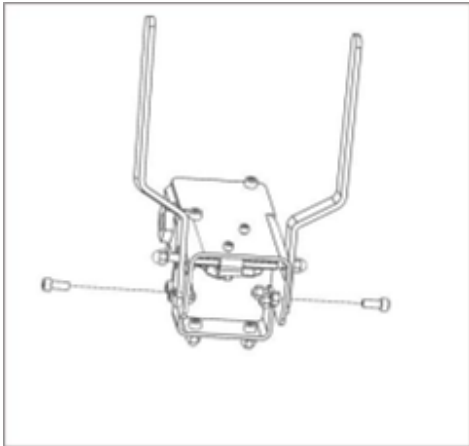
Vergewissern Sie sich, dass alle Hydraulikschläuche entsprechend den Markierungen auf den mitgelieferten Schläuchen korrekt angeschlossen sind und dass alle Anschlüsse fest sitzen.



## SCHRITT 6

Steuerventil und Betätigungsgriff montieren

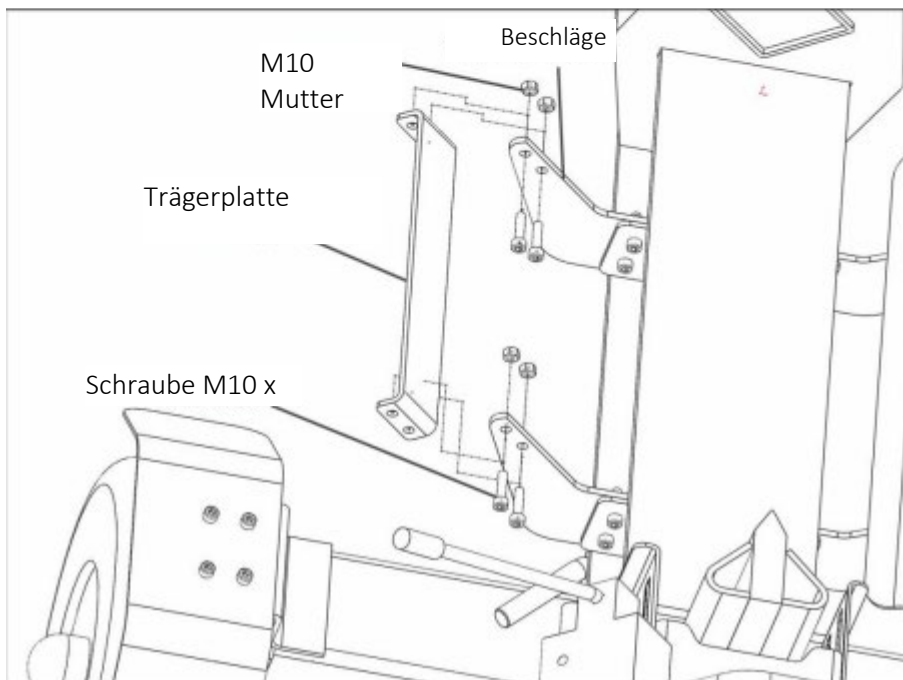
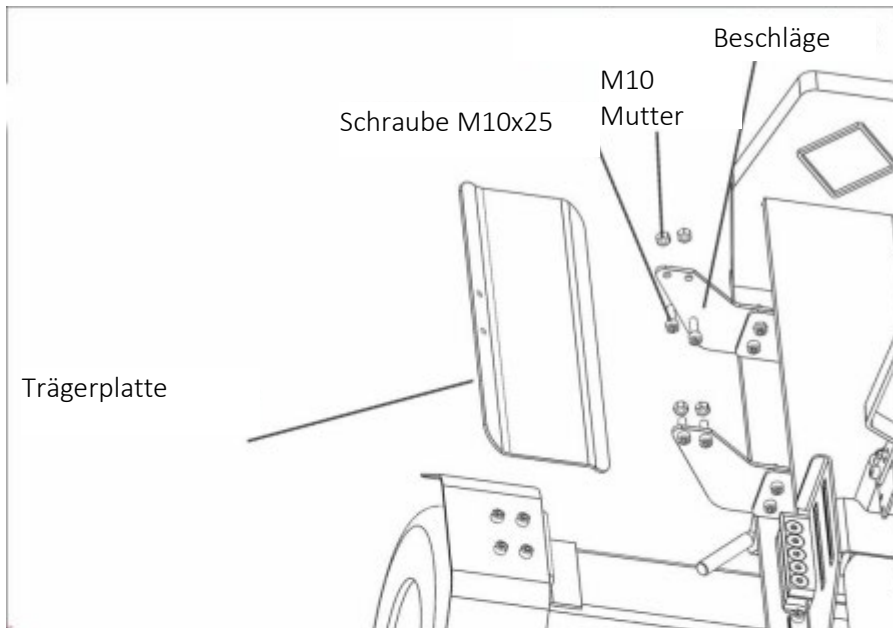




1. Drehen Sie das Steuerventil nach oben und richten Sie sie an der Bohrung des Ventilsitzes aus.
2. Befestigen Sie den Griff auf der linken und rechten Seite mit zwei Schrauben M10X25.
3. Befestigen Sie die Sicherheitsplatte mit zwei Schrauben M6X14.

## Schritt 7

### Montieren Sie den Holzanschlag und die Stützplatte



Befestigen Sie die Halterungen mit der Trägerplatte mit M10x25 Schrauben und M10 Muttern auf einer Seite und befestigen Sie die Halterungen mit der Trägerplatte auf der anderen Seite.

**SCHRITT 8****Motoröl und Benzin auffüllen**

VOR DEM STARTEN. Prüfen und füllen Sie den Motor mit ca. 0,6 Liter SAE 10W-30 Öl. Füllen Sie den Kraftstofftank mit bleifreiem Benzin mit 95 Oktan.

HINWEIS: Dieser Motor ist mit einem automatischen Sensor ausgestattet, der den Motor bei zu niedrigem Ölstand abschaltet.

Versuchen Sie nicht, den Motor zu starten, ohne die empfohlene Menge an Motoröl einzufüllen! Schlagen Sie im Handbuch nach, um den Motor mit der empfohlenen Menge an Benzin zu befüllen.

**SCHRITT 9****Hydrauliköl auffüllen**

Fügen Sie 15 Liter Hydrauliköl hinzu.



Schrauben Sie den  
Ölstopfen/Stift ab

Schrauben Sie den Ölmesstab ab, reinigen Sie ihn und stecken Sie ihn wieder in den Öltank. Starten Sie den Motor und betätigen Sie die beiden Steuerventilhebel, um den Keil hin und her zu bewegen, damit sich die Hydraulikanlage entlüftet.

Die Ölablassschraube M10X1 befindet sich am Boden des Ölbehälters; drehen Sie sie heraus, um das Öl abzulassen. Denken Sie daran, einen geeigneten Auffangbehälter unter die Maschine zu stellen.



**HINWEIS:** Der Holzspalter sollte nicht im Freien gelagert werden, wenn die Umgebungstemperatur unter 0<sup>(o)</sup> °C fällt. Wenn die Umgebungstemperatur unter dem Gefrierpunkt liegt, ist es wichtig, den Holzspalter 5-10 Minuten aufwärmen zu lassen, bevor Sie mit dem Spalten von Brennholz beginnen.

Empfohlenes Hydrauliköl ist HVI 46

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### BRENNHOLZ SPALTEN

#### Positionierung des Stammes

Legen Sie den Stamm so auf den Balken, dass er mit dem geschnittenen Ende an der Grundplatte anliegt, so dass er für einen Längsschnitt positioniert ist.

Hinweise:

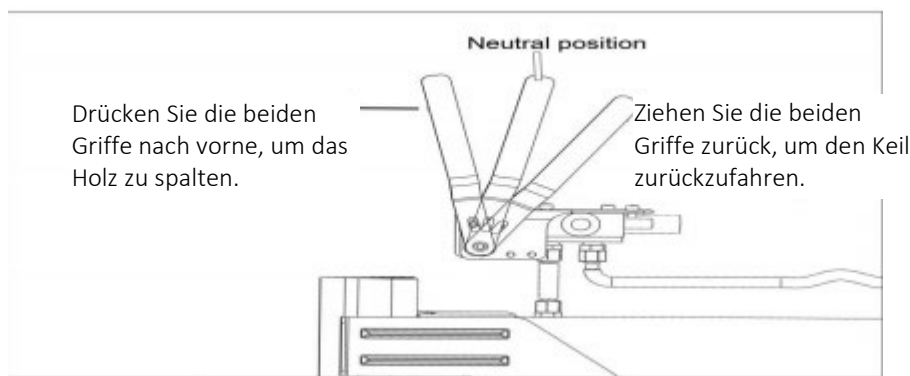
- (1) Der Holzspalter ist nur zum Schneiden in Längsrichtung mit der Maserung und nicht quer zur Maserung vorgesehen.
- (2) Dieser Holzspalter ist nur zum Schneiden von Stämmen mit einer maximalen Länge von 61 cm geeignet. Längere Stämme passen nicht auf den Balken.

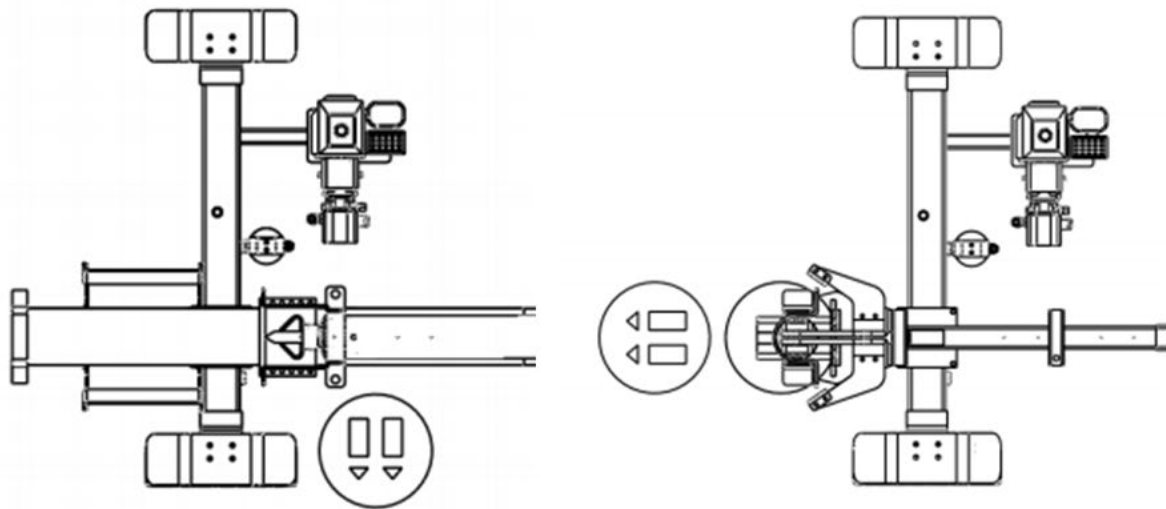
Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Fremdkörper in den zu spaltenden Stämmen befinden. Die Enden der Stämme sollten gerade abgeschnitten werden. Die Äste sollten so geschnitten werden, dass sie mit dem Stamm bündig sind.

**HINWEIS: ES WIRD EMPFOHLEN, DIE SPALTMASCHINE IN HORIZONTALER POSITION ZU VERWENDEN.**

#### Ziehen Sie den Keil heraus

Keilpositionierung - Bewegen Sie den Ventilsteuerungshebel in Richtung der Grundplatte, um den Keil auszufahren und das Holz zu spalten.





## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

- (1) **Bedienerposition.** Bedienen Sie den Holzspalter immer in der vom Hersteller angegebenen BEDIENERPOSITION. Andere Positionen sind unsicher, da sie das Verletzungsrisiko durch Einklemmen, Schneiden, umherfliegende Gegenstände oder Verbrennungen erhöhen können.
- (2) **Entfernen Sie Ihre Hände.** Nehmen Sie beide Hände vom Holzstück, bevor Sie den Ventilsteuerungshebel betätigen.
- (3) **Mit der Hand betätigen.** Betätigen Sie den Ventilsteuerungshebel nur mit der Hand. Verwenden Sie niemals andere Körperteile, Seile, Kabel oder andere Fernbedienungsrichtungen, um die Steuerung zu betätigen.
- (4) **Andere Person.** Viele Unfälle ereignen sich, wenn mehr als eine Person an der Beladung und Bedienung des Holzspalters beteiligt ist. Die Griffe sollten nur von einer Person bedient werden. Wenn eine andere Person beim Laden der Stämme hilft, darf der Bediener den Steuerhebel des Holzspalters erst dann betätigen, wenn die Hilfsperson und alle Umstehenden mindestens 3 Meter von der Maschine entfernt sind. Lassen Sie niemals zu, dass ein Helfer das Holz festhält, während der Bediener den Ventilsteuerungsgriff betätigt.

### Anhalten des Keils

Lassen Sie den Ventilsteuerhebel los, um die Keilbewegung zu stoppen, wenn das Holz gespalten ist.

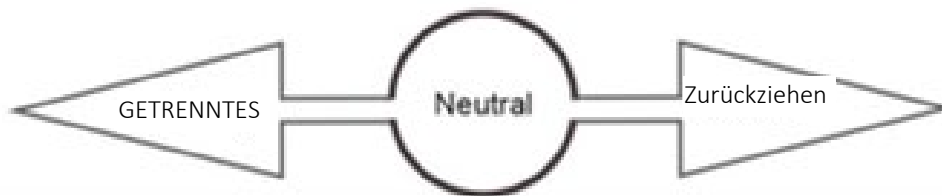


## WARNUNG

Risse in Holzstämmen können sich schnell schließen und Ihre Finger einklemmen. Halten Sie Ihre Finger von Rissen fern, die sich in teilweise gespaltenen Stämmen öffnen.

### Den Keil zurückschieben

Drücken Sie den Ventilsteuerungshebel von der Fußplatte weg, um den Keil zurückzuschieben.



### Gespaltenes Holz entfernen

Entfernen Sie gespaltenes Holz aus dem Bereich.

Entfernen Sie jedes Holzstück aus dem Holzspalter, wenn es gespalten ist. Holz, das in der Nähe des Holzspalters liegt, stellt eine Stolperfalle dar.

### Nach Gebrauch

Stellen Sie den Motor ab.

Entfernen Sie den Schmutz vom Motor.

Schmutz auf einem heißen Motor kann eine Brandgefahr darstellen. Reinigen Sie bei abgestelltem Motor den Zylinderkopf, die Zylinderkopfrippen, die rotierende Abschirmung des Lüftergehäuses und den Schalldämpfer von Schmutz und Spänen.

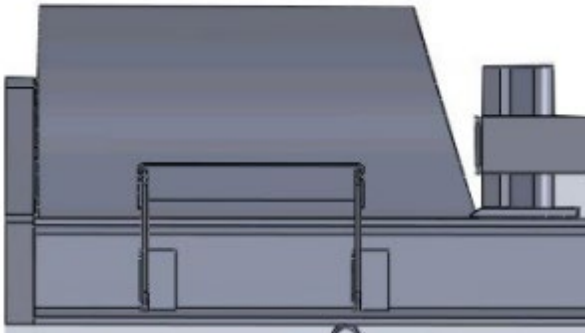
Bringen Sie die Maschine in eine waagerechte Position.

Wenn sich die Maschine in vertikaler Position befindet, bringen Sie den Holzspalter in die horizontale Position, um die Stabilität zu erhöhen und ihn für den Transport vorzubereiten.

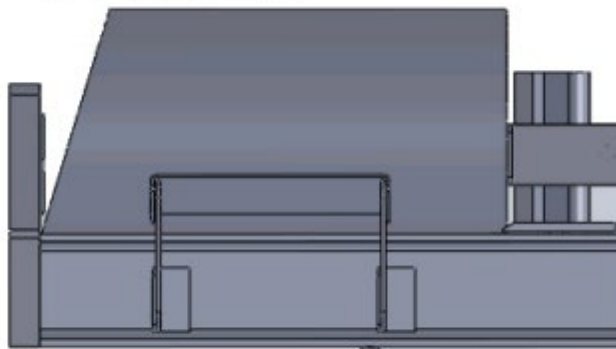
Vermeiden Sie den Kontakt mit dem heißen Auspuff.

Wie spaltet man einen Stamm mit schrägem Ende?

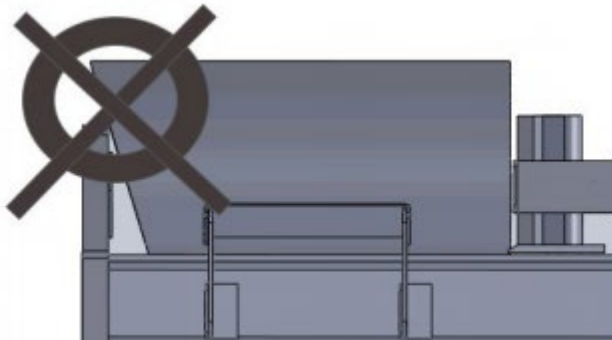
IN AUSNAHMEFÄLLEN



OPTIMAL-LÖSUNG



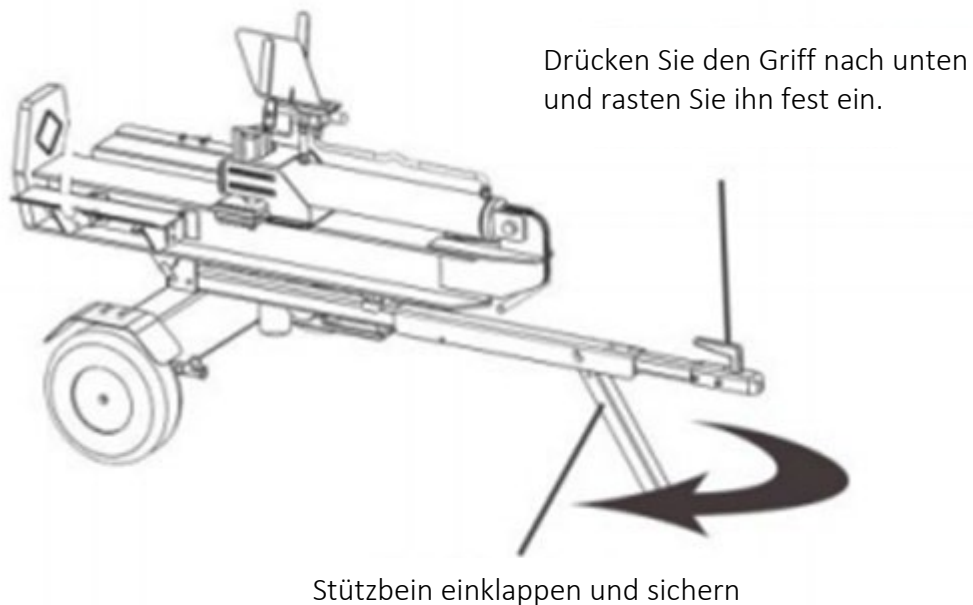
FALSCH



## Sicherheit beim Ziehen des Holzspalters

Dieser Holzspalter ist mit Luftreifen, einer 50-mm-Kugelpkupplung und Sicherheitsketten ausgestattet. Vor dem Abschleppen müssen die Sicherheitsketten an der Abschleppstange oder Stoßstange des Fahrzeugs angebracht werden. Prüfen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich Zulassung, Beleuchtung, Abschleppen usw. **Der Holzspalter darf nicht auf öffentlichen Straßen gezogen werden!**

Schließen Sie vor dem Abschleppen den Kraftstoffhahn. Andernfalls kann es zu einer Benzin-Überfüllung des Motors kommen. Fahren Sie beim Abschleppen dieses Holzspalters nicht schneller als 15 km/h.



## VERFAHREN BEI EINGEKLEMMTEN STÄMMEN

Wenn ein Holzstück nicht vollständig gespalten wird und auf dem Keil stecken bleibt, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um das Holzstück zu entfernen.

Ein Holzstück kann am Keil hängen bleiben, wenn der Keil im Holzstück stecken bleibt und das Holzstück sich nicht spaltet und trennt. Dies kann passieren, wenn das Holzstück zu zäh ist oder sich nur schwer vollständig spalten lässt. Ein festsitzendes Holzstück bewegt sich beim ersten Versuch, den Keil zurückzuziehen, mit dem Keil zurück. Ziehen Sie in diesem Fall den Keil komplett zurück, damit der Spalter das Holzstück aus dem Keil ziehen kann. Halten Sie Ihre Hände vom Holzstück und dem Keil fern, während Sie den Keil zurückziehen.

### WARNUNG



Versuchen Sie niemals, ein eingeklemmte Holzstück zu entfernen, indem Sie den Holzspalter verändern oder Zubehörteile an den Spalter anbauen.

Es besteht Verletzungsgefahr, wenn Holzstücke oder Metallteile mit hoher Geschwindigkeit in Richtung des Bedieners oder umstehender Personen fliegen, oder der Spalter kann beschädigt werden.



Versuchen Sie nicht, das eingeklemmte Holzstück freizuschlagen. Durch Klopfen wird die Maschine beschädigt oder das Holzstück kann herausgeschleudert werden und einen Unfall verursachen.

## WARTUNG UND LAGERUNG

Regelmäßige Wartung trägt dazu bei, die beste Leistung und Langlebigkeit Ihres Geräts zu gewährleisten. Die ordnungsgemäße Wartung ist in diesem Handbuch beschrieben.



### WARNUNG

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten muss der Holzspalter in den Wartungsmodus versetzt werden:

- (1) Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn einige Minuten lang abkühlen.
- (2) Bewegen Sie den Griff des Steuerventils hin und her, um den Hydraulikdruck zu entlasten.

Vergewissern Sie sich nach der Wartung, dass alle Schutzvorrichtungen, Abdeckungen und Sicherheitseinrichtungen wieder angebracht sind. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen führen.

### Wartungsintervalle:

#### 8 Stunden oder täglich

1. Prüfen Sie den Motorölstand
2. Prüfen Sie den Kraftstoffstand

#### 40 Stunden oder wöchentlich

1. Prüfen Sie den Hydraulikölstand
2. Prüfen Sie den Luftfilter des Motors

#### 100 Stunden

1. Motoröl wechseln
2. Ersetzen Sie den Motorluftfilter
3. Reinigen Sie die Maschine

## WARTUNGSPLAN

| Komponente(n)          | Wann                     | Wie                                                                                                                                             |
|------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Schläuche              | Bei jeder Inbetriebnahme | Auf freiliegendes Drahtgeflecht und Undichtigkeiten prüfen. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Schläuche, bevor Sie den Motor starten. |
| Hydraulische Armaturen | Bei jeder Inbetriebnahme | Prüfen Sie auf Risse und Lecks. Ersetzen Sie alle beschädigten Anschlüsse, bevor Sie den Motor starten.                                         |
| Bolzen und Muttern     | Bei jeder Inbetriebnahme | Prüfen Sie, ob die Schrauben locker sind und ziehen Sie sie gegebenenfalls nach.                                                                |
| Träger                 | Bei jeder Inbetriebnahme | Schmieren Sie die Oberfläche des Trägers mit Fett ein.                                                                                          |
| Bewegliche Teile       | Bei jeder Inbetriebnahme | Schmutz entfernen.                                                                                                                              |

## SCHLEIFEN DES SPALTKEILS

Schärfen Sie den Spaltkeil nach längerem Gebrauch mit einer feinzahnigen Feile. Entfernen Sie eventuelle Grate oder beschädigte Stellen an der Schneide, um ein effizientes und sicheres Spalten zu gewährleisten.

## FEHLERSUCHE

| PROBLEM                                                                        | LÖSUNG                      |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Die Zylinderstange bewegt sich nicht.                                          | LÖSUNG: A, D, E, H, J       |
| Die Geschwindigkeit der Zylinderstange beim Aus- und Einfahren ist zu langsam. | LÖSUNG: A, B, C, H, I, K, L |
| Das Holz spaltet sich nicht oder nur sehr langsam.                             | LÖSUNG: A, B, C, F, I, K    |
| Der Motor verliert beim Spalten Drehzahl.                                      | LÖSUNG: G, L                |
| Der Motor wird bei niedriger Last abgewürgt.                                   | LÖSUNG: D, E, L, M          |

| Grund                                        | Lösung                                                                          |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| A - Zu wenig Öl für die Pumpe                | Kontrollieren Sie den Ölstand im Behälter                                       |
| B - Luft im Öl                               | Kontrollieren Sie den Ölstand im Behälter                                       |
| C - Zu viel Vakuum im Pumpeneinlass          | Prüfen Sie den Pumpeneinlassschlauch auf Verstopfungen oder Knicke              |
| D - Verstopfte Hydraulikleitungen            | Spülen und Reinigen des Hydrauliksystems des Holzspalters                       |
| E - Blockiertes Steuerventil                 | Spülen und Reinigen des Hydrauliksystems des Holzspalters                       |
| F - Niedrige Einstellung des Regelventils    | Das Regelventil mit einem Manometer einstellen                                  |
| G - Hohe Einstellung des Regelventils        | Das Regelventil mit einem Manometer einstellen                                  |
| H - Beschädigtes Steuerventil                | Senden Sie das Steuerventil zur autorisierten Reparatur ein                     |
| I - Leckage im internen Steuerventil         | Senden Sie das Steuerventil zur autorisierten Reparatur ein                     |
| J - Leckage im inneren Zylinder              | Schicken Sie den Zylinder zur Reparatur ein                                     |
| K - Innerlich beschädigter Zylinder          | Schicken Sie den Zylinder zur Reparatur ein                                     |
| L - Motorsteuerung nicht richtig eingestellt | Einstellen der Leerlaufkontrollmutter                                           |
| M - Motor wird im Leerlauf belastet          | Verwenden Sie kürzere Stämme, damit der Motor vor dem Kontakt auf Touren kommt. |

## TRANSPORT

Wenn Sie den Holzspalter transportieren, stellen Sie ihn sicher auf eine stabile Unterlage und befestigen Sie ihn gut, um Bewegungen während des Transports zu verhindern. Wenn die Maschine Räder hat, sollte sie vorsichtig über ebene Flächen gerollt werden, um Schäden zu vermeiden. Verwenden Sie die Griffe, um den Holzspalter richtig anzuheben und zu bewegen, und achten Sie darauf, dass er beim Transport nicht umkippt oder harten Stößen ausgesetzt wird.

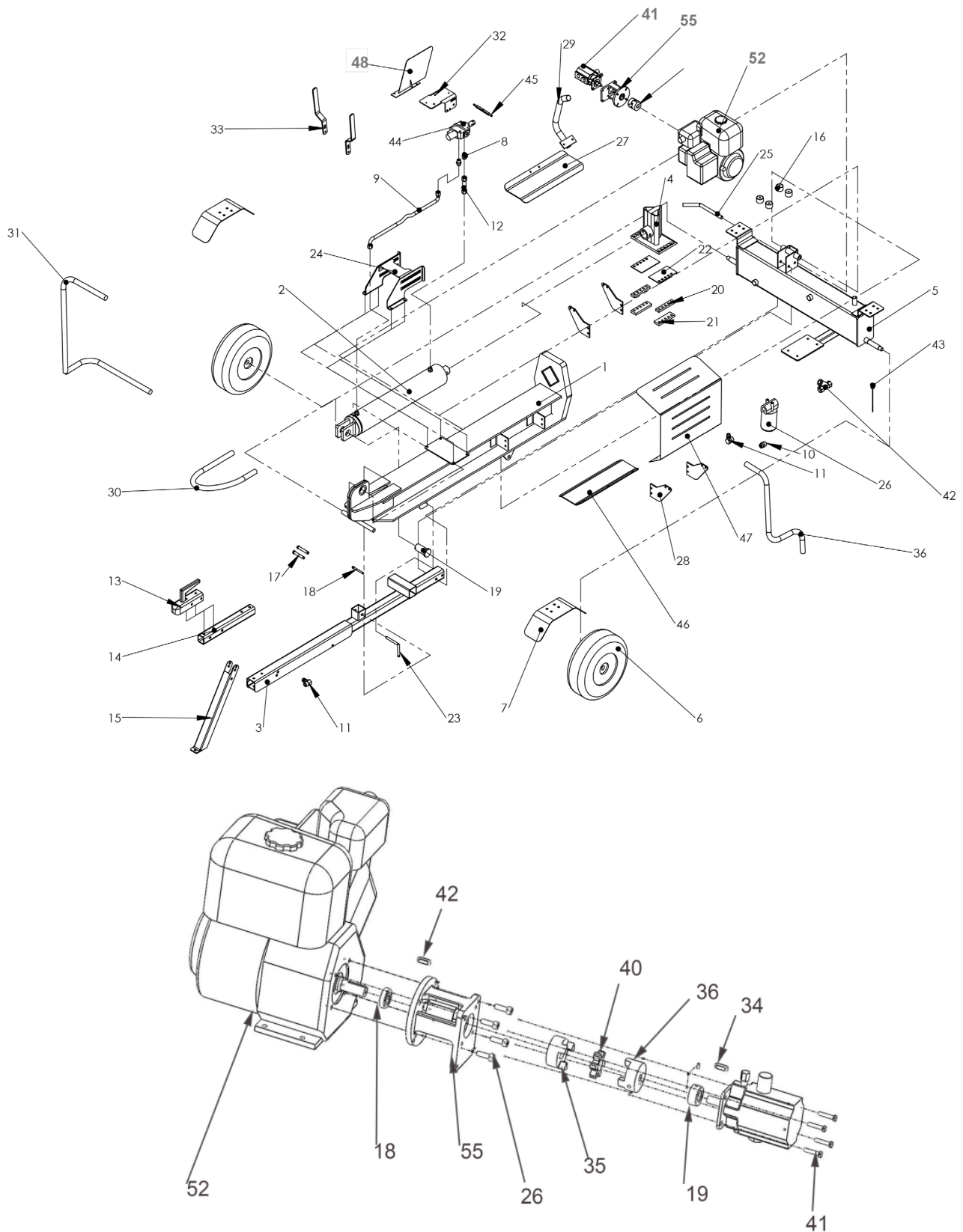
## ENTSORGUNG

Wenn der Holzspalter das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, darf er nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Er muss zu einem zugelassenen Recyclingzentrum oder Umweltzentrum gebracht werden, wo er ordnungsgemäß entsorgt werden kann. Dadurch wird sichergestellt, dass Materialien wie Metall, Kunststoff u.a. auf umweltfreundliche Weise recycelt oder entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallentsorgungsorganisation, um Anweisungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu erhalten.

Entsorgen Sie Altöl gemäß den geltenden örtlichen Richtlinien. Vermeiden Sie zu jeder Zeit eine Verschmutzung der Umwelt.



## EXPLOSIONSZEICHNUNG



## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                        |                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b><br><i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                        |  |
| <p> <b>Hersteller:</b> P. Lindberg A/S<br/>         Sdr. Ringvej 1<br/>         DK-6600 Vejen<br/>         Tlf.: +45 70212626<br/>         E-mail: salg@p-lindberg.dk<br/>         CVR: 25903110<br/> <a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a> </p>                                                                                                                                           |                                                                                        |                                                                                     |
| Hiermit wird bestätigt dass die<br>folgenden<br>Maschine:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <i>Benzinbetriebener Holzspalter, 22T, 196cc<br/>         PL Artikelnummer 9071968</i> |                                                                                     |
| <b>Typ / Modell:</b> <i>PL9071968</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                        |                                                                                     |
| Entspricht den folgenden<br>Richtlinien:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <i>2006/42/EEC (MD)</i>                                                                |                                                                                     |
| Angewandte Standards und<br>Normen:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <i>EN 609-1:2017</i>                                                                   |                                                                                     |
| <p> <b>Datum und Unterschrift:</b> <i>Vejen d. 06-05-2025</i> </p> <div style="text-align: center;"> <br/>         Morten Trolle<br/>         Direktør       </div> <div style="text-align: right; vertical-align: middle;">  </div> |                                                                                        |                                                                                     |

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

# Instructions for use

(Translation of original Danish  
Instructions for use)



**Log splitter 22T - item no. 9071968**

**Description:** Petrol-powered 196cc log splitter with a horizontal or vertical pressure of 22 tonnes.

**Application areas:** For splitting firewood.

**Intended use:** The product may only be used as described in the instructions for use - any other use is considered improper.

## CONTENT

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| INTRODUCTION .....                     | 2  |
| GENERAL INFORMATION .....              | 3  |
| SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS ..... | 4  |
| TECHNICAL SPECIFICATIONS .....         | 8  |
| NOISE .....                            | 8  |
| OPERATING CONDITIONS .....             | 9  |
| ASSEMBLY .....                         | 10 |
| INSTRUCTIONS FOR USE .....             | 20 |
| PROCEDURE FOR JAMMED LOGS .....        | 25 |
| MAINTENANCE AND STORAGE .....          | 26 |
| MAINTENANCE PLAN .....                 | 27 |
| GRINDING THE SPLITTING WEDGE .....     | 27 |
| TROUBLESHOOTING .....                  | 28 |
| TRANSPORT .....                        | 29 |
| DISPOSAL .....                         | 29 |
| EXPLODED VIEW .....                    | 30 |
| EU DECLARATION OF CONFORMITY .....     | 31 |

## INTRODUCTION

This user manual contains a description of the machine and instructions necessary to operate the machine safely and correctly. It also contains the instructions for the daily and periodic maintenance of the machine.

The user manual cannot cover all conceivable situations and therefore it is important that you use common sense and are careful and cautious when handling the machine. The machine may only be used by persons who are physically capable of using the machine and who have read and understood the user manual.



It is the responsibility of the employer (the machine owner) to ensure that anyone who operates the machine or carries out maintenance or repairs on the machine has read and understood the user manual.

Be aware that there may be requirements to record the training of staff as well as inspection and maintenance. It is the responsibility of the employer/machine owner to always ensure this. It is also the buyer's duty to check whether there are local rules on the setup and use of certain products.

It is recommended that only original spare parts and accessories are used. The use of non-original parts can be hazardous and reduce the lifetime and performance of the machine. The use of non-original parts may void the machine's warranty.

The warranty will be void where damage has occurred when the instructions were not followed, or if the machine was used incorrectly or if alterations were made to the machine.

If uncertainty arises concerning the information in the user manual, please contact the supplier.

## GENERAL INFORMATION

The user manual is important for the safe operation of the machine and must always be stored with the machine and accompany it if the machine is loaned or sold again. **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW** the instructions in the user manual before taking the machine into use.

The illustrations used in the user manual are for guidance and in some cases may differ from the actual delivered equipment.

The user manual was devised in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC and relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels, which must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol together with the signal words: **DANGER, CAUTION, WARNING** are used in the user manual to draw attention to the machine's safety and operation. It is important that all of the stated guidelines are followed.

**DANGER** – Indicates a very dangerous situation which, if not prevented, **WILL** result in death or serious injury.

**WARNING** – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, **MAY** result in death or serious injury.

**CAUTION** – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, **MAY** result in minor or moderate injury.

## SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS

The machine is equipped with the safety labels shown, which must be kept clean and legible. If a label is broken or lost, it must be replaced with a new one. New labels can be ordered from the supplier.



Read this manual. Failure to follow the safety instructions may result in serious injury or death.



**DANGER** (red) indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



**WARNING** (orange) indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



**CAUTION** (yellow) indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



You must be at least 16 years old to operate this machine. Keep people unfamiliar with the log splitter at a distance.



Never leave the log splitter unattended while the Engine is running.



The wedge can cut through skin and break bones. Keep both hands away from the wedge and end plate. Serious accidents can occur if other people have access to the work area. Keep everyone else away from the work area while operating the control valve.



Never wear loose clothing that can become entangled in the moving parts of the splitter.



Only operate the splitter during daylight hours.



Pieces of wood may fly out during splitting. Wear safety glasses. Serious eye injuries can occur.



Fluid under high pressure can splash under the skin and cause serious injuries, including amputation.



Make sure all fittings are tight before applying pressure. Relieve system pressure before servicing.



Do not check for leaks by hand. Instead, use a piece of cardboard to check for leaks.



If a skin injection occurs, seek medical attention immediately.



Serious injury or death can occur if towing safety rules are not followed.



Review the safety warnings regarding towing in the manual for your towing vehicle.



Drive carefully. Pay attention to the extra length that the log splitter adds.



Never transport people or goods on the log splitter.



Drive the vehicle with the log splitter properly secured.



Switch off the vehicle before leaving the log splitter unattended.



Choose a flat surface for operating the log splitter.



Never use the splitter on slippery, wet, muddy or icy surfaces. The machine must be set up on a dry, firm and level surface.



Never use the splitter in an enclosed space. Exhaust fumes contain carbon monoxide, which can be fatal to inhale.



Never attempt to move the splitter over hilly or uneven terrain without a towing vehicle or adequate assistance.



Always block the wheels to prevent the splitter from moving during use.



Block the wheel of the splitter to prevent accidental movement.



Never pull or operate this splitter while under the influence of alcohol, drugs or medication.



Fire and explosion hazard



Hot exhaust gases from the Engine can cause a fire. Petrol is highly flammable and explosive. Never use your log splitter near open flames or sparks.



Place the silencer at least 2 metres away from flammable objects.



Never fill the petrol tank while the Engine is hot or running. Let the Engine cool down before refuelling.



Never smoke while operating or refuelling your log splitter. Petrol vapours can easily explode. Only refuel your log splitter in a clear area without petrol fumes or spilled petrol.



Do not pump petrol directly into the engine at the filling station. This can cause static electricity, which can ignite the petrol. Use a safety-approved petrol can to transfer petrol to the Engine. Wipe up spilled petrol immediately.



Only store and handle fuel outdoors. Petrol vapours can ignite if they accumulate in an enclosed space. An explosion may occur.



Do not modify or add anything to the exhaust system. This may cause a fire.



Do not modify or add fuel tanks or fuel hoses. This may cause a fire.



Check the fuel tank and fuel hose for leaks before each use. Any fuel leakage is a fire hazard. Repair any fuel leaks before starting the Engine.



During transportation, precautions must be taken to ensure that the machine does not tip over and cause a fire hazard due to fuel leakage.



Toxic fumes from the engine can be fatal. Do not operate indoors even if there is good ventilation. For outdoor use only.



You can get burned by the muffler.  
Do not touch it.



Always empty the fuel tank before storage to avoid fire hazard.



The log splitter may only be operated by one person at a time.



The log splitter must not be operated by children.  
No one under the age of 18 may operate the log splitter.  
The log splitter must be stored out of reach of children.



Wear suitable work clothing, non-slip footwear, safety goggles, gloves and safety glasses.  
Tie back long hair.



**WARNING**  
**HYDRAULIC OIL UNDER PRESSURE**

Hydraulic oil under high pressure can be extremely dangerous. A leaking hose or a burst can lead to oil injection into the skin, requiring immediate medical attention. Even small leaks can cause serious injuries.

Precautions:

Never touch or search for leaks with your hands as the oil can penetrate the skin. Use a piece of paper or cardboard instead.

Always depressurise the system before working on it.

Wear appropriate protective equipment, including gloves and eye protection.

Contact a doctor immediately if you get hydraulic oil under your skin - it requires surgical treatment.

Always be aware and work safely around hydraulic systems!

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                 |          |                             |
|-----------------|----------|-----------------------------|
| Model number    |          | PL9071968                   |
| Engine          |          | 196cc<br>4-stroke<br>4.8 kW |
| Engine speed    |          | 3,600 rpm                   |
| Fuel            |          | 95 octane petrol            |
| Tank capacity   |          | 3.6 litres                  |
| SPARK PLUG      |          | NGK BPR6ES                  |
| Engine oil      |          | SAE 30                      |
| Tank capacity   |          | 0.6 litres                  |
| Hydraulic oil   |          | HVI 46                      |
| Tank capacity   |          | 15 litres                   |
| Capacity        | Diameter | Ø400 mm                     |
|                 | Length   | 610 mm                      |
| Splitting force |          | 22T                         |
| Dimensions      | Length   | 2,403 mm                    |
|                 | Width    | 1,268 mm                    |
|                 | Height   | 1,219 mm                    |
| Weight          |          | 225 kg                      |

Note: The diameter of the log is a guide - a small log may be difficult to split if it has knots or particularly hard fibres. On the other hand, logs with regular fibres may not be difficult to split even if the diameter exceeds the maximum number given above.

## NOISE

LWA= 108dB

Associated uncertainty K=4dB

Measurement made in accordance with EN ISO 3744

The figures given show emission levels, but are not necessarily safe working levels.

Although there is some correlation between emission and exposure levels, these figures alone cannot determine whether additional safety measures are needed. The actual exposure level depends on several factors, such as the layout of the workspace, other noise sources, the number of machines and neighbouring processes. In addition, permissible exposure levels may vary from country to country.

However, this information can help the machine user to assess potential hazards and risks more accurately.

Hearing protection is required.



### **WARNING!**

- *Before use, always check that the two-hand control is working.*
- *Before starting work, inspect the hydraulic connections for damage or leaks that may affect the machine's operation.*
- *Make sure your work area is clear and free of obstacles such as logs, split wood, etc.*
- *Always switch off the machine, remove the spark plug and allow the engine to cool before cleaning, adjusting or performing maintenance*
- *Never leave the machine unattended when it is running!*
- *NEVER reach into the splitting zone, there is a risk of crushing!*

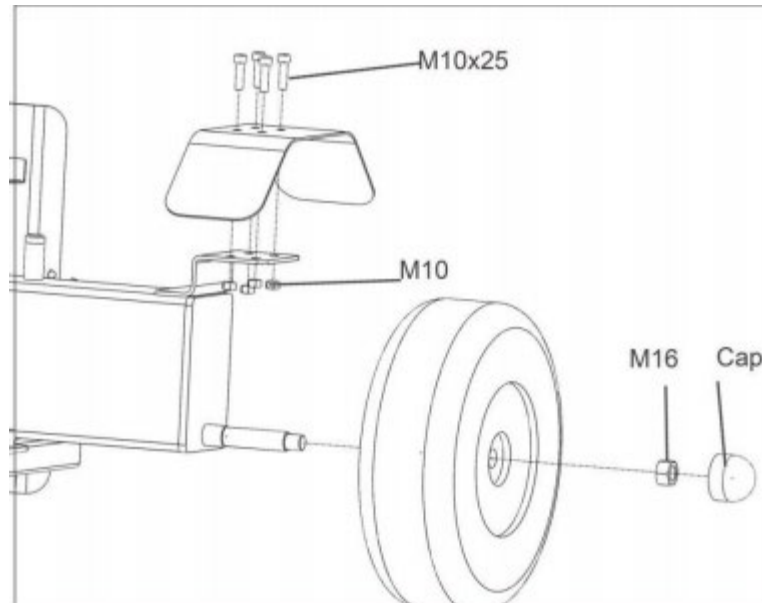
### **OPERATING CONDITIONS**

This log splitter is suitable for operation in ambient temperatures between +5°C and 40°C. It can be installed at altitudes up to 1,000 metres above sea level. For optimal performance, the ambient humidity should not exceed 50% at 40°C. The log splitter can be stored or transported at temperatures between -25°C and 55°C.

## ASSEMBLY

### STEP 1

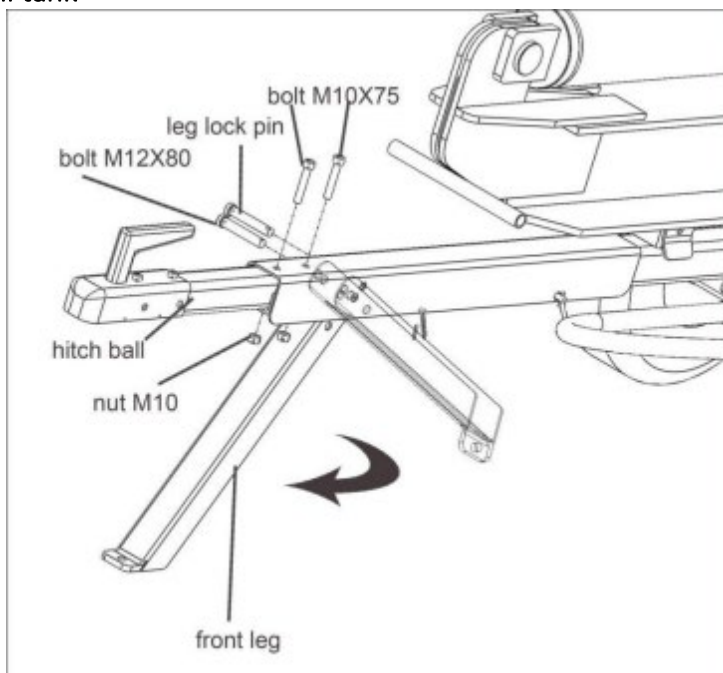
#### Mount wheels and Guards



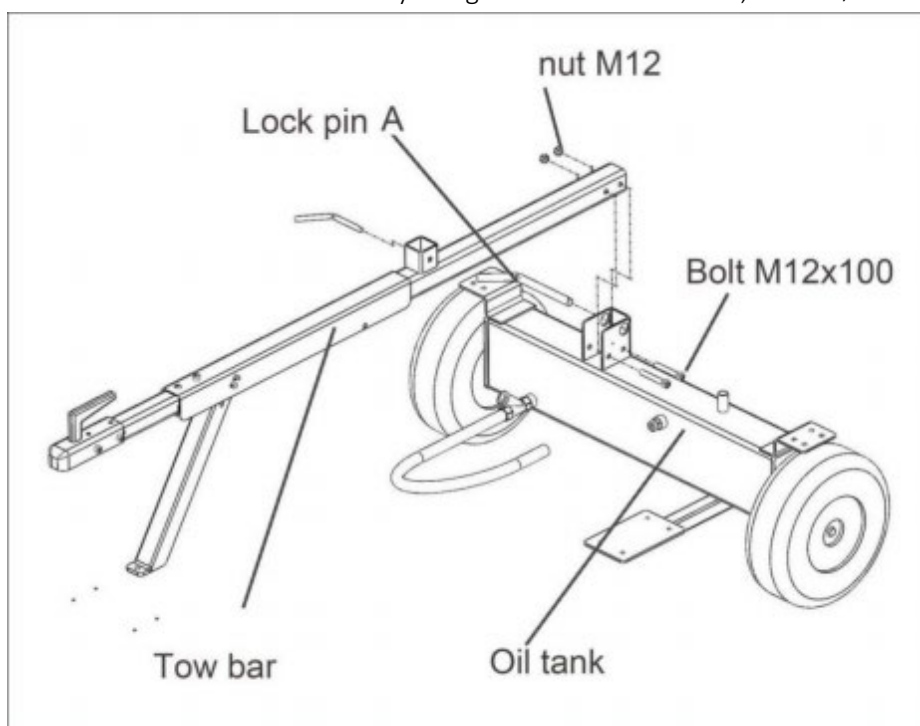
1. Slide the wheel into the end of the wheel axle. Make sure the wheel is mounted with the air valve facing outwards. Then secure the wheel with the nut (M16). Finally, mount the hubcap. Do the same with the other wheel.
2. Secure the left and right Guard using bolt M10X25, flat washer ( $\varnothing 10$ ) and locknut M10.

## STEP 2

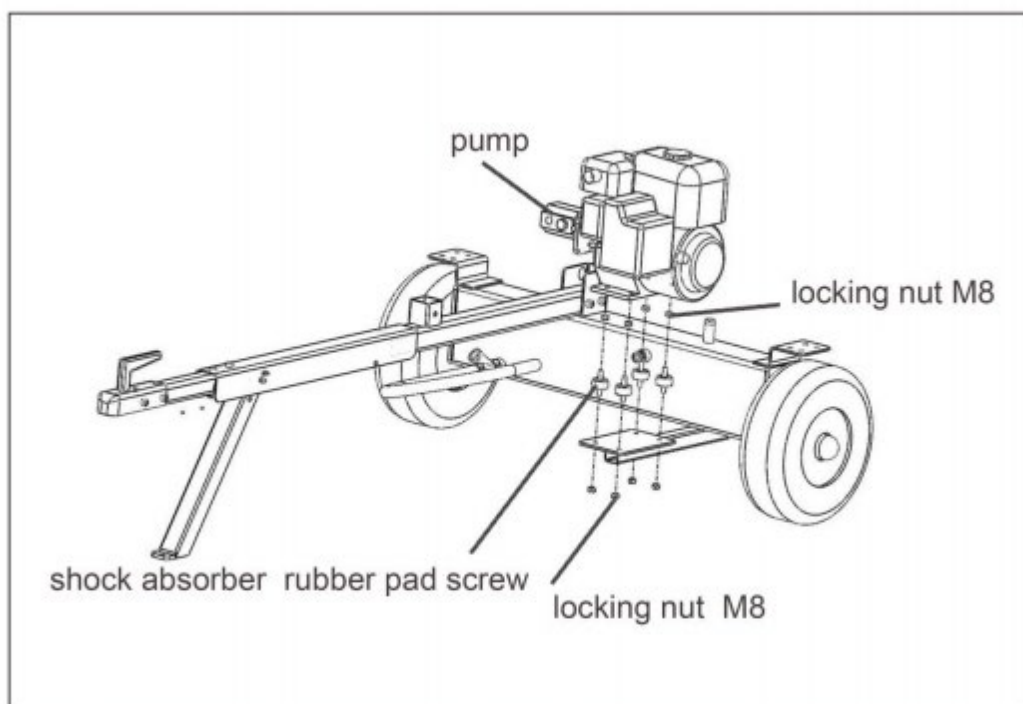
### Install drawbar and oil tank



1. Fold out the front leg and secure it with locking bolt and bolt M12x80.
2. Fix the hitch ball to the tow bar by using 2 sets of bolt M10x75, washer ø10 and lock nut M10.



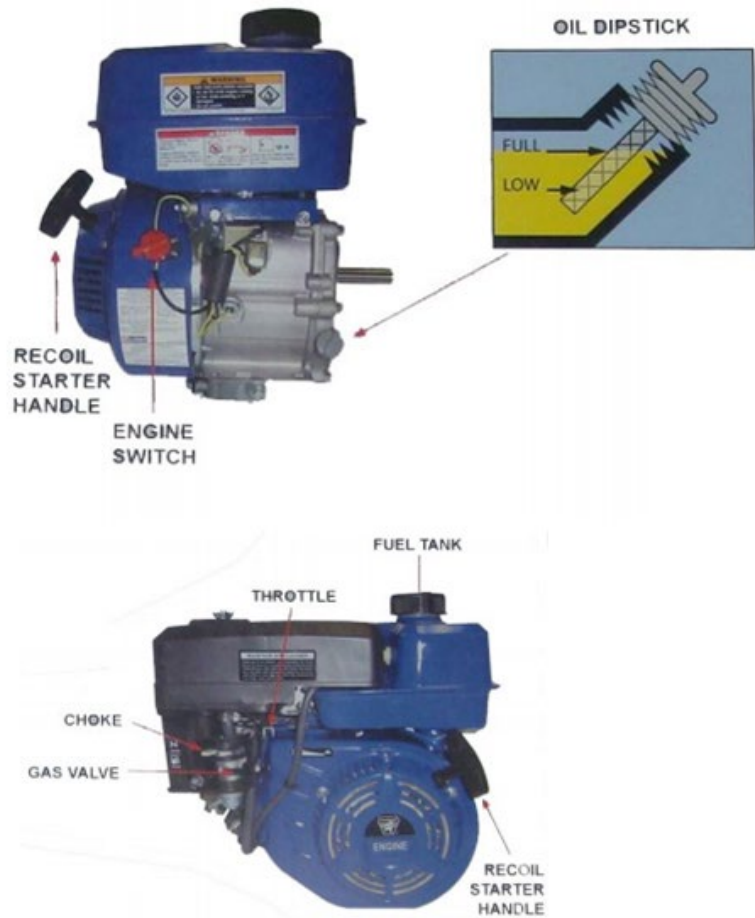
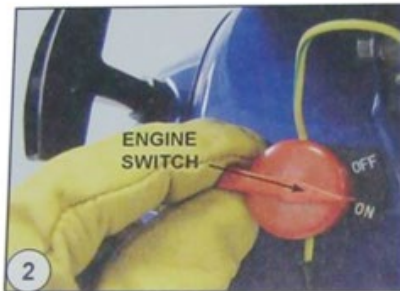
3. Secure the drawbar to the oil tank using the two bolts M12x100.

**STEP 3****Install petrol engine**

Insert the 4 rubber screws into the holes on the engine seat plate and tighten all M8 locknuts.

**Note:** Assemble the petrol engine with the pump positioned as shown in the image.

## STARTING THE PETROL ENGINE

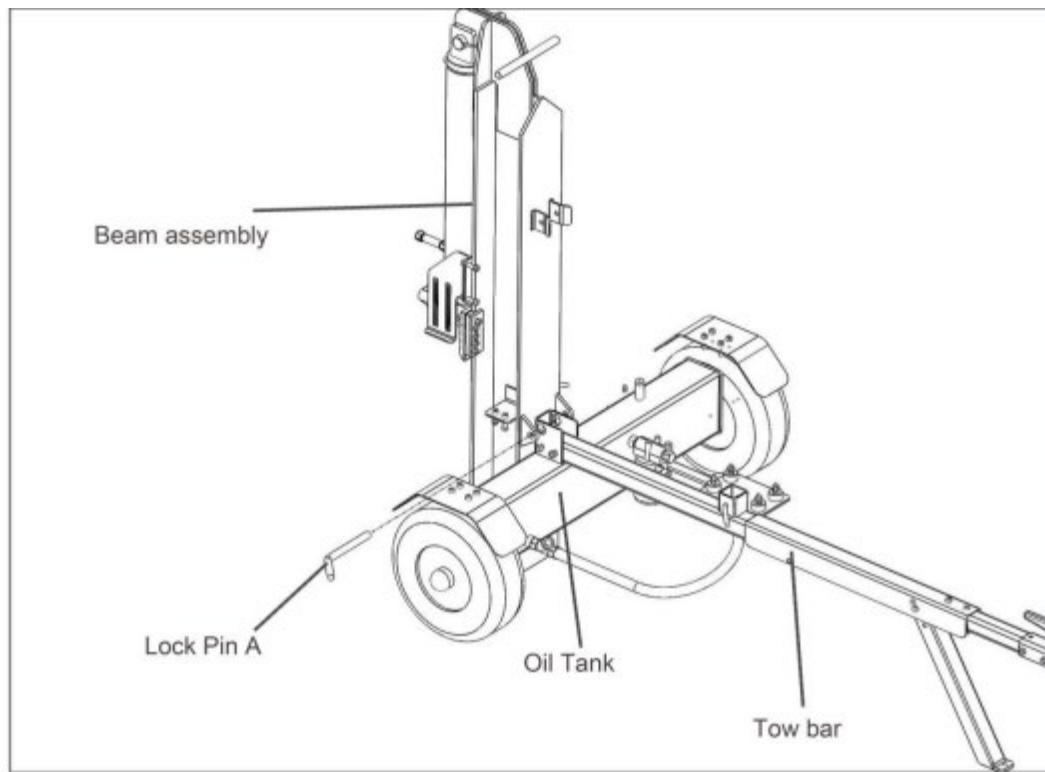


### Start the Engine:

1. Open the gas valve by moving to the right. Close the choke by moving it to the left.  
Note: If the engine is already hot, it is not necessary to close the choke. Open the throttle by moving to the left (rabbit symbol) see bottom photo.
2. Turn the engine switch to the on position.
3. Gently pull the recoil starter handle until it engages, then pull it all the way out in a rapid pull. It may take 5 pulls to start.  
Once the engine starts, move the choke to 1/2 choke position. After 15 seconds, open choke by moving to right.  
Note: Moving the choke too fast can kill the engine.
4. Adjust the throttle to the speed you desire.  
IMPORTANT: Allow the engine to warm up with no load for at least 1minute after each start-up.

### Stopping the Engine:

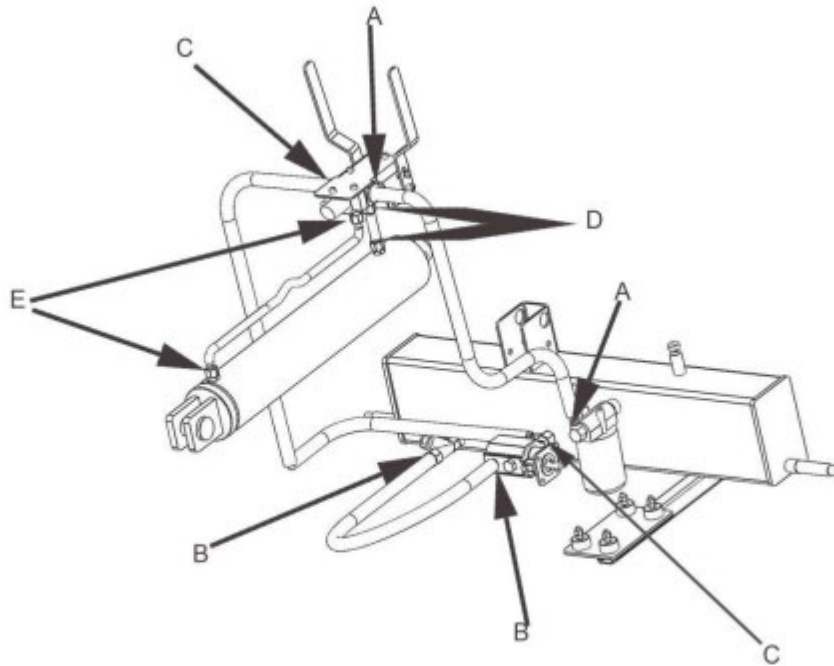
1. Move the throttle lever to the right (idle position).
2. Turn the motor switch to the OFF position.
3. Close the gas valve by moving it to the left.

**STEP 4****Attach the workbench (beam)**

Connect the workbench to the towbar and oil tank with locking pin A.

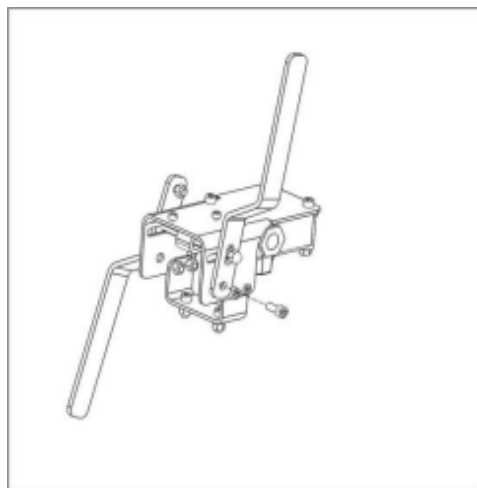
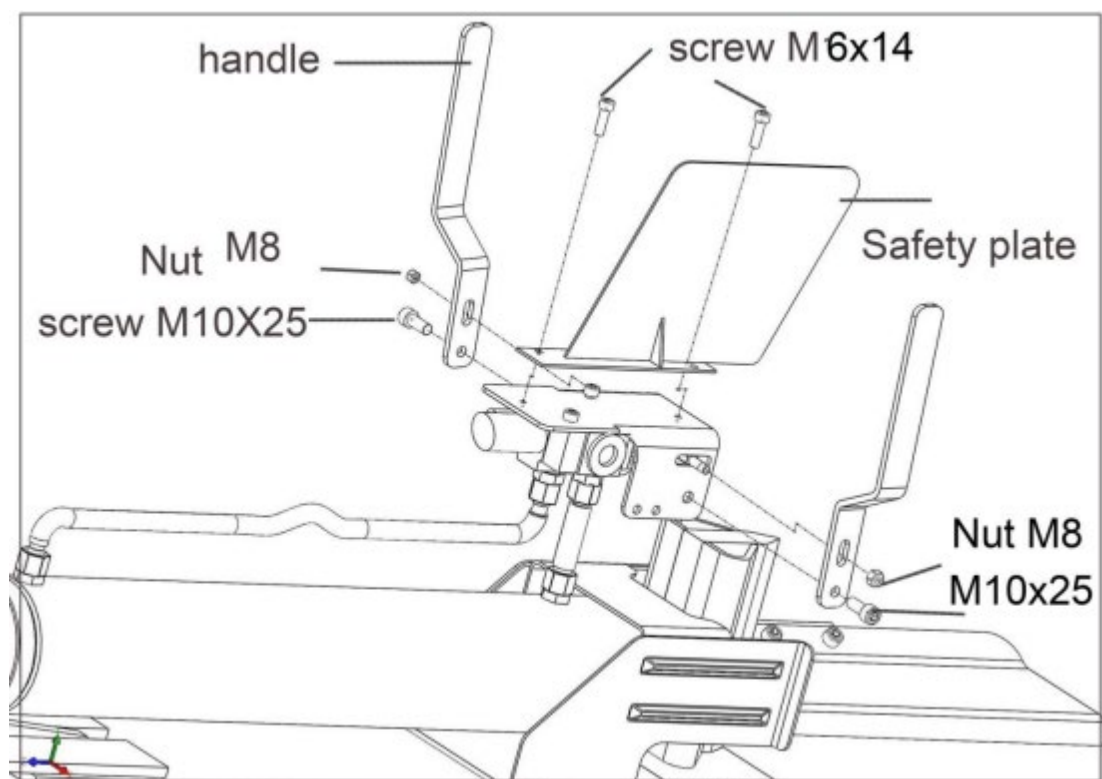
**STEP 5**

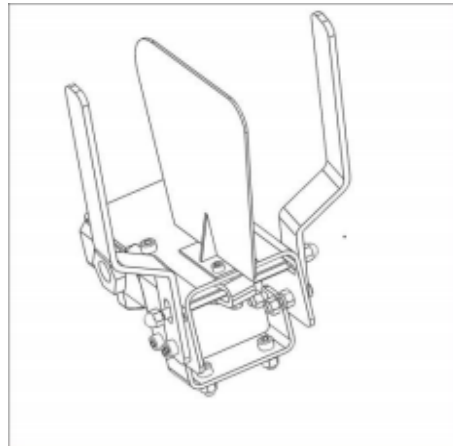
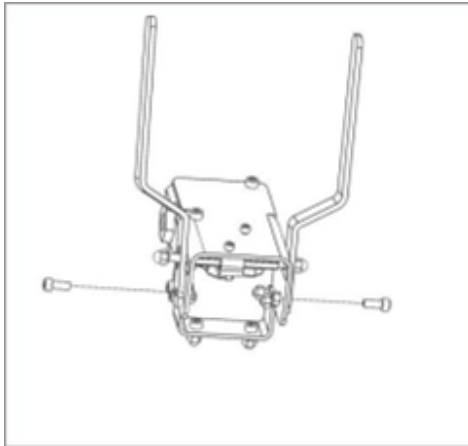
Make sure that all hydraulic hoses are connected correctly as shown below according to the markings on all supplied hoses and that all fittings are tight.



## STEP 6

Assemble control valve and operating handle

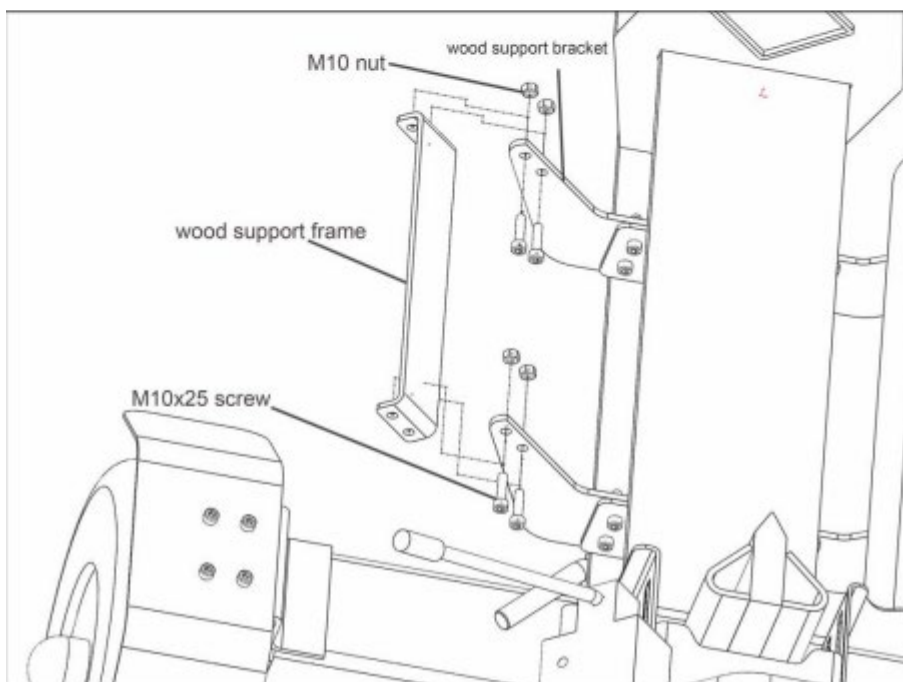
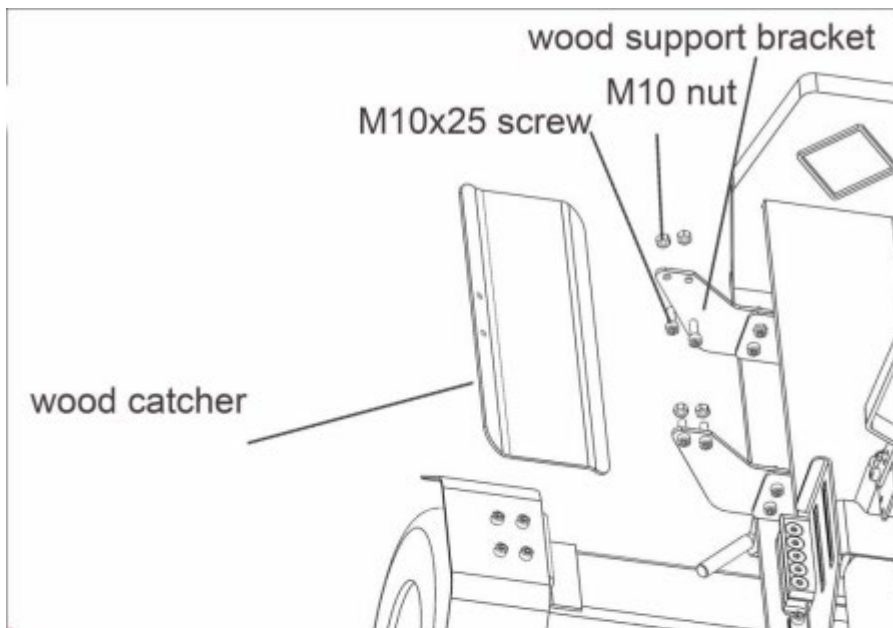




1. Turn the control level upwards and align it with the hole on the valve seat.
2. Secure the handle on the left and right side with two M10X25 screws.
3. Secure the safety plate with two M6X14 screws.

**Step 7**

Assemble the wood support frame and the wood catcher



Fix wood support bracket with wood catcher by M10x25 screws and M10 nuts on one side and fix wood support frame with wood support bracket on the other side.

**STEP 8****Fill up with engine oil and petrol**

BEFORE STARTING. Check and fill the engine with approximately 0.6 litres of SAE 10W-30 oil. Fill the fuel tank with 95 octane unleaded petrol.

NOTE: This engine is equipped with an automatic sensor that switches the Engine off if the oil level is too low.

Do not attempt to start the engine without filling it with the recommended amount of petrol! Refer to the manual to fill the engine with the recommended amount of petrol.

**STEP 9****Fill up with hydraulic oil**

Add 15 litres of hydraulic oil.



Unscrew the dipstick, clean it and put it back in the oil tank and check if the oil level is between min and max.

Start the engine and operate the two valve handles to make the wedge move back and forth to keep air out of the hydraulic hoses, then check the hydraulic oil level again and top up when needed.

The oil drain screw M10X1 is located at the bottom of the oil tank, unscrew it to let the oil out. Remember to place a suitable collection container under the machine.



**NOTE:** The log splitter should not be stored outdoors if the ambient temperature falls below 0°C. If the ambient temperature is below freezing, it is important to let the log splitter warm up for 5-10 minutes before starting to split logs.

Recommended hydraulic oil is HVI 46

## INSTRUCTIONS FOR USE

### SPLITTING FIREWOOD

#### Log placement

Place the log on the beam with the cut end against the foot plate positioned for a lengthwise cut.

Notes:

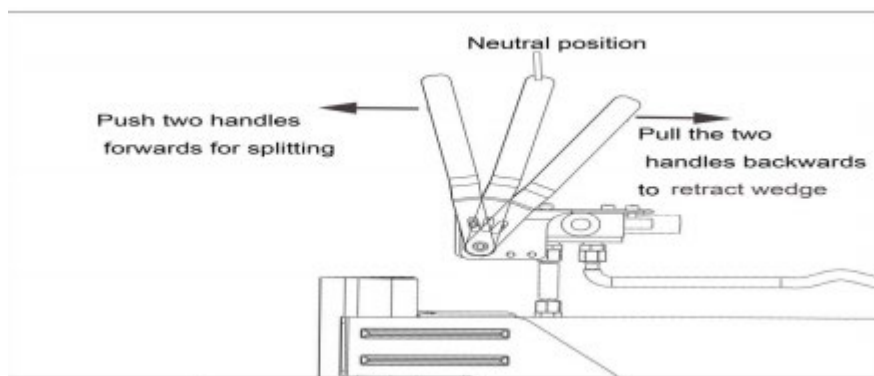
- (1) The log splitter is only intended to cut lengthwise with the grain, not across the grain.
- (2) This log splitter is only intended to cut logs with a maximum length of 61 cm. Longer logs will not fit on the beam.

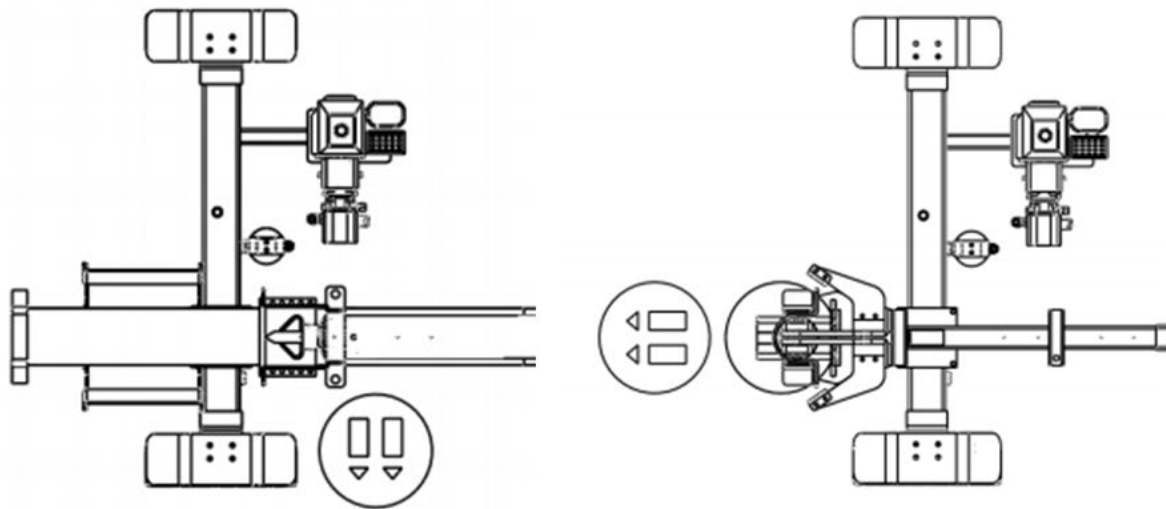
Make sure there are no nails or foreign objects in the logs to be split. The ends of the logs should be cut straight across. Branches should be cut so that they are flush with the trunk.

**NOTE: IT IS RECOMMENDED TO USE THE SPLITTING MACHINE IN HORIZONTAL POSITION**

#### Extend the wedge

Wedge positioning - Move the valve control lever towards the foot plate to extend the wedge and split the log.





## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- (1) **Operator position.** Always operate the log splitter from the manufacturer's indicated OPERATOR POSITION. Other positions are unsafe because they can increase the risk of injury from crushing, cutting, flying objects, or burns.
- (2) **Remove hands.** Remove both hands from log before activating valve control lever.
- (3) **Hand activate.** Use only your hand to operate the valve control lever. Never use any other body part, or a rope, cable, or other remote device to actuate the control.
- (4) **Second person.** Many accidents occur when there is more than one person involved in loading and operating the log splitter. Only one person should operate the controls. If a second person is assisting in loading logs, the operator must never actuate the split control lever until the assistant and all bystanders are at least 3 metres away. Never allow an assistant to hold the log in place while the operator actuates the valve control lever.

### Stopping the wedge

Release the valve control lever to stop the wedge movement when the log is split.

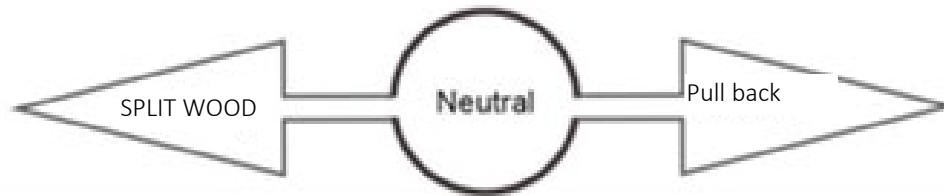


### WARNING

Cracks in logs can close quickly and pinch your fingers. Keep your fingers away from cracks that open in partially split logs.

**Move the wedge back**

Push the valve control lever away from the footplate to return the wedge.

**Remove split wood**

Remove split wood from the area.

Remove each log from the log splitter when it is split. Wood left near the splitter poses a tripping hazard.

**After use**

Switch off the engine.

Remove debris from the engine.

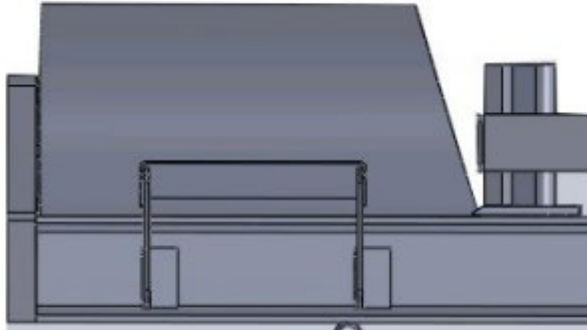
Debris on a hot engine can pose a fire hazard. With the engine switched off, clean debris and chips from the engine cylinder head, cylinder head fins, fan housing rotating screen and muffler areas.

Return the machine to a horizontal position.

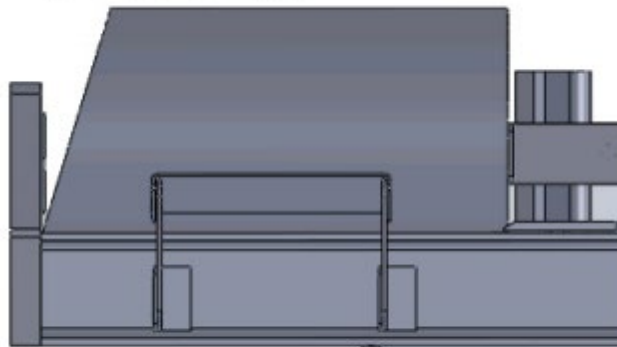
If the machine is in vertical position, return the log splitter to the horizontal position for greater stability and to prepare it for transportation. Avoid contact with the hot muffler.

How to split a log with a bevelled end

**BEST**



**BETTER**



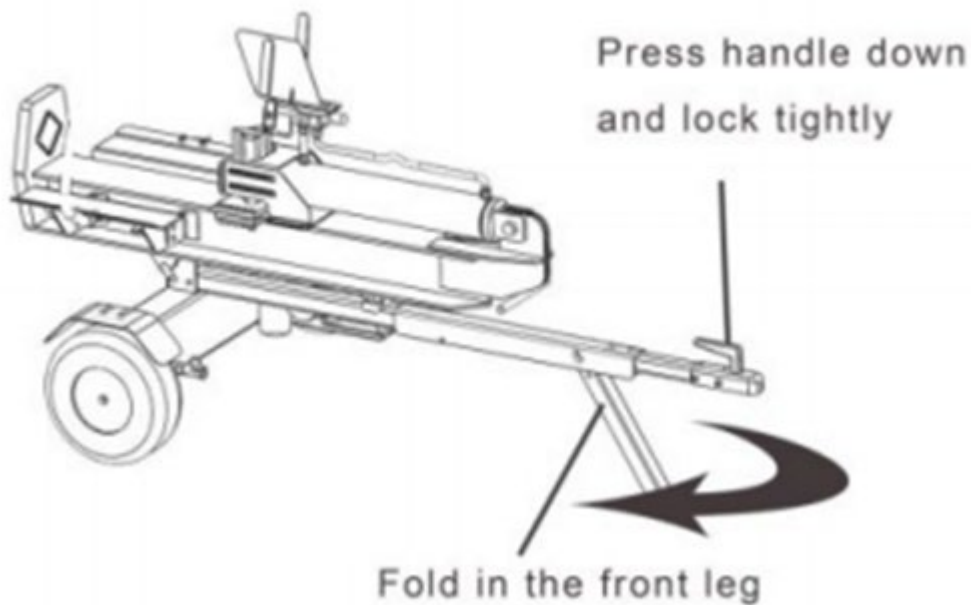
**WRONG**



## Towing safety

This log splitter is equipped with pneumatic tires, 1 coupler 50mm and safety chains. Before towing, the safety chains must be secured to the hitch or bumper of the vehicle. Local regulations should be checked regarding licensing, lights, towing, etc. **Never tow the log splitter on public roads!**

Turn fuel shut off valve on the engine to the “Off” position prior to towing. Failure to do so may result in flooding the engine. Do not exceed 15 km/t when towing this log splitter.



## PROCEDURE FOR JAMMED LOGS

If a log does not split completely and is stuck on the wedge, follow the instructions below to remove the wooden block.

A log can get stuck on the wedge if the wedge gets stuck in the log and the log does not split and separate. This can happen if the log is too tough or difficult to split completely. A stuck log will move back with the wedge on the first attempt to pull the wedge back. If this happens, pull the wedge all the way back so the splitter can pull the log out of the wedge. Keep your hands away from the tree trunk and the wedge while pulling the wedge back.



### WARNING

Never try to remove a jammed log by modifying the splitter or adding accessories to the splitter.

Personal injury may result if logs or metal pieces fly out at high speed towards the operator or bystanders, or the splitter may be damaged.



Do not attempt to knock the jammed log free. Knocking on it will damage the machine or the log may be thrown out and cause an accident.

## MAINTENANCE AND STORAGE

Regular maintenance helps ensure the best performance and longevity of your machine. See this manual for proper maintenance procedures.



### **WARNING**

Before performing maintenance, the log splitter must be put into maintenance mode:

- (1) Switch off the Engine and let it cool down for a few minutes.
- (2) Move the control valve handle back and forth to relieve the hydraulic pressure.

After maintenance, make sure that all guards, shields and safety features are put back in place. Failure to follow this warning may result in serious injury.

### **Maintenance intervals:**

#### **8 hours or daily**

1. Check the engine oil level
2. Check the fuel level

#### **40 hours or weekly**

1. Check the hydraulic oil level
2. Check the engine air filter

#### **100 hours**

1. Change engine oil
2. Replace the Engine air filter
3. Clean the machine

## MAINTENANCE PLAN

| Component(s)       | When to buy | How to                                                                                                 |
|--------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hoses              | Each use    | Inspect for exposed wire mesh and leaks. Replace any worn or damaged hoses before starting the engine. |
| Hydraulic fittings | Each use    | Inspect for cracks and leaks. Replace all damaged fittings before starting the engine.                 |
| Bolts and nuts     | Each use    | Check for loose bolts and tighten if necessary.                                                        |
| Beam               | Each use    | Lubricate the surface of the beam with grease.                                                         |
| Moving parts       | Each use    | Remove debris.                                                                                         |

## GRINDING THE SPLITTING WEDGE

After prolonged use, sharpen the splitting wedge with a fine-toothed file. Remove any burrs or damaged areas along the cutting edge to ensure efficient and safe splitting.

## TROUBLESHOOTING

| PROBLEM                                                | SOLUTION                      |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------|
| The cylinder rod does not move.                        | SOLUTION: A, D, E, H, J       |
| Slow cylinder rod speed when extending and retracting. | SOLUTION: A, B, C, H, I, K, L |
| The wood does not split or splits extremely slowly.    | SOLUTION: A, B, C, F, I, K    |
| The engine bogs down during splitting.                 | SOLUTION: G, L                |
| Engine stalls at low load.                             | SOLUTION: D, E, L, M          |

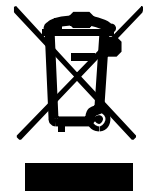
| Reason                                    | Solution                                                           |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| A - Insufficient oil for the pump         | Check the oil level in the reservoir                               |
| B - Air in the oil                        | Check the oil level in the reservoir                               |
| C – Excessive pump inlet vacuum           | Check the pump inlet hose for blockages or kinks                   |
| D - Blocked hydraulic lines               | Flush and clean the splitter hydraulic system                      |
| E - Blocked control valve                 | Flush and clean the splitter hydraulic system                      |
| F - Low control valve setting             | Adjust the control valve with a pressure gauge                     |
| G - High control valve setting            | Adjust the control valve with a pressure gauge                     |
| H - Damaged control valve                 | Send the control valve for authorised repair                       |
| I - Leakage in the internal control valve | Send the control valve for authorised repair                       |
| J - Leakage in the internal cylinder      | Send the cylinder in for authorised repair                         |
| K - Internally damaged cylinder           | Send the cylinder in for authorised repair                         |
| L - Engine control out of adjustment      | Adjust the idle control nuts                                       |
| M - Engine is loaded during idle mode     | Use shorter logs to let the engine get up to speed before contact. |

## TRANSPORT

When transporting the log splitter, place it securely on a stable surface and fasten it securely to prevent movement during transport. If the machine has wheels, it should be rolled carefully over even surfaces to avoid damage. Use the handles to lift and move the log splitter correctly and make sure it does not tip over or suffer any hard impacts during transport.

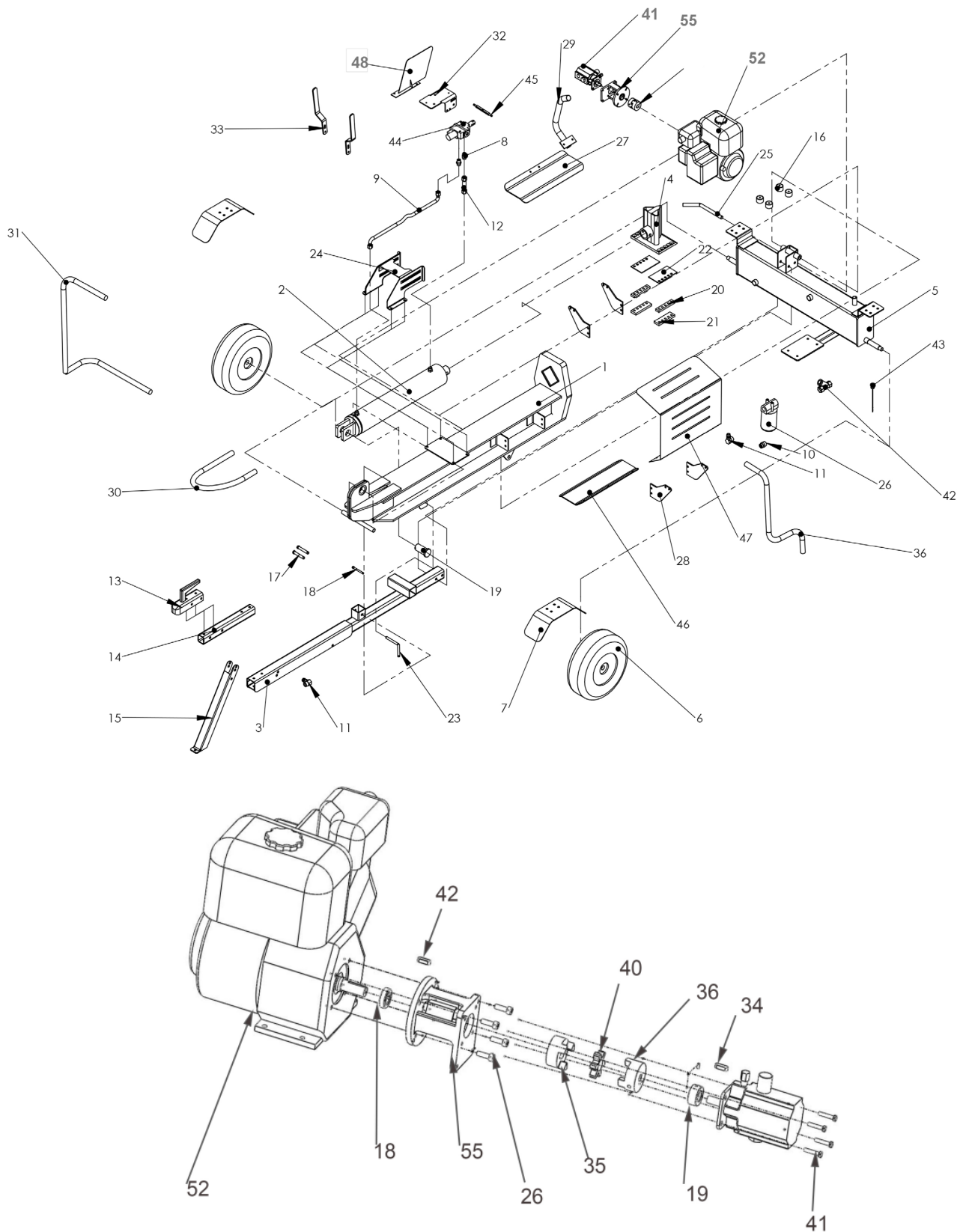
## DISPOSAL

When the log splitter has reached the end of its service life, it must not be disposed of with normal household waste. It must be taken to an approved recycling centre or environmental centre where it can be handled properly. This ensures that materials such as metal, plastic and other components are recycled or disposed of in an environmentally friendly way. Contact your local waste management organisation for instructions on proper disposal.



Dispose of used oil according to applicable local guidelines. Avoid polluting the environment at all times.

## EXPLODED VIEW



## EU DECLARATION OF CONFORMITY

|                                                                                                               |                                                                                                                                                                                      |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b><br><i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i> |                                                                                                                                                                                      |    |
| Manufacturer:                                                                                                 | P. Lindberg A/S<br>Sdr. Ringvej 1<br>DK-6600 Vejen<br>Phone: +45 70212626<br>E-mail: salg@p-lindberg.dk<br>CVR: 25903110<br><a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a> |                                                                                       |
| Hereby declare that the following machine:                                                                    | <i>Petrolpowered log splitter, 22T, 196cc<br/>PL item nr. 9071968</i>                                                                                                                |                                                                                       |
| Type / model:                                                                                                 | <i>PL9071968</i>                                                                                                                                                                     |                                                                                       |
| Complies with the following directives:                                                                       | <i>2006/42/EEC (MD)</i>                                                                                                                                                              |                                                                                       |
| Applied standards and norms:                                                                                  | <i>EN 609-1:2017</i>                                                                                                                                                                 |                                                                                       |
| Date and signature:                                                                                           | <i>Vejen d. 06-05-2025</i><br><br>Morten Trolle<br>Direktør                                      |                                                                                       |
|                                                                                                               |                                                                                                                                                                                      |  |

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.